Kanazawa University Life and Study Guidebook 2020

金沢大学生活ガイドブック2020

校章イメージ：アカンサス

Acanthus「アカンサス」とは、
古代ギリシア／ローマに由来する植物で、和名を
葉薊（ハアザミ）といいます。
金沢大学校章のモチーフになっていることから、
キャンパス内施設に名称が用いられるなど、
長年にわたって学生や教職員に親しまれています。

The design of University's logo: Acanthus

Acanthus has been cultivated since the days of
Ancient Greece and Rome.
In Japanese, it is known as Ha-Azami.
The design of Kanazawa University's logo is
based on the acanthus plant.
It has been beloved by both students and staff
for many years, and is used
for a range of facilities on the campus.

目　次

＊渡日後チェックリスト …… 19
＊帰国前チェックリスト …… 21
1．大学での手続き
2．滞在先での手続き
3．市役所での手続き
4．所持品の解約・廃棄手続き
5．その他の手続き
＊所属・連絡先 …… 29
＊自己防衛 …… 33

1．学年暦 …… 39
1-1．クォーター制 …… 39
1-2．２学期制 …… 43

2．勉学・履修
2-1．学位 …… 47
2-2．総合日本語プログラム …… 47
2-3．「かがやき・つなぐ」北陸・信州留学生就職促進プログラム …… 49

CONTENTS

＊Checklist after Arrival in Japan 20
＊Pre-Departure Checklist 22
1. Procedures at the University
2. Procedures for Private Residences
3. Procedures at Kanazawa City Hall
4. Cancelling Accounts / Disposal of Belongings
5. Other Procedures
＊Affiliation and Contacts 30
＊Safety, Security, and Laws 34

1. Academic Calendar 41
1-1. The Quarter System 41
1-2. The Semester System 45

2. Study and Class Registration
2-1. Degrees 48
2-2. Integrated Japanese Language Program 48
2-3. Hokuriku-Shinshu Employment Promotion Program for International Students 50

3．身分証明

3-1．学生証 …… 51
3-2．証明書 …… 55
3-2(1) 証明書自動発行機
3-2(2) 総合日本語プログラム簡易成績評価票
3-2(3) 各種奨学金証明書

4．学内の支援・相談

4-1．チューター …… 59
4-2．助言・相談とカウンセリング …… 61
4-3．留学生教育部 …… 65
4-4．留学支援係 …… 65

5．在留手続

＊来日して帰国するまでに必要な法的手続 …… 67
5-1．在留カードとは …… 71
5-2．渡日してはじめて住民登録するとき …… 73
5-2(1)「住民票の写し」
5-3．在留カードに記載された事項に変更があったとき …… 75
5-4．在留期間の更新 …… 75
5-5．在留資格の変更 …… 81
5-6．一時帰国と再入国許可 …… 87
5-6(1) みなし再入国許可
5-7．休学する場合 …… 91
5-8．卒業・修了・退学する場合 …… 93

3．Identification and Certificates

3-1．Student ID Card …… 52
3-2．Certificates …… 56
3-2(1) Automatic Certificate Machine
3-2(2) Grading for Integrated Japanese Language Program
3-2(3) Scholarship Certificates

4．Support and Counseling on Campus

4-1．Tutors …… 60
4-2．Advising and Counseling …… 62
4-3．School of International Education …… 66
4-4．International Student Section …… 66

5．Residence and Registration Procedures

＊Necessary legal procedures while staying in Japan …… 68

5-1．Residence Card …… 72
5-2．Address Registration after arrival in Japan …… 74
5-2(1) "Copy of Certificate of Residence"
5-3．Changes to recorded matters on your Residence Card …… 76
5-4．Extension of Period of Stay …… 76
5-5．Changing Status of Residence …… 82
5-6．Temporary Leave and Re-entry …… 88
5-6(1) The special re-entry permit system
5-7．When taking a leave of absence …… 92
5-8．When you graduate, complete your course or withdraw from University …… 94

5-9. 転学する場合 …… 93
5-10. 卒業後の就職活動の継続と在留資格について …… 95
5-10(1)「特定活動」(卒業後に就職活動を継続する場合)
5-10(2) 就職先が内定した場合
5-10(3) 内定から入社まで期間が空く場合
5-11. 在留資格の取り消し …… 101
5-12. 金沢市役所 …… 103
5-13. 名古屋出入国在留管理局金沢出張所 …… 105
5-14. 出入国在留管理関係の各種相談窓口 …… 107

6. 住居

6-1. 金沢大学 宿舎について …… 109
6-1(1) 金沢大学　学生宿舎一覧
6-2. アパート情報 …… 113
6-3. 民間アパートの契約について …… 115
6-3(1) 機関保証・住宅総合補償
6-4. 民間アパートを借りるときの用語 …… 121
6-5. アパート生活の注意点 …… 123
6-5(1) 日本の生活
6-5(2) 騒音防止
6-5(3) ゴミ出しについて
6-5(4) 洗濯機の取り付け
6-5(5) 冬場の設備故障
6-5(6) 原状回復義務
6-6. 水道・ガス・電気 …… 131
6-7. 民間アパートから退去・引越しをするとき …… 135

5-9. If you transfer to another university ····· 94
5-10. Changing visa status for a person who continues to seek a job after graduation ····· 96
5-10 (1) "Designated Activities" When you continue to seek a job after graduation
5-10 (2) When you get an official job offer
5-10 (3) When you will not start working at a company right away
5-11. Revocation of Residence Status ····· 102
5-12. Kanazawa City Hall ····· 104
5-13. Nagoya Regional Immigration Bureau Kanazawa Branch Office ····· 106
5-14. Contact Centers for Immigration ····· 108

6. Housing

6-1. Accommodation at Kanazawa University ····· 110
6-1 (1) List of housing for students at Kanazawa University
6-2. Apartment Information ····· 114
6-3. Contracts for Private Apartments ····· 116
6-3 (1) Guarantor system and housing insurance
6-4. Vocabulary Used when Renting an Apartment ····· 122
6-5. Warnings for Living in Private Apartments ····· 124
6-5 (1) Life in Japan
6-5 (2) No loud noises
6-5 (3) Garbage
6-5 (4) How to set up a washing machine
6-5 (5) Facility breakdown in winter
6-5 (6) Returning property to its original condition
6-6. Water, Gas and Electricity ····· 132
6-7. Moving Out From Private Apartments ····· 136

6-7(1) アパートの退去方法
6-7(2) アパートの退去の数週間前にすること

7. 授業料
7-1. 授業料等 …… 139

8. 経済的支援
8-1. 授業料免除 …… 141
8-2. 金沢大学緊急貸付金 …… 141
8-3. 奨学金 …… 143

9. 健康・保険・年金
9-1. 保健管理センター …… 149
9-2. 病院 …… 151
9-3. 救急車(119) …… 153
9-4. 多言語問診票 …… 153
9-5. 石川県内の外国語が通じる医療機関 …… 153
9-6. 金沢大学近辺の病院一覧 …… 155
9-7. 国民健康保険 …… 161
9-8. 国民健康保険料　減額・免除について …… 163
9-9. 学生保険 …… 165
9-9(1) 学生教育研究災害傷害保険(学研災)
9-9(2) 学研災付帯保険(インバウンド付帯学総、付帯賠責、インターン賠など)
9-9(3) 学生総合共済・学生賠償責任保険
9-10. 健康診断 …… 169
9-10(1) 金沢大学定期健康診断
9-10(2) 金沢市で行う集団検診「若年者健康診査」・「すこやか検診」

6-7(1) Procedures for moving out from apartments

6-7(2) A few weeks before leaving your apartment

7. Tuition

7-1. Tuition 140

8. Financial Support

8-1. Tuition Exemptions 142

8-2. Kanazawa University Emergency Loan 142

8-3. Scholarships 144

9. Medicine, Health Care, and Insurance

9-1. Kanazawa University Health Service Center 150

9-2. Hospitals 152

9-3. Ambulance(119) 154

9-4. Multilingual Medical Questionnaire 154

9-5. Medical Facilities with Foreign Language Competency in Ishikawa 154

9-6. List of Hospitals Near Kanazawa University 155

9-7. National Health Insurance 162

9-8. Reduction of National Health Insurance Premium 164

9-9. Student Insurances 166

9-9(1) "Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research" (Gakkensai)

9-9(2) Liability Insurance coupled with Gakkennsai (Inbound futai-gakuso, Futai-baiseki, Intern-Bai, etc.)

9-9(3) Student Comprehensive Mutual Benefit & Student Liability Insurance

9-10. Health Checkups 170

9-10(1) Kanazawa University Routine Health Checkups

9-10(2) Kanazawa City Mass Health Check-up

9-11. 国民年金 …… 171
9-12. 社会保障・税番号（マイナンバー） …… 173

10. 就労・アルバイト

10-1. 資格外活動許可 …… 175
10-2. 租税条約 …… 179
10-3. アルバイト情報 …… 179
10-4. 就職活動 …… 181

11. 情報技術・メディア関係

11-1. パソコンについて …… 183
11-1(1) 貸出用パソコン
11-1(2) 学内のパソコン・プリンター
11-2. 学内インターネット …… 187
11-3. ネットワークID …… 189
11-3(1) ネットワークIDの取得方法
11-4. 金沢大学IDとアカンサスポータル …… 193
11-5. KUISNet …… 197
11-6. 学外のインターネット …… 197
11-7. 電話 …… 199
11-7(1) 携帯電話
11-7(2) 公衆電話（国内）
11-7(3) 公衆電話（海外）
11-8. テレビ・新聞 …… 203
11-8(1) NHK受信料
11-8(2) 新聞

9–11. National Pension 172
9–12. The Social Security and Tax Number (Individual Number) 174

10. Work and Part-time Jobs

10–1. Permission to Engage in Activity other than that Permitted under the Status of Residence Previously Granted 176
10–2. Income Tax Exemptions 180
10–3. Part-time Jobs Information 180
10–4. Career Services 182

11. IT Services and Media

11–1. PCs 184
11–1 (1) Rental PCs
11–1 (2) PCs and Printers on Campus
11–2. Campus Internet 188
11–3. Network ID 190
11–3 (1) How to get a Network ID
11–4. Kanazawa University ID and Acanthus Portal 194
11–5. KUISNet 198
11–6. Internet off campus 198
11–7. Telephone Services 200
11–7 (1) Mobile phones
11–7 (2) Public phones (domestic calls)
11–7 (3) Public phones (international calls)
11–8. TV and newspapers 204
11–8 (1) NHK TV Receiving Fee
11–8 (2) Newspapers

12．銀行

12-1．銀行の営業時間 …… 205
12-2．銀行口座開設について …… 205
12-3．口座自動引き落としサービス …… 209
12-4．外貨両替について …… 209
12-5．海外送金・海外からの入金について …… 211

13．郵便・宅配便

13-1．郵便 …… 213
13-1(1) 郵便小包・書留の受け取りについて
13-1(2) 国際郵便(EMS)
13-1(3) 転居・転送サービス
13-1(4) 営業時間・連絡先
13-2．宅配便 …… 217

14．安全・防災

14-1．危機管理 …… 219
14-2．地震 …… 221
14-2(1) 地震に備えて
14-2(2) 地震が起きたら
14-3．火災 …… 225
14-4．安全 …… 227
14-4(1) 警察
14-4(2) 詐欺・犯罪
14-4(3) ストーカー・ハラスメント
14-5．交通ルール …… 231
14-5(1) 交通規則
14-5(2) 金沢市自転車条例

12．Banking

12-1．Bank Hours ····· 206
12-2．How to open a bank account ····· 206
12-3．Automatic payments ····· 210
12-4．Foreign currency exchange ····· 210
12-5．Overseas Remittance ····· 212

13．Post and Parcels

13-1．Postal Services ····· 214
13-1 (1) Receiving parcels and registered mail
13-1 (2) Express Mail Service (EMS)
13-1 (3) Mail forwarding service
13-1 (4) Hours & inquiries
13-2．Delivery Services ····· 218

14．Safety and Disaster Prevention

14-1．Risk Management ····· 220
14-2．Earthquakes ····· 222
14-2 (1) Be prepared for earthquakes
14-2 (2) If an earthquake strikes
14-3．Fire ····· 226
14-4．Safety Measures ····· 228
14-4 (1) Police
14-4 (2) Fraud and crime
14-4 (3) Stalking and harassment
14-5．Traffic Rules ····· 232
14-5 (1) Traffic Regulations
14-5 (2) Kanazawa City's Bicycle Regulations

14-5(3) 自転車の交通ルール
14-6. 自転車防犯登録 …… 237
14-6(1) 新しく自転車を購入した場合
14-6(2) 購入した店が防犯登録を行っていない場合
（ネット購入等）
14-6(3) 古い自転車を譲り受ける場合(「自転車登録カード」あり)
14-6(4) 古い自転車を譲り受ける場合(「自転車登録カード」なし)
14-6(5) 古い自転車を譲り受ける場合
(「自転車登録カード」がなく、「譲渡証明書」を用意できない場合)
14-6(6) 自転車登録後に登録内容を変更した場合
14-6(7) 自転車を廃棄・リサイクルショップに販売したい場合
14-7. 原付バイク …… 245
14-7(1) 原付バイクの免許・運転
14-7(2) 原付バイクの保険・税金
14-7(3) 原付バイクの廃車・譲渡・引越手続き
14-8. 自家用車 …… 247
14-8(1) 車の免許・運転
14-8(2) 車の所有
14-8(3) 車の保険・税金
14-8(4) 車の売却処分
14-9. 運転免許 …… 251
14-9(1) 日本で運転免許を取得する場合
14-9(2) 国際免許証
14-9(3) 外国運転免許の切替え
14-10. 駐車許可証申請 …… 253

14-5 (3) Bicycle Traffic Rule

14-6. Bicycle Registration 238

14-6 (1) If you buy a new bicycle

14-6 (2) If the shop does not handle Bicycle Registration (internet shopping, etc.)

14-6 (3) If you receive a used bicycle from someone else (with the Bicycle Registration Card)

14-6 (4) If you receive a used bicycle from someone else (without the Bicycle Registration Card)

14-6 (5) If you receive a used bicycle from someone else (without the Bicycle Registration Card & Transfer Deed Form)

14-6 (6) If you change your registered details after Bicycle Registration

14-6 (7) If you would like to dispose of your bicycle or sell it to a recycle shop

14-7. Scooters 246

14-7 (1) Scooter licenses and riding

14-7 (2) Auto insurance and tax for scooters

14-7 (3) Disposal, ownership transfer, or moving house with a scooter

14-8. Cars 248

14-8 (1) Car licenses and driving

14-8 (2) Car ownership

14-8 (3) Car insurance and tax

14-8 (4) Selling your car

14-9. Driving Licenses 252

14-9 (1) To get a driver's license in Japan

14-9 (2) International Driver's License

14-9 (3) Converting an overseas license to a Japanese license

14-10. Application for parking permission 254

15．交通手段

15-1．航空機 …… 255
15-2．タクシー …… 255
15-3．鉄道 …… 257
15-4．高速バス …… 257
15-5．路線バス …… 259
15-6．JR学割 …… 261
15-7．通学定期（北鉄バス） …… 261

16．学内施設・支援・活動

16-1．大学生協 …… 263
16-2．金沢大学附属図書館 …… 271
16-3．大学キャッシュコーナー …… 273
16-4．体育施設 …… 275
16-5．学内の課外活動 …… 275
16-6．学内留学生代表者組織（ISC） …… 277
16-7．国際交流室（KISSA） …… 277

17．外国人支援（学外）

17-1．日本語＆交流アカンサス …… 279
17-2．「あなたも金沢市民-金沢生活ガイド-」（金沢市役所） …… 279
17-3．外国人の相談事例早見表（石川県版） …… 281
17-4．多言語生活情報 …… 281
17-5．金沢国際交流財団（KIEF） …… 283
17-5（1）日本語交流ひろば
17-5（2）生活サポート日本語教室「ふらっと大桑」

15．Transportation

15-1．Airlines …… 256
15-2．Taxis …… 256
15-3．Trains …… 258
15-4．Highway Buses …… 258
15-5．Local Buses …… 260
15-6．JR Student Discount …… 262
15-7．Student Bus Term Pass（Hokutetsu） …… 262

16．Campus Facilities, Services, and Activities

16-1．University Co-op …… 264
16-2．Kanazawa University Library …… 272
16-3．Campus ATMs …… 274
16-4．Sports Facilities …… 276
16-5．Club Activities on Campus …… 276
16-6．International Student Committee（ISC） …… 278
16-7．Kanazawa University International Student Social Association（KISSA） …… 278

17．Support for Foreign Residents（Off Campus）

17-1．"Nihongo & Kouryuu Acanthus" Local Japanese Language Class and Interaction …… 280
17-2．"You Too Are a Citizen of Kanazawa: A Guide to Living in Kanazawa"（Kanazawa City Hall） …… 280
17-3．Foreigners' Quick Reference Guide to Life in Japan（Ishikawa Version） …… 282
17-4．Multilingual Living Guide …… 282
17-5．Kanazawa International Exchange Foundation（KIEF） …… 284
17-5（1）"Nihongo Kouryuu Hiroba" Local Japanese Conversation Room
17-5（2）"Flat Okuwa" Japanese Classroom for Everyday Life

17-6. 石川県国際交流協会(IFIE) …… 285
17-6(1) 外国人のための無料相談
17-6(2) トリオフォン相談
17-6(3) 石川国際交流ラウンジ
17-6(4) ラウンジ無料相談
17-7. 金沢市ファミリーサポート …… 291
17-8. 教育関係資料翻訳サービス …… 291
17-9. 金沢大学国際交流アドバイザー …… 291

18. 家族支援

18-1. 家族の呼び寄せの注意点 …… 293
18-2. 家族の呼び寄せに関する在留手続 …… 295
18-2(1) 短期滞在ビザ
18-2(2) 家族滞在ビザ

19. キャンパスマップ

19-1. 角間キャンパスマップ …… 301
19-2. 宝町・鶴間キャンパスマップ …… 303
19-3. 角間キャンパス交通規制図 …… 305
19-4. キャンパス周辺マップ …… 307

20. 主要連絡先一覧

20-1. 緊急時(事故のトラブル) …… 309
20-2. 各所属の学生担当係 …… 309
20-3. 各相談・カウンセリング連絡先 …… 311
20-4. 学内各担当連絡先 …… 313
20-5. 学外関連窓口 …… 313

17-6. Ishikawa Foundation for International Exchange (IFIE) 286
17-6 (1) Free legal Counseling for Foreign Residents
17-6 (2) TRIO-PHONE Telephone Counseling Service
17-6 (3) Ishikawa International Exchange Lounge
17-6 (4) Free Counseling Service by the International Lounge
17-7. Kanazawa City Family Support 292
17-8. Free Translation Services for Education Materials 292
17-9. Kanazawa University International Exchange Adviser 292

18. Family Support

18-1. Important Reminder When Bringing Your Family to Japan 294
18-2. Resident Status Procedures for Bringing Your Family 296
18-2 (1) "Short-Term Stay" Visa
18-2 (2) "Dependent" Visa

19. Campus Maps

19-1. Kakuma Campus Map 302
19-2. Takaramachi and Tsuruma Campus Maps 304
19-3. Kakuma Campus Traffic Regulations Diagram 306
19-4. Vicinity of Campuses 308

20. List of Main Contacts

20-1. When in an accident or trouble 310
20-2. List of Student Affairs Sections 310
20-3. Advising and Counseling Contacts List 312
20-4. Contact Points on Campus 314
20-5. Contact Points for Other Organizations 314

＊渡日後チェックリスト

終了したら□をチェックしてください。
在留期間が3ヶ月未満ならば※付きの項目は不要です。

5－1	□ ※空港で在留カードをもらう。 成田・羽田・中部国際・関西国際・新千歳・広島・福岡空港のみ。それ以外の空港（小松空港など）に到着した場合は金沢市役所で「住民登録」をした後に、在留カードが登録した住所に郵送されます。
5－2	□ ※市役所か浅川市民センターで「住民登録」の手続き □ ※手続き後、在留カードの表裏コピーを所属の学生担当係へ提出
9－7	□ ※市役所か浅川市民センターで「国民健康保険」に加入
9－11	□ ※市役所か浅川市民センターで「国民年金」に加入
9－8	□ ※「国民健康保険料」減額・免除の手続き
3－1 19－1 20－2	□ 自分の身分、所属、学内連絡先の確認
9－9	□ 所属の学生担当係で学生保険（学研災及び学研災付帯保険）に加入　…学生は全員加入してください（非正規生含む）。
19－1 20－2	□ 所属の学生担当係で、生活・授業に関する各種オリエンテーションの日程を確認し、必ず参加する。
9－1 9−10(1)	□ 大学の健康診断を受ける（4月、10月のみ） …学生は全員受診しなければなりません。
12－2 P207	□ 印鑑の購入 …「シャチハタ」スタンプのタイプは買わないこと。
6－6	□ 滞在先の入居手続き、水道・電気・ガス等の手続き
2－2	□ ※総合日本語プログラムの受講登録、プレイスメントテスト 留学生教育部所属の留学生は全員受講しなければなりません。それ以外の所属の留学生は希望者のみです。自分の所属の学生担当係や指導教員に確認をしてください。
9－11	□ ※国民年金手帳が郵送されてきたら、市役所で支払猶予の手続き

＊Checklist after Arrival in Japan

Please check the appropriate box at the completion of each procedure.
If your period of stay in Japan will be less than three months, items with a mark "＊" are not required.

5−1	☐ ＊Get your Residence Card at the airport. Only issued at Narita, Haneda, Nagoya, Kansai International, New Chitose, Hiroshima, and Fukuoka Airports. If you enter Japan from other airports (ex. Komatsu), your Residence Card will be sent to your registered address after you complete the resident registration at the Kanazawa City Hall.
5−2	☐ ＊Resident registration procedures at the City Hall or Asakawa Citizens' Center. ☐ ＊Submit a photocopy of your Regidence Card to your Student Affairs Section after the registration.
9−7	☐ ＊Join the National Health Insurance plan at the City Hall or Asakawa Citizens' Center.
9−11	☐ ＊Join the National Pension at the City Hall or Asakawa Citizens' Center.
9−8	☐ ＊Apply for Reduction of National Health Insurance Premium.
3−1 19−1 20−2	☐ Make sure of your status, affiliations and related contacts in campus.
9−9	☐ Join the Students Insurance（GAKKENSAI and Liability Insurance）at the respective student affairs section. Required for all Kanazawa University Students.（Including Non−degree students）
19−1 20−2	☐ Check the schedule for Orientations for life and studies at your student affairs section. New students must attend these orientations.
9−1 9-10(1)	☐ Compulsory health check-up at Kanazawa University.（Only in April and October） … Required for all Kanazawa University Students.
12−2 P208	☐ Buy your own hanko（personal seal） … Do not buy the self−inking rubber stamp type.
6−6	☐ Housing procedures, arrangement for utilities.
2−2	☐ ＊Registration and Placement Test for the Integrated Japanese Language Program. Students of the School of International Education must take this program. Other students can take this program if they wish. Please ask your academic advisor or the relevant student affairs section.
9−11	☐ ＊After you receive your National pension book, go to Kanazawa City Hall to ask for postponement of the payment.

＊帰国前チェックリスト

終了したら□をチェックしてください。

1. 大学での手続き

□ 国費留学生は、学生担当係で帰国の飛行機チケットの申請をする。

□ JASSO奨学金を受給している留学生は、帰国前にJASSO宛の日本での留学生活についてのレポートを学生担当係に提出する。

□ 指導教員に帰国日を知らせる。

□ 自分の所属の学生担当係で、帰国にあたっての必要手続きを済ませる。

□ 履修した授業の成績証明書、修了証明書、卒業証明書などをもらう、又は帰国後もらうことができるように自分の所属の学生担当係で手続をする。

□ 貸付金、借りた物品、図書館の本などは全部返却したかもう1度チェックする。支払が残っている場合には、代わりに支払をしてもらえるよう友達にお金を預けていってください。

□ 金沢大学の宿舎に入居している場合は、各宿舎の定める期日（退去の1か月前または退去前月の20日より前）までに必要書類を提出して退去予定日を連絡する。

※各宿舎の担当窓口　→6－1

＊Pre-Departure Checklist

Please check the appropriate box at the completion of each procedure.

1．Procedures at the University

☐ If you are a Monbukagakusho scholarship recipient, please apply for arrangements for your return flight at your student affairs section.
☐ If you are a JASSO scholarship recipient, please submit a brief report about your study in Japan to your Student Affairs Section.
☐ Inform your Academic Advisor of your departure plans.
☐ Go to your student affairs section and confirm all the necessary procedures that you must undergo before departure.
☐ Obtain your academic record, course completion certificate, or graduation certificate before leaving. If any have not been issued before your departure, arrange with your student affairs section to have them sent to you.
☐ Check to see that you have returned all loans and borrowed items such as library books. If there are any outstanding bills, leave money with a friend for settling them if necessary.
☐ If you are living in one of the dormitories of Kanazawa University, please submit the specified form to the related section to inform your leaving date by the due date according to the rules of each dormitory（ex. one month before your leave, by 20th of the previous month of your leaving date）. Also you need to check the moving out schedule and procedures at the desk. ＊Contacts for accommodations → 6–1

2. 滞在先での手続き

□ 民間アパートに入居している場合は、不動産業者に、退去予定日を遅くとも1ヶ月半前までに連絡し、退去の手続きをする。
必ず在籍期間内に退去してください。
※アパートの退去方法　→6－7(1)

□ 家賃・ガス・電気・水道代を清算する。
※水道・ガス・電気　→6－6

□ 自室をよく掃除し、ごみは所定の場所へ所定の日に捨てる。
※ゴミの捨て方　→6－5(3)

□ 退去時の部屋の状態によって、原状復帰費用を支払う必要があるので、いつどのように支払うのかを不動産業者に確認しておくこと。
※アパートの退去方法　→6－7(1)

3. 市役所での手続き

□ 国民健康保険証の返却
金沢市役所医療保険課にて、帰国日を伝えて、保険のキャンセルを伝え、保険証を返却して保険料を清算すること(この手続きをしないと保険料が請求され続けます)。
※金沢市役所医療保険課　→5－12

□「海外転出届」の提出
金沢市役所市民課にて手続きを行う。
※金沢市役所市民課　→5－12

2. Procedures for Private Residences

☐ Inform the real estate agent of your plan to move out and complete the procedures. At least 1.5 months' prior notice is necessary.
Be sure to move out within your enrollment period.
＊How to move out from private apartments → 6-7 (1)

☐ Pay your rent and utility bills.
＊Utilities → 6-6

☐ Clean your room with care. Do not leave any garbage inside the room. Put all garbage in the specified area on the specified day.
＊Garbage disposal → 6-5 (3)

☐ You may need to pay to restore the apartment to its original condition, depending on the condition of the room when you leave. You need to make sure of your payment method and when and how you will pay.
＊How to move out from your apartment → 6-7 (1)

3. Procedures at Kanazawa City Hall

☐ Cancelation of your National Insurance Card
You must go to the Medical Insurance Section, Kanazawa City Hall to get your National Health Insurance membership cancelled. Return your insurance card and settle the payments. If you fail to do so, they will continue to charge you.
＊Medical Insurance Section, Kanazawa City Hall → 5-12

☐ Submit the "Notification of Moving Out" form at the Citizens' Section, Kanazawa City hall
＊Citizens' Section, Kanazawa City Hall → 5-12

4. 所持品の解約・廃棄手続き

□ 銀行口座の解約
振込（各種奨学金等）・支払いの予定のないことを確認し通帳とカードを持って、解約の手続きをする。
※銀行　→12

□ 電話（携帯電話）の解約
契約している電話会社に連絡して契約解除する。その月の支払は翌月になるので、可能ならば、その場で全料金を清算する。出来ない場合は、代理人にお金を預けて清算を頼む。
※携帯電話　→11－7（1）

□ 車や原付バイク、自転車を処分すること。
※車　→14－8　※原付バイク　→14－7　※自転車　→6－5（3）

5. その他の手続き

□ 金沢大学を休学・退学・転学などで離れる場合には、その変更が発生した14日以内に出入国在留管理局へ報告しなければなりません。
※在留資格変更の手続き　→5－5

□ 国民年金を支払っている場合は、その解約をすること。
※国民年金　→9－11

□ 在留カードの返却
パスポートと一緒にしておく。空港で出国手続の際に返却する。

4. Cancelling Accounts / Disposing of Belongings

☐ To close your bank account

Take your bank book and cash card after confirming that you do not intend to make payments or have money transferred (ex. scholarships) to your account any more.

＊Banks → 12

☐ To cancel your mobile contract

Visit a mobile shop and cancel your contract. Since payments are generally made one month later, if possible, please settle the final bill on the spot. If not, ask the agent to act as proxy to settle the final bills for you.

＊Mobile phones → 11-7(1)

☐ Dispose of your car, scooter and/or bicycle.

＊Cars → 14-8 ＊Scooters → 14-7 ＊Bicycles → 6-5(3)

5. Other Procedures

☐ If you leave Kanazawa University because of a registered absence, a transfer to another university or dropping out, you have to report to the immigration bureau in Kanazawa within 14 days after the change takes places.

＊Changing your resident status → 5-5

☐ To cancel your National Pension (if you pay it.)

＊National Pension → 9-11

☐ Return your Residence Card at your departure airport (when your passport is being checked.)

□ 自国に帰り、大学や就職先などに卒業証明書や学位の証明書を提出する場合、証明書に自国の在日本大使館・領事館による認定(「領事認証」)が必要な場合があります。

証明書提出先から「領事認証」が必要であると言われた場合、自分の国の日本大使館や領事館に問合せの上、手続きを行ってください。

ただし、「領事認証」を受ける前に、外務省の「公印確認」が必要な場合があります(各大使館や領事館に確認してください)。その場合は、下記の問い合わせ先に「公印確認」の申請をしてください。

「公印確認」(アポスティーユ)

http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/page22_000548.html

- 外務省領事局　領事サービスセンター証明班(東京)
  Tel:(03)3580-3311(代表)→内線2308
- 外務省　大阪分室証明班(大阪)
  Tel:(06)6941-4700(直通)

http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/page22_000551.html#section1

☐ Once home, when you need to submit documents such as your Degree Certificate or Graduation Certificate to your university or place of employment, you may need to have it certified by the embassy or consulate of your country in Japan.

If you are required to get for your document(s) certified, please contact the Japanese embassy or consulate in your country first.

If the embassy or consulate requires an apostille (an official seal of authentication) by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, please apply to the following office.

Authentication (Official Seals) / Apostilles
http://www.mofa.go.jp/ca/cs/page22e_000416.html

- Headquarters of the Ministry of Foreign Affairs (Tokyo)
  Tel: (03) 3580-3311 (Main number)
  You will reach an operator when you dial the main number. Please tell the operator to transfer to extension 2308.
- Osaka Liaison Office, Ministry of Foreign Affairs (Osaka)
  Tel: (06) 6941-4700 press 1 after the audio guidance.

http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/page22_000551.html#section1

＊所属・連絡先

空欄に記入し、該当するものをチェックしてください。 あなたの金沢大学の学生証を参照してください。わからない場合は、自分の所属の学生担当係で確認してください。

※所属の学生担当係　→＊19－1、19－2、20－2

名前（パスポート表記）	
所属名	
学生担当係名	
学生担当者	名前：
	Tel：
	E-mail：
指導教員	名前：
	Tel：
	E-mail：
コース・プログラム名	

＊Affiliation and Contacts

Fill in or check the following as appropriate. Please refer to your Kanazawa University Student ID Card. If you don't know what to do, please ask your student affairs section.

＊Your student affairs sections →＊19–1, 19–2, 20–2

Name (as it is in your passport)	
Affiliation	
Student affairs section	
Representative	Name：
	Tel：
	E-mail：
Academic Advisor	Name：
	Tel：
	E-mail：
Course/program	

学生身分	正規生	□ 学域生
		□ 大学院生
	非正規生	□ 研究生
		□ 科目等履修生
		□ 特別研究学生
		□ 特別聴講学生
		□ 日本語研修生
	□ その他	
チューター	4月～9月	名前：
		Tel：
		E-mail：
	10月～2月	名前：
		Tel：
		E-mail：

Status	Degree student	☐ Undergraduate Student
		☐ Graduate Student
	Non-Degree Student	☐ Research Student
		☐ Auditor
		☐ Special Research Student
		☐ Special Auditor
		☐ Intensive Japanese Language Student
	☐ Other	
Tutor	April-September	Name：
		Tel：
		E-mail：
	October-February	Name：
		Tel：
		E-mail：

＊自己防衛

□ 事故やトラブルが発生した場合、対応方法は以下の窓口に相談してください。

・日本アイラック24時間サポートセンター

0120-119-075（フリーダイヤル）　対応言語：英語・中国語・日本語

外国人留学生等の危機管理について

https://sgu.adm.kanazawa-u.ac.jp/international/inbound/

□ 自動車、原付バイクを運転する人は、事故を起こした場合、多額の補償金を請求されるので、必ず、強制保険と任意保険の両方に加入してください。

□ 運転免許停止、又は、免許が取消された場合は、法律により、無免許とみなされます。国際免許証等の有効期間にも注意してください（発給日、又は日本上陸日のうち、日付の古い方から1年間）。無免許で人身事故を起こした場合、起訴されて懲役刑が科せられることがあります。

□ 自動車で事故を起こしたときは、110に電話をし、警察を呼んでください。けが人がいるときは、119に電話をし、救急車を呼んでください。事故について、指導教員とあなたが所属する学生担当係にすぐに知らせてください。

□ 自転車を買ったとき、又は、譲り受けたときは、防犯登録を忘れずにしてください。放置自転車やゴミ捨て場にある自転車を絶対に持ち帰らないでください。これらの自転車を持ち帰ると警察に事情聴取される場合があります。

＊ Safety, Security, and Laws

☐ Please contact with "Japan IR&C Support Center" when you have an accident or run into troubles.
- Japan IR&C Support Center　0120-119-075（24 hours toll-free）
  Languages：English, Chinese, Japanese

Risk Management for International Students
https://sgu.adm.kanazawa-u.ac.jp/international/inbound/

☐ Two types of insurance are necessary in order to drive cars and scooters：Compulsory Automobile Liability Insurance and Comprehensive Automobile Insurance. These can protect you against financial loss in case of an accident.

☐ It is an offence to drive with a suspended or prohibited license. If stopped by the police or if you are involved in an accident, you will be charged with a criminal offence and be subject to fines, jail time, and additional driving prohibitions. Please also be careful about the expiration date of your International Driver's License.（It is valid for one year either after your arrival in Japan or its issue, whichever is earlier.）

☐ If you are involved in a traffic accident, call 110 and notify the police. For injuries, call 119 to get an ambulance. Always inform the university of an accident by contacting your academic advisor and someone in your student affairs section.

☐ Please legally register your bicycle under your name whenever you purchase a new one from the store or when you obtain a second-hand bicycle. Do not take abandoned bicycles or take a bicycle from the garbage station. You may be questioned by police if you are riding these bicycles as they are legally considered stolen.

□ 自転車に二人乗りをしたり、音楽を聴きながらや、携帯電話を使用しながら乗ったり、夜に無灯火で乗っていたりすると、警察に職務質問されることがあります。

□ 在留カードをいつも携帯していないと罪になります（渡日直後の申請中の場合を除きます）。

□ 資格外活動許可を得ないでアルバイトをしたり、やってはいけないとされる仕事（公序良俗に反する仕事）をしたりすると、入管法違反になります。

□ 護身のためナイフなどを所持していると、罪になることがあります。

□ 在留カード、学生証、国民健康保険証などの身分証明書や、銀行口座の名義などは、貸すことも借りることも罪になります。

□ クレジットカードでお金を借りる場合は利率が高いため、注意しましょう。

□ 20才未満の人の飲酒や喫煙は、日本の法律で禁じられています。

□ 大麻や覚せい剤を含む麻薬類を使用することは、日本の法律で禁じられています。同様にそれらを輸入したり、製造したり、売買すること、または、人にあげたり、もらったりすること、単に所持することも日本の法律では禁じられています。

☐ You may be stopped by the police if you ride double, use a mobile phone or listen to music on a bicycle, or ride with no front light on at night.

☐ The law requires all foreign nationals to carry their Residence Card at all times in order to be able to present it to the authorities when requested. (Except during the waiting period after the application.)

☐ If you work, whether part-time or full-time, without legal permission or at prohibited jobs (such as those that are considered to be against public order and standards of decency), you will be subject to punishment and may be deported.

☐ Carrying a knife and other weapons for self-defense is considered a crime in Japan.

☐ It is prohibited by law for any personal identification such as your Residence Card, Student ID Card, National Health Insurance Card, etc. or your personal bank account and name, to be borrowed or lent to another. You may be charged with a criminal offense or a fine.

☐ Please be advised that the interest rates on credit cards are normally very high in Japan. Understand the terms, conditions, and consequences for usage before applying for a credit card.

☐ Drinking and smoking are prohibited by law for a person under twenty years of age in Japan.

☐ It is against Japanese law to use narcotic drugs, including marijuana and stimulants. Importing, manufacturing, selling, buying, giving, or receiving them as a gift is also prohibited by Japanese law. It is especially important to note that mere possession is also prohibited in Japan.

□ 電話で物品の購入、又は、お金の振り込みなどをしつこくせまってくる場合、さらに、繰り返し電話をかけてくる場合などは「ノー」と言ってください。悪質な場合には、指導教員や留学生相談教員に相談してください。自分から、電話は絶対にしないでください。街を歩いていて、話しかけてきて物品の購入などを勧められたときも「ノー」と言ってください。相手に住所、氏名、電話番号を教えないようにしてください。

□ 大学内でのカルトサークルへの勧誘は禁止します。また、これらのカルト団体は、国際親睦パーティーや、ゴスペル演奏会、講演会、クリスマスパーティーなどを装って、実は様々な別の目的を持つ活動への勧誘を行っています。よくわからない相手や、信用できない場合には、安易に連絡先を伝えたり、参加したりしないようにしてください。断りにくい場合には、まずは周囲の日本人学生や、大学に相談するようにしてください。

□ SNS（ソーシャルネットワークサービス）等で情報を発信するときは気を付けて行ってください。不特定多数に向かって発信した情報は、個人情報の漏えい、名誉毀損、プライバシー侵害、守秘義務違反の可能性があることを自覚してください。

□ 病院でインフルエンザ等の感染症に感染していると診断された場合、あなたの学生担当係へ連絡してください。インフルエンザは発症した後5日または熱が下がってから2日のいずれか遅い方を過ぎるまで大学へ来てはいけません。

☐ If you are harassed by repetitive collection calls, sales calls, or fraudulent calls, consult your supervisor or the international student advisors before responding to these calls. These calls are normally from strangers selling or promoting goods and/or requesting you transfer money to a different bank account. Also be aware of street salesmen or solicitors, as they are mostly frauds. Do not provide them with any personal information, such as your name, address, phone number, or e-mail. The best way to respond in these situations is to repeat "No" and move to a safer place (like into stores or crowds of people), or simply hang up the phone.

☐ It is prohibited to solicit for cult groups on campus. They may try to persuade you to join suspicious groups under the guise of International Exchange Parties, Gospel Concerts, Lectures, Christmas Parties, etc. Do not give them your contact address and avoid joining these occasions if you were invited by suspicious persons or are unsure of what is really going on. If it is hard to refuse, please ask some of the Japanese students nearby or consult with the University.

☐ When transmitting information through SNS (Social Networking Service), you must assume responsibility. You must be conscious of the possibility that you leak personal information, injure somebody's reputation, invade somebody's privacy, and waive secrecy with information sent to an unspecified large number of people.

☐ If a doctor diagnoses your illness as an infectious disease, please inform your student affairs section. Students who are infected with flu must not come to campus until five days have passed since they became aware of flu symptoms or two days after their temperature has gone down, whichever is later.

1．学年暦

1-1．クォーター制（対象：平成28年度以降入学者）

学年は4月に始まり、翌年3月に終わります。学期は4学期制です。

第1クォーター	4月1日～6月10日	第3クォーター	10月1日～12月2日
第2クォーター	6月11日～9月30日	第4クォーター	12月3日～3月31日（翌年）

※令和2年度（2020.4/1～2021.3/31）

共通教育科目履修ガイダンス	3/30（月）
学域・学類オリエンテーション	4/1（水）・4/2（木）
新入生健康診断（4月入学）	3/31（火）～4/2（木）
入学宣誓式*1	4/3（金）, 10/1（木）
第1クォーター授業開始	4/6（月）
曜日振替日（水曜日扱いの講義日）	5/7（木）
第2クォーター授業開始	6/11（木）
キャンパスビジット設営（休講）	8/8（土）
キャンパスビジット（休講）	8/9（日）
サマーカレッジ（休講）	8/10（祝）
第3クォーター授業開始	10/1（木）
曜日振替日（月曜日扱いの講義日）	11/5（木）・12/8（火）
金大祭設営・撤収（休講）	10/30（金）・11/2（月）
金大祭（休講）	10/31（土）・11/1（日）
第4クォーター授業開始	12/8（火）
曜日振替日（金曜日扱いの講義日）	1/13（水）
共通テスト設営（休講）	1/15（金）
共通テスト	1/16（土）～1/17（日）
前期日程入学試験	2/25（木）・2/26（金）
学位記・修了証書授与式	9/28（月）, 3/22（月）

令和2年度 クォーター制学年暦 （平成28年度以降入学者用）

第1クォーター・第2クォーター

曜	日	月	火	水	木	金	土	
4	29	履修ガイダンス	健康診断	健康診断 学類等オリ		入学宣誓式	4	Q1
	5	6	7	8	9	10	11	
	12	13	14	15	16	17	18	
	19	20	21	22	23	24	25	
	26	27	28	29	30	1	2	
5	3	4	5	6	水	8	9	
	10	11	12	13	14	15	16	
	17	18	19	20	21	22	23	
	24	25	26	27	28	29	30	
6	31	1	2	3	4	5	6	
	7	8	9	10	11	12	13	Q2
	14	15	16	17	18	19	20	
	21	22	23	24	25	26	27	
7	28	29	30	1	2	3	4	
	5	6	7	8	9	10	11	
	12	13	14	15	16	17	18	
	19	20	21	22	23	24	25	
	26	27	28	29	30	31	1	
8	2	3	4	5	6	7	設営	
	CV	SC	11	12	13	14	15	
	16	17	18	19	20	21	22	
	23	24	25	26	27	28	29	
9	30	31	1	2	3	4	5	
	6	7	8	9	10	11	12	
	13	14	15	16	17	18	19	
	20	21	22	23	24	25	26	
	27	学位授与	29	30				
授業*		7.5	7.5	7.5	7.5	7.5	回	
試験*		0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	回	

第3クォーター・第4クォーター

曜	日	月	火	水	木	金	土	
10	27	28	29	30	入学宣誓式	2	3	Q3
	4	5	6	7	8	9	10	
	11	12	13	14	15	16	17	
	18	19	20	21	22	23	24	
	25	26	27	28	29	設営	金大祭	
11	金大祭	撤収	3	4	月	6	7	
	8	9	10	11	12	13	14	
	15	16	17	18	19	20	21	
	22	23	24	25	26	27	28	
12	29	30	1	2	3	4	5	Q4
	6	7	月	9	10	11	12	
	13	14	15	16	17	18	19	
	20	21	22	23	24	25	26	
	27	28	29	30	31	1	2	
1	3	4	5	6	7	8	9	
	10	11	12	金	14	設営	共通テスト	
	共通テスト	18	19	20	21	22	23	
	24	25	26	27	28	29	30	
2	31	1	2	3	4	5	6	
	7	8	9	10	11	12	13	
	14	TOEIC-IP		17	18	19	20	
	21	22	23	24	前期日程		27	
3	28	1	2	3	4	5	6	
	7	8	9	10	11	12	13	
	14	15	16	17	18	19	20	
	21	学位授与	23	24	25	26	27	
	28	29	30	31				
授業*		7.5	7.5	7.5	7.5	7.5	回	
試験*		0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	回	

授業日　試験日　休業日　長期休暇　インターバル*2

＊授業回数，試験回数は各クォーターにおける開講数を示す。

＊1　令和2年度4月の入学宣誓式は例外的に4月3日に挙行する。

＊2　インターバル休講日であるが、補講や集中講義を行うことがある。

1. Academic Calendar

1-1. The Quarter System (Students who entered after AY2016)

The academic year begins in April and ends in March of the following year. The academic year consists of four quarters.

First Quarter	4/1–6/10	Third Quarter	10/1–12/2
Second Quarter	6/11–9/30	Fourth Quarter	12/3–3/31 (the following year)

＊AY2020 (2020.4/1–2021.3/31)

*① Registration Guidance (For Common Subjects)	Mar. 30 (Mon)
*② Health Check for New Coming College Students	Mar. 31 (Tue)–Apr. 2 (Thu)
*③ Orientation for College Students	Apr. 1 (Wed), 2 (Thu)
*④, ⑥ Entrance Ceremony (For Degree students)	Apr. 3 (Fri), Oct. 1 (Thu)
1st Quarter classes begin	Apr. 6 (Mon)
Conduct Classes for Wednesday	May 7 (Thu)
2nd Quarter classes begin	Jun. 11 (Thu)
Preparations for Campus Visit (No lectures)	Aug. 8 (Sat)
Campus Visit (No lectures)	Aug. 9 (Sun)
Summer College (No lectures)	Aug. 10 (Mon)
3rd Quarter classes begin	Oct. 1 (Thu)
Conduct Classes for Monday	Nov. 5 (Thu), Dec. 8 (Tue)
Preparations and clean-up for KU Festival (No lectures)	Oct. 30 (Fri), Nov. 2 (Mon)
Kanazawa University Festival (No lectures)	Oct. 31 (Sat), Nov. 1 (Sun)
4th Quarter classes begin	Dec. 8 (Tue)
Conduct Classes for Friday	Jan. 13 (Wed)
Preparations for Entrance Exam (No lectures)	Jan. 15 (Fri)
Common University Entrance Exam for University Entrance	Jan. 16 (Sat)–Jan. 17 (Sun)
*⑦ KU Admission Examination (first-term)	Feb. 25 (Thu)–Feb.26 (Fri)
*⑤, ⑧ Commencement Ceremony	Sep. 28 (Mon), Mar. 22 (Mon)

2020–2021 Official Academic Calendar (Quarter System) (Students who entered after AY2016)

1st Quarter & 2nd Quarter

Week/Month	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	
2020 Apr.	29	*①	*②	*② *③		*④	4	Q1
	5	6	7	8	9	10	11	
	12	13	14	15	16	17	18	
	19	20	21	22	23	24	25	
	26	27	28	29	30	1	2	
May	3	4	5	6	Wed.	8	9	
	10	11	12	13	14	15	16	
	17	18	19	20	21	22	23	
	24	25	26	27	28	29	30	
Jun.	31	1	2	3	4	5	6	
	7	8	9	10	11	12	13	Q2
	14	15	16	17	18	19	20	
	21	22	23	24	25	26	27	
Jul.	28	29	30	1	2	3	4	
	5	6	7	8	9	10	11	
	12	13	14	15	16	17	18	
	19	20	21	22	23	24	25	
	26	27	28	29	30	31	1	
Aug.	2	3	4	5	6	7	Prep	
	CV	SC	11	12	13	14	15	
	16	17	18	19	20	21	22	
	23	24	25	26	27	28	29	
Sep.	30	31	1	2	3	4	5	
	6	7	8	9	10	11	12	
	13	14	15	16	17	18	19	
	20	21	22	23	24	25	26	
	27	*⑤	29	30				
Class*		7.5	7.5	7.5	7.5	7.5	Times	
Exam*		0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	Times	

3rd Quarter & 4th Quarter

Week/Month	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	
Oct.	27	28	29	30	*⑥	2	3	Q3
	4	5	6	7	8	9	10	
	11	12	13	14	15	16	17	
	18	19	20	21	22	23	24	
	25	26	27	28	29	Prep	KU Festival	
Nov.	KU Festival	Clean up	3	4	Mon.	6	7	
	8	9	10	11	12	13	14	
	15	16	17	18	19	20	21	
	22	23	24	25	26	27	28	
Dec.	29	30	1	2	3	4	5	Q4
	6	7	Mon.	9	10	11	12	
	13	14	15	16	17	18	19	
	20	21	22	23	24	25	26	
	27	28	29	30	31	1	2	
2021 Jan.	3	4	5	6	7	8	9	
	10	11	12	Fri.	14	Prep	Exam	
	Exam	18	19	20	21	22	23	
	24	25	26	27	28	29	30	
Feb.	31	1	2	3	4	5	6	
	7	8	9	10	11	12	13	
	14	TOEIC-IP		17	18	19	20	
	21	22	23	24	*⑦		27	
Mar.	28	1	2	3	4	5	6	
	7	8	9	10	11	12	13	
	14	15	16	17	18	19	20	
	21	*⑧	23	24	25	26	27	
	28	29	30	31				
Class*		7.5	7.5	7.5	7.5	7.5	Times	
Exam*		0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	Times	

Classes | Exams | Holidays | Seasonal Vacations | No Classes Day**

*Class and Exam totals are per quarter.

**There may be supplementary or intensive lectures

1-2．2学期制（対象：平成27年度以前の入学者）

学年は4月に始まり、翌年3月に終わります。学期は2学期制です。

前　期	4月1日～9月30日
後　期	10月1日～翌年3月31日

授業を行わない日は、土・日・祝日及び休業期間です。ただし、休業期間中に集中講義を行うことがあります。

※令和2年度（2020.4/1～2021.3/31）

共通教育科目履修ガイダンス	3/30（月）
学域・学類オリエンテーション	4/1（水）・4/2（木）
新入生健康診断（4月入学）	3/31（火）～4/2（木）
入学宣誓式*1	4/3（金）, 10/1（木）
前期授業開始	4/6（月）
曜日振替日（水曜日扱いの講義日）	5/7（木）
キャンパスビジット設営（休講）	8/8（土）
キャンパスビジット（休講）	8/9（日）
サマーカレッジ（休講）	8/10（祝）
後期授業開始	10/1（木）
曜日振替日（月曜日扱いの講義日）	11/5（木）・12/8（火）
金大祭設営・撤収（休講）	10/30（金）・11/2（月）
金大祭（休講）	10/31（土）・11/1（日）
曜日振替日（金曜日扱いの講義日）	1/13（水）
共通テスト設営（休講）	1/15（金）
共通テスト	1/16（土）～1/17（日）
前期日程入学試験	2/25（木）・2/26（金）
学位記・修了証書授与式	9/28（月）, 3/22（月）

令和2年度2学期制学年暦 （平成27年度以前入学者用）

前期

曜	日	月	火	水	木	金	土
4	29	履修ガイダンス	健康診断	健康診断 学類等オリ		入学宣誓式	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	1	2
5	3	4	5	6	水	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30
6	31	1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
7	28	29	30	1	2	3	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31	1
8	2	3	4	5	6	7	設営
	CV	SC	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
9	30	31	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	学位授与	29	30			
授業		15	15	15	15	15	回
試験		1	1	1	1	1	回

後期

曜	日	月	火	水	木	金	土
10	27	28	29	30	入学宣誓式	2	3
	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	設営	金大祭
11	金大祭	撤収	3	4	月	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
12	29	30	1	2	3	4	5
	6	7	月	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30	31	1	2
1	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	金	14	設営	共通テスト
	共通テスト	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30
2	31	1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	TOEIC-IP		17	18	19	20
	21	22	23	24	前期日程		27
3	28	1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	学位授与	23	24	25	26	27
	28	29	30	31			
授業		15	15	15	15	15	回
試験		1	1	1	1	1	回

授業日　試験日　休業日　長期休暇　インターバル*2

＊1　令和2年度4月の入学宣誓式は例外的に4月3日に挙行する。

＊2　インターバル休講日であるが、補講や集中講義を行うことがある。

1-2. The Semester System (Students who entered before AY2016)

The academic year begins in April and ends in March of the following year. The academic year consists of the spring and autumn semesters.

First Semester	April 1 – September 30
Second Semester	October 1 – March 31 (the following year)

There are no classes on weekends, public holidays, or during the spring, summer and winter vacations. However, intensive courses may be given on holidays.

＊AY2020 (2020.4/1–2021.3/31)

*① Registration Guidance (For Common Subjects)	Mar. 30 (Mon)
*② Health Check for New Coming College Students	Mar. 31 (Tue)–Apr. 2 (Thu)
*③ Orientation for College Students	Apr. 1 (Wed), 2 (Thu)
*④, ⑥ Entrance Ceremony (For Degree students)	Apr. 3 (Fri), Oct. 1 (Thu)
1st Semester classes begin	Apr. 6 (Mon)
Conduct Classes for Wednesday	May 7 (Thu)
Preparations for Campus Visit (No lectures)	Aug. 8 (Sat)
Campus Visit (No lectures)	Aug. 9 (Sun)
Summer College (No lectures)	Aug. 10 (Mon)
2nd Semester classes begin	Oct. 1 (Thu)
Conduct Classes for Monday	Nov. 5 (Thu), Dec. 8 (Tue)
Preparations and clean-up for KU Festival (No lectures)	Oct. 30 (Fri), Nov. 2 (Mon)
Kanazawa University Festival (No lectures)	Oct. 31 (Sat), Nov. 1 (Sun)
Conduct Classes for Friday	Jan. 13 (Wed)
Preparations for Entrance Exam (No lectures)	Jan. 15 (Fri)
Common University Entrance Exam for University Entrance	Jan. 16 (Sat)–Jan. 17 (Sun)
*⑦ KU Admission Examination (first-term)	Feb. 25 (Thu)–Feb.26 (Fri)
*⑤, ⑧ Commencement Ceremony	Sep. 28 (Mon), Mar. 22 (Mon)

2020–2021 Official Academic Calendar (Semester System) (Students who entered after AY2016)

First Semester (Spring)

Week/ Month	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
2020 Apr.	29	*①	*②	*② *③		*④	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	1	2
May	3	4	5	6	Wed.	8	9
	10	11	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30
Jun.	31	1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	22	23	24	25	26	27
Jul.	28	29	30	1	2	3	4
	5	6	7	8	9	10	11
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	31	1
Aug.	2	3	4	5	6	7	Prep
	CV	SC	11	12	13	14	15
	16	17	18	19	20	21	22
	23	24	25	26	27	28	29
Sep.	30	31	1	2	3	4	5
	6	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	*⑤	29	30			
Class*		15	15	15	15	15	Times
Exam*		1	1	1	1	1	Times

Second Semester (Autumn)

Week/ Month	Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
Oct.	27	28	29	30	*⑥	2	3
	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	Prep	KU Festival
Nov.	KU Festival	Clean up	3	4	Mon.	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
Dec.	29	30	1	2	3	4	5
	6	7	Mon.	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18	19
	20	21	22	23	24	25	26
	27	28	29	30	31	1	2
2021 Jan.	3	4	5	6	7	8	9
	10	11	12	Fri.	14	Prep	Exam
	Exam	18	19	20	21	22	23
	24	25	26	27	28	29	30
Feb.	31	1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	TOEIC-IP		17	18	19	20
	21	22	23	24	*⑦		27
Mar.	28	1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15	16	17	18	19	20
	21	*⑧	23	24	25	26	27
	28	29	30	31			
Class*		15	15	15	15	15	Times
Exam*		1	1	1	1	1	Times

Classes | Exams | Holidays | Seasonal Vacations | No Classes Day**

*Class and Exam totals are per quarter.

**There may be supplementary or intensive lectures

2．勉学・履修

履修手続、履修内容、試験等は、学域、研究科、学年、プログラムなどによって異なりますので、まずは自分の所属する学生担当係で確認してください。

2-1．学位

学域・研究科に所定の期間在学し、所定の科目を履修してその単位を修得し、かつ学域の定める卒業要件を満たした場合、あるいは研究科において必要な研究指導を受け、論文の審査及び試験に合格した場合には、学位が授与されます。詳細は、自分の所属する学生担当係に尋ねてください。

2-2．総合日本語プログラム

「総合日本語プログラム」は、全学の外国人留学生を対象とした日本語の授業です。初級入門から上級までの能力別で授業を行っています。詳しくは、下記で確認してください。

留学生教育部　総合日本語プログラム

http://kuglobal.w3.kanazawa-u.ac.jp/sie/IJLP/

2．Study and Class Registration

How to complete your class registrations, class participation, and examinations may vary according to the college, graduate school, your year in school, and your programs. Please consult your student affairs section before registering.

2–1．Degrees

Degrees will be awarded to those who have been enrolled in a particular college or graduate school for the specified period of time, completed the necessary courses, and obtained the specified number of credits. Graduate students must submit a thesis written under the guidance of their academic advisors, and pass both the screening for the thesis and the final examination for confirmation of a degree. For more details, please contact your student affairs section.

2–2．Integrated Japanese Language Program

The Integrated Japanese Language Program is open to all international students studying at Kanazawa University. It consists of several levels, from elementary to advanced. For more details, please check the following.

School of International Education
Integrated Japanese Language Program（IJLP）
http://kuglobal.w3.kanazawa-u.ac.jp/eg/sie/IJLP/

2-3.「かがやき・つなぐ」北陸・信州留学生就職促進プログラム

これは、卒業・修了後に日本国内で就職を希望する正規学生が、日本企業への就職に必要な知識やスキルを習得するための特別な教育プログラムです。学域・学類、研究科・課程を問いません。日本では在学中に就職活動を行い、内定を得る必要があるため、入学時より、以下の3つの教育を提供しています。

①ビジネス日本語（就職や入社後に必要な日本語力を磨き、日本語能力試験N1を目指す）

②キャリア教育（日本文化や企業文化を知り・体験し、自身のキャリア展望を考える）

③日本企業でのインターンシップ（実際に企業で就労体験を行い、働く上で必要な力を鍛える）

プログラム開講科目を履修すると、就職支援を優先的に受けることが出来ます。また、プログラム科目を規定通り履修（単位修得）すると、修了証を発行します。この修了証を持つ学生は、日本企業からの内定取得後、就労可能な在留資格変更の際に手続きが簡略化される可能性があります。プログラムの説明会は春季（4月）、秋季（9月・10月）に開催します。

「かがやき・つなぐ」北陸・信州留学生就職促進プログラム

https://kagayaki.w3.kanazawa-u.ac.jp/

【プログラム内容についてのお問い合わせ】

メール：Kagayaki-jimu@adm.kanazawa-u.ac.jp

2–3. Hokuriku-Shinshu Employment Promotion Program for International Students

This is a special curriculum for degree-students to acquire the knowledge and skills necessary to work in Japan after graduation or completing their studies. Students from any schools or graduate schools can join this program. Since it is common in Japan to start job hunting and to receive job offers while attending college, we offer 3 types of education from the time of their enrollment.

① Business Japanese Classes（Acquire Japanese skills necessary for work and aim to achieve N1 level in the JLPT）
② Career Educational Classes（Consider one's own future career from learning Japanese culture and corporate culture）
③ Internships at a Japanese Company（Training labor-force skills ）

Students who take this program will receive preferential career service support. Also, a "Certificate of Completion" will be given to those who obtain all of the credits designated in the program. This certificate may simplify the procedure when you change your status of residence after you receive a job offer. Orientation sessions are held in April, September, and October.

Hokuriku-Shinshu Employment Promotion Program for International Students
https://kagayaki.w3.kanazawa-u.ac.jp/
【Queries about the program】
Email： Kagayaki-jimu@adm.kanazawa-u.ac.jp

3．身分証明

3-1．学生証

＜正規生＞・・・青色

所属

専攻

学籍番号

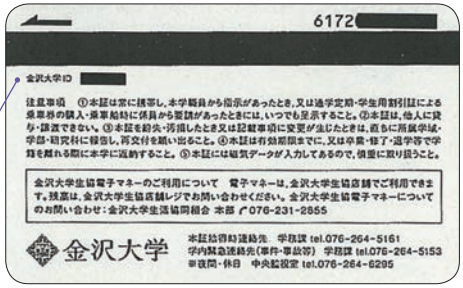
＜非正規生＞・・・白色

所属

身分

学籍番号

＜裏側＞



金沢大学ID
＊学籍番号と、金沢大学IDは
違います！

3. Identification and Certificates

3-1. Student ID Card

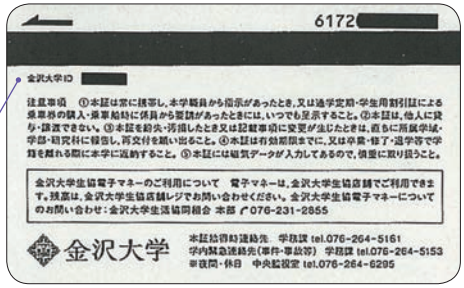
Degree Student：Blue

Non-Degree Student：White

Back

Kanazawa University ID

＊Your Student Number and Kanazawa University ID are different.



＜注意＞

金沢大学の学生であることを証明する大切なものです。提示を求められてすぐに提示できるようにいつも携帯し、紛失しないようにしてください。

折れ曲がらないようケース等に入れ、丁寧に扱ってください。ICチップが内蔵してあるので、強い衝撃を与えないよう十分に気を付けてください。

＜再交付＞

紛失や盗難にあった場合、又は破損した場合は、すぐに自分の所属する学生担当係に届け出てください。手続きの流れは以下のとおりです。

①再交付願を所属の学生担当係で受け取り、記入する。②大学会館１階の生協で手数料（2,140円・税込）を支払う。③約２週間後、連絡が来たら学生担当係で学生証を受け取る。

Important Reminder

Your Student ID Card is a very important item which proves your identification as a student at Kanazawa University. In order to present it promptly when asked, carry it with you at all times and never lose it.

Handle your Student ID Card very carefully, and keep it in a card holder to prevent damage. Since it contains a build-in IC chip, treat it carefully .

Re-issue

Report loss, damage or theft to your student affairs section of your affiliation immediately. The procedure for re-issuing a Student ID Card is as follows.
① Fill out the "Student ID card replacement" form at your student affairs section. ② Pay a fee (2,140YEN・tax included) at the Kanazawa University Co-op (University Hall, 1F). ③ About two weeks later, your student affairs section will contact you to come to their office to pick up the new ID card.

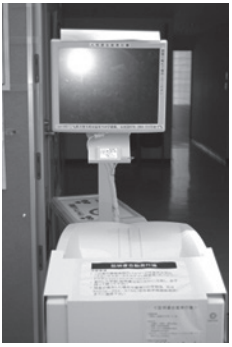
3-2．証明書

3-2(1)　証明書自動発行機

証明書は、証明書自動発行機を利用すればよいものと、所属の学生担当係の窓口で申請が必要なものがあります。証明書自動発行機は学内に9つ設置されています。どの発行機からでも証明書を入手できます。下記の証明書は自動発行機で発行しています。

自動発行していない証明書については、早めに自分の所属の学生担当係で申請してください。自動発行していない証明書は、発行までに2週間程度かかります。

証明書自動発行機のパスワードは、アカンサスポータル使用時のパスワードです。



※証明書自動発行機MAP →19－1、19－2

※アカンサスポータル　→11－4

＜稼働時間＞

平日 8:00-21:00、土・日・祝日 8:00-17:00

証明書自動発行機で発行されるもの

・学生旅客運賃割引証（正規生のみ）
・在学証明書、在学期間証明書（場合によっては所属の学生担当係へ）
・卒業見込・修了見込証明書（正規生のみ）
・成績証明書、英文成績証明書（場合によっては所属の学生担当係へ）
・健康診断証明書（健康診断受診後、約2週間で発行可能に）

その他の情報は、以下URLから確認してください。

http://www.adm.kanazawa-u.ac.jp/ad_gakusei/campus/gak/zaishomei.html

3-2. Certificates

3-2(1) Automatic Certificate Machine

Some certificates can be issued with the automatic issuing machines, while others require application at the student affairs section. There are nine automatic issuing machines on campus, from any of which you can obtain certain certificates shown below.

For certificates that are not available through the machines, submit an application well in advance to your student affairs section. It takes about 2 weeks to be issued.

The password to enter the automatic certificate machine is the one you use to access Acanthus Portal.

＊Map of Automatic Certificate Machines →19-1, 19-2
＊Acanthus Portal →11-4

Hours

Weekdays 8:00-21:00, Sat/Sun/Holidays 8:00-17:00

Certificates available at Machines

- Student Fare Discount Certificate (For degree students)
- Student Registration Certificate, Student Registration Period Certificate. (In some cases, you need to ask your student affairs section)
- Graduation Eligibility Certificate (For degree students)
- University Official Transcripts, JP version, EN version (In some cases, you need to ask your student affairs section)
- Health Examination Results (Available about two weeks after the health examination)

Please refer to the following URL for more information.
https://www.kanazawa-u.ac.jp/e/campus/certificates

3-2(2) 総合日本語プログラム簡易成績評価票

留学生教育部に所属していない学生が、総合日本語プログラムの簡易版成績評価票が必要な場合には、自分の所属の学生担当係で申請してください。

※留学生教育部所属の学生や、日本語の授業を正式に履修登録し、1単位あたりの授業料が発生している留学生の場合は、本学の正式な「成績証明書」が発行されます。

3-2(3) 各種奨学金証明書

下記の奨学金証明書は、自分の所属の学生担当係で申請してください。奨学金の受給証明書の発行には2週間程かかりますので、余裕をもって申請してください。 下記以外の奨学金証明は、各種奨学金団体に直接申し込んでください。

●文部科学省国費留学生奨学金(MEXT)
●学習奨励費
●日本学生支援機構(JASSO)海外留学支援制度(協定受入)奨学金
●藤井国際奨学財団奨学金
●石川県私費外国人留学生奨学金
●金沢大学学生特別支援制度奨学金
●金沢大学スーパーグローバル大学創成留学生支援奨学金
●KU-RISTEKDIKTI ●VIED ●Mekong1000 ●Riset-Pro

3-2(2) Grading for Integrated Japanese Language Program

If students who do not belong to the School of International Education need to be issued a transcript for the Integrated Japanese Language Program, they should ask their Students Affairs Section.

＊Students who belong to the School of International Education or students taking Japanese classes and paying tuition fees for each credit will get an official transcript from Kanazawa University.

3-2(3) Scholarship Certificates

Students who would like copies of the following scholarship certificates should go to the student affairs section of their school or graduate school. It takes 1 – 2 weeks to issue these certificates, so please apply well in advance. If you need any other scholarship certificates than these, you will need to arrange them yourself.

● Japanese Government MEXT Scholarship
● Honors Scholarship for Privately Financed International Students
● JASSO Scholarship for Exchange Students Program
● The Fujii International Scholarship
● Ishikawa Prefecture Scholarship for Privately-Financed International Students
● Acanthus Support System Start-up Scholarship
● Top Global University Study Grant for Privately Financed International Student
● KU-RISTEKDIKTI ● VIED ● Mekong1000 ● Riset-Pro

4．学内の支援・相談

4-1．チューター

チューターとは、担当する留学生に対し、勉学・生活・対人関係のサポートを1対1で直接行う、金沢大学から任命された学生のことを指します。

留学生は、渡日後1年間一日あたり2時間まで、半期で規定の時間数の上限までチューターから以下のようなサポートをうけることができます。パーティーの参加、観光案内など個人的な楽しみに関するサポートは対象外です。詳細は自分の所属の学生担当係に尋ねてください。

＜留学生活環境づくりに関する補助＞

①渡日直後のサポート
②基本的な生活情報の提供
③料金支払い手続き等の補助
④アパート探し
⑤アルバイトの許可申請補助
⑥受験用書類の作成

＜対人関係上のサポート＞

①指導教員との関係
②日本人学生との関係

チューター ウェブサイト

http://kuglobal.w3.kanazawa-u.ac.jp/sie/tutor/

※留学生向けの学習支援については、中央図書館と自然科学系図書館で、留学生ラーニング・コンシェルジュ（LeCIS）が相談に乗っています。

4. Support and Counseling on Campus

4-1. Tutors

Tutors support the study, daily life and interpersonal relationships of individual international students. They are formally assigned as tutors by Kanazawa University.

International students can get such tutor's supports as shown below up to 2 hours per day and up to the designated number of hours per semester for a period of one year after their arrival in Japan. However, supports for personal entertainment, such as participation in a party and touring the city, are not provided. For further details, please contact your student affairs section.

＜Support for setting up the base for living in Japan＞

① Supports for settlement after arrival in Japan
② Information to set up the base for living in Japan
③ Support in following procedures to make payments, etc.
④ Support for finding an apartment and completing move-in procedures
⑤ Applications for getting a permission from the immigration office for a part-time job
⑥ Support for applying for entrance examination

＜Supports for improving interpersonal relationships＞

① Relationship with your academic advisor
② Relationships with Japanese students

Tutor Website
http://kuglobal.w3.kanazawa-u.ac.jp/eg/sie/tutors/

*The Learning Concierge for International Students (LeCIS) is in charge of learning support for international students, at the Central Library and the Natural Science and Technology Library.

4-2. 助言・相談とカウンセリング

勉学・履修上、生活上、その他困ったことや問題が生じたときは、指導教員やチューター、留学生教育教員、相談教員、カウンセラー、所属の学生担当係や各担当部署に、気軽に相談してください。

個別のカウンセリングを希望する場合には、カウンセラーに面談の予約をして相談してください。プライバシーは当然保護されます。法律的な問題には、学内の法律アドバイザーを紹介します。

また、保健管理センター学生相談室には、公認心理士がいます。心理的な悩みやカウンセリングについては、下記で予約をして相談してください。

●保健管理センター 学生相談室

場所：本部棟1階　保健管理センター

Tel：(076)264-5255

hokekan@kenroku.kanazawa-u.ac.jp

http://hsc.w3.kanazawa-u.ac.jp/

●なんでも相談室「よるまっし」(日本語)

場所：総合教育講義棟2階251

Tel：(076)264-5930

nandemo@adm.kanazawa-u.ac.jp

http://www.kanazawa-u.ac.jp/faculty/kiko/kiko/Nandemo/soudan.htm

4-2. Advising and Counseling

When students encounter problems in their studies, classes, private life, or any other areas, they should feel free to consult their academic advisor, tutor, international student advisor, counselor, student affairs section or related divisions.

If you prefer to take counseling individually, please make an appointment before visiting the counselor's office. Your privacy will be fully protected. Counselors can also act to bring any legal matters to the legal advisor of the university.

The Health Service Center provides counseling services, and a certified public psychologist is available in the counseling room. Please make an appointment before visiting the counselor's room.

● **Student Advising & Counseling in Health Service Center**

Location：Administration Building 1F
Tel：(076) 264-5255
hokekan@kenroku.kanazawa-u.ac.jp
http://hsc.w3.kanazawa-u.ac.jp/

● **Consulting Room "YORUMASSHI" (JP speakers only)**

Location：General Education Lecture Hall 2F, Room 251
Tel：(076) 264-5930
nandemo@adm.kanazawa-u.ac.jp
http://www.kanazawa-u.ac.jp/faculty/kiko/kiko/Nandemo/soudan.htm

●留学生教育教員・相談教員

■**宮崎 悦子**（人間社会研究域　助手）　※日本語・英語
場所：角間キャンパス人間社会2号館4階466号室
Tel：(076)264-5442　miyaetsu@staff.kanazawa-u.ac.jp

■**岸田 由美**（理工研究域　准教授）　※日本語・英語
場所：角間キャンパス自然科学本館3階　留学生教育研究室
Tel：(076)234-4936　kishida@se.kanazawa-u.ac.jp
wic@se.kanazawa-u.ac.jp

■**三枝 理博**（医薬保健研究域　教授）　※日本語・英語
対象者：医薬保健学総合研究科(医学専攻及び医科学専攻)所属学生
場所：宝町キャンパス　医学類E棟4階　統合神経生理学
Tel：(076)265-2170　mieda@med.kanazawa-u.ac.jp

■**田嶋　敦**（医薬保健研究域　教授）　※日本語・英語
対象者：先進予防医学研究科所属学生
場所：宝町キャンパス　医学類D棟2階(革新ゲノム情報学分野)
Tel：(076)265-2715　atajima@med.kanazawa-u.ac.jp

■**薛　芸**（国際機構　特任助教）　※日本語・中国語・英語
場所：角間キャンパス本部棟3階　国際部
Tel：(076)264-5130　claraxue@staff.kanazawa-u.ac.jp

●留学生就職促進プログラム(日本企業への就職)

■**髙沼 理恵**（国際機構　特任助教）　※日本語・英語
場所：角間キャンパス本部棟2階　就職支援室
Tel：(076)264-6172　kagayaki-jimu@adm.kanazawa-u.ac.jp

● International Students Advisors

■ **Ms. Etsuko MIYAZAKI** ＊Japanese/English
(Institute of Human and Social Sciences / Assistant)
Location: Human and Social Science Hall 2, 466, Kakuma Campus
Tel: (076) 264-5442 miyaetsu@staff.kanazawa-u.ac.jp

■ **Ms. Yumi KISHIDA** ＊Japanese/English
(Institute of Science and Engineering / Associate Professor)
Location: Natural Science and Technology Main Hall 3F, Kakuma Campus
International Student Advisor's Office
Tel: (076) 234-4936 kishida@se.kanazawa-u.ac.jp
wic@se.kanazawa-u.ac.jp

■ **Mr. Michihiro MIEDA** ＊Japanese/English
(Institute of Medical, Pharmaceutical and Health Sciences/Professor)
Location: Department of Integrative Neurophysiology, 4th floor, E building, Takaramachi-Campus
Tel: (076) 265-2170 mieda@med.kanazawa-u.ac.jp
Consultation with him available only to students of Division of Medical Science, Graduate School of Medical Science

■ **Mr. Atsushi TAJIMA** ＊Japanese/English
(Institute of Medical, Pharmaceutical and Health Sciences/Professor)
Location: School of Medicine Hall D, 2F (Department of Bioinformatics and Genomics), Takaramachi-Campus
Tel: (076) 265-2715 atajima@med.kanazawa-u.ac.jp
Consultation with him available only to students of Graduate School of Advanced Preventive Medical Sciences

■ **Ms. Yun XUE** ＊Japanese/Chinese/English
(Organization of Global Affairs / Assistant Professor)
Location: Administration Build 3F International Relations Department, Kakuma Campus
Tel: (076) 264-5130 claraxue@staff.kanazawa-u.ac.jp

● Employment Promotion Program for International Students (Jobs at Japanese companies)

■ **Ms. Rie TAKANUMA** ＊Japanese/English
(Organization of Global Affairs / Assistant Professor)
Location: Administration Build 2F, Employment Support Office, Kakuma Campus
Tel: (076) 264-6172 kagayaki-jimu@adm.kanazawa-u.ac.jp

4-3. 留学生教育部

留学生教育部は、外国人留学生に対し、日本語及び日本文化・日本事情に関する教育、留学生の所属する部局等ほかの機関の協力を得て、就学上及び生活上の指導助言、予備教育を行っています。

金沢大学協定校からの金沢大学交換留学生（日本語日本文化研修プログラム等）の受入れを行っています。

留学生教育部

http://kuglobal.w3.kanazawa-u.ac.jp/sie/

※ 留学生教育部連絡先　→20－2

4-4. 留学支援係

下記の業務を本学の留学生に対して行っています。

- 留学生への奨学金に関する業務
- 外国人留学生に対する助言
- チューター活動に関する業務
- 新規渡日支援業務と留学生寮の紹介
- 各種奨学金証明書・総合日本語プログラム成績評価票の発行
- 機関保証・住宅総合補償に関する業務のとりまとめ
- 金沢大学国際交流会館等宿舎の維持と管理

国際部留学企画課留学支援係

角間キャンパス本部棟3階

※ 留学支援係連絡先　→20－4

4-3. School of International Education

The School of International Education offers courses in Japanese language, culture, and affairs to international students. It also provides international students with guidance, counseling, and preparatory education for their academic life, with the help of the students' faculties or graduate schools.

The School runs the Kanazawa University Exchange Programs (NIKKEN, etc.) for students from the partner institutions of Kanazawa University.

School of International Education
http://kuglobal.w3.kanazawa-u.ac.jp/eg/sie/ ＊Contact →20-2

4-4. International Student Section

The International Student Section provides the following services for international students at Kanazawa University.

- Scholarships for international students
- Advice for international students
- Tutors
- Support for Newly Arrived Students (CoE, Housing)
- Certificate of Scholarships, grading for the Integrated Japanese Language Program
- KU Guarantor and Comprehensive Renters' Insurance
- Kanazawa University International House and other accommodations

International Student Section, International Student Exchange Division, International Relations Department
Kakuma Campus Administration Building 3rd Floor ＊Contact →20-4

5．在留手続

＊来日して帰国するまでに必要な法的手続

来日から帰国までに行う法的な手続きは、次の項目を参照してください。

◆渡日後すぐに

→＊渡日後チェックリスト
→5－1　在留カードとは
→5－2　渡日してはじめて住民登録するとき

◆漢字名を在留カードに書き足したい場合

→5－1　在留カードとは

◆住所変更（引越し）

→5－3　在留カードに記載された事項に変更があったとき
→6－7　民間アパートを退去/引越しするとき

◆一時帰国をする場合

→5－6　一時帰国と再入国許可

◆在留期間の終了が近づいたら

→5－4　在留期間の更新
→5－5　在留資格の変更
→5－11　在留資格の取り消し

◆在留資格の変更が必要な場合

→5－5　在留資格の変更

5. Residence and Registration Procedures

＊Necessary legal procedures while staying in Japan

Please refer to each of the following sections for details of the legal procedures that must be taken care of in order to stay in Japan.

◆ Immediately after arrival

→＊Checklist after arrival in Japan
→5-1 Residence Card
→5-2 Address Registration after arrival in Japan

◆ Adding a kanji name to your Residence Card

→5-1 Residence Card

◆ Change of Address (Moving)

→5-3 Any changes in records on your Residence Card
→6-7 How to move out from a private apartment

◆ Temporarily leaving and re-entering Japan

→5-6 Temporary leave and re-entry

◆ When your residence permit expiration date is getting close

→5-4 Extension of Period of Stay
→5-5 Changing Status of Residence
→5-11 Cancellation of resident status

◆ When changing your status of residence

→5-5 Changing Status of Residence

◆就職する場合

→5－3　在留カードに記載された事項に変更があったとき
→5－5　在留資格の変更
→5－10　卒業後の就職活動の継続と在留資格について

◆休学する場合

→5－7　休学する場合
→5－11　在留資格の取り消し

◆卒業・転学・退学する場合

→5－5　在留資格の変更
→5－8　卒業・修了・退学する場合
→5－11　在留資格の取り消し

◆帰国する場合（一時帰国ではなく、完全に帰国）

→5－8　卒業・修了・退学する場合
→5－11　在留資格の取り消し
→ ＊帰国前チェックリスト

◆アルバイトをする場合

→10－1　アルバイト・資格外活動許可

◆家族の呼び寄せ

→18　家族支援
→5－14　出入国在留管理関係の各種相談窓口

◆ Full-time Employment

→5–3 Any changes to your Residence Card
→5–5 Changing Status of Residence
→5–10 Changing visa status for a person who continually seeks a job after graduation

◆ Leaves of absence from the university

→5–7 When you take a leave of absence
→5–11 Cancellation of resident status

◆ When you graduated, completed your course or withdrawing from the university

→5–5 Changing Status of Residence
→5–8 When you graduated, completed course or withdraw from the university
→5–11 Cancellation of resident status

◆ Leaving Japan (other than temporarily leaving)

→5–8 When you graduated, completed course or withdraw from the university
→5–11 Cancellation of resident status
→＊Pre–Departure Checklist

◆ Part-time Jobs

→10–1 Part–time jobs and permission for part–time jobs

◆ When your family members join you in Japan

→18 Family Support
→5–14 Support for Immigration information

5-1．在留カードとは

日本に中長期間在留する外国人には、出入国在留管理局から在留カードが交付されます。在留カードは、上陸許可や、在留資格の変更許可、在留期間の更新許可などの在留に係る許可に伴って交付されるものです。外出するときは、いつでも在留カードを携帯してください。入管審査官、入国警備官、警察官など官公庁の行政官から提示を求められたときは、これを提示しなければなりません（渡日直後の申請中の場合を除く）。

現時点で在留カードは、成田、羽田、中部国際、関西国際、新千歳、広島、福岡空港から入国した人に交付されます。上記以外の空港から入国した人は、市役所や浅川市民センターなどで住民登録（住民異動届）を行うことで、在留カードが交付されます。

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/point_1-2.html

※金沢市役所マップ→5－12

※浅川市民センターマップ→19－4

在留カードの名前の表記については、アルファベットで記載されます。

漢字の名前を在留カードに併記したい場合は、一度、在留カードが発行された後、金沢の出入国在留管理局（名古屋出入国在留管理局金沢出張所）で、「在留カード漢字氏名表記申出」の手続きを行わなければなりません。

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00019.html

※金沢の出入国在留管理局→5－13

5-1. Residence Card

A Residence Card will be issued to all persons residing in Japan who have been granted a status of residence with a period of stay of more than three months. The Residence Card will be issued along with the landing permission, change of status of residence, or renewal of residence status. All foreigners must carry this Residence Card at all times, and present it to immigration officers, immigration security officers, the police, or other officials when requested.（Except during the waiting period after the application.）

Presently, Residence Cards are issued at Narita, Haneda, Nagoya, Kansai International, New Chitose, Hiroshima and Fukuoka Airports to those entering Japan. For those entering via other airports, a Residence Card will be mailed to your address in Japan by registered mail after you have registered your address at the City Hall, Asakawa Citizens' Center, etc.

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/index.html
＊Map to Kanazawa City Hall →5-12
＊Map to Asakawa Citizens' Centaer →19-4

Your name on your Residence Card is shown in Roman Alphabet.

If you would like to add a kanji name to your Residence Card, you will need to apply for "Indication of Name using Kanji Characters on the Residence Card" at the Immigration Office in Kanazawa.
http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00019.html
＊Map to Immigration Office in Kanazawa →5-13

5-2．渡日してはじめて住民登録するとき

日本に来て14日以内に、市役所や浅川市民センターなどで住民登録（住民異動届の提出）を行わなければなりません。空港で在留カードをもらった人は、この手続きにより在留カードに住所が記載されます。空港で在留カードをもらわなかった人は、この手続きの約2週間後に、住所が記載された在留カードが、あなたが登録した日本の住所に送られます。

到着した日によっては、金沢大学留学支援係（渡日支援チーム）が、団体での、市役所代理申請手続きを行う場合もあります。

住民登録の手続き後、在留カードの表裏コピーを所属の学生担当係へ提出してください。

※金沢市役所　→5－12
※浅川市民センター　→19－4

5-2（1）「住民票の写し」

住民票の写しは、住所・国籍・在留資格等、在留カードに記載されている内容を証明するものです。

市役所での住民登録が完了した後、在留カードが郵送されてくるまでの間、銀行口座の開設等で在留カードを提示する必要がある場合に使用することができます。

市役所での登録が完了した後に発行が可能ですが、即日発行ができない場合があります。

申請手続きのためには、市役所、又は、浅川市民センターへ行ってください。手数料として300円が必要です。

※浅川市民センターマップ　→19－4
※銀行口座の開設　→12－2

5-2．Address Registration after arrival in Japan

Within 14 days after your arrival in Japan, you must go to your local city hall, Asakawa Citizens' Center, etc. and register your address in Japan. Those who got a Residence Card at the airport will have their address written on their card. Those who did not get a Residence Card at the airport will have their card mailed to their address in Japan around two weeks after completing their address registration at the city hall.

Proxy application for registration may be held depending on the date you arrived by the Newcomer Support Team at the International Student Section.

After registration, you need to submit a photocopy of both sides of your Residence Card to your Student Affairs Section.

＊Kanazawa City Hall →5-12
＊Asakawa Citizen's Center →19-4

5-2（1）"Copy of Certificate of Residence"

This certificate verifies the items written in your Residence Card, such as your address in Japan, nationality, and Status of Residence.

After completed the procedures for address registration at the city hall, you can use this certificate for procedures such as opening a bank account and so on instead of the Residence Card, until the card is issued.

You can request it to be issued after completing the procedures at the city hall, but it may not be issued on the same day.

The Certificate of Residence is issued by the Kanazawa City Hall or the Asakawa Citizens' Center. The fee is 300 yen per copy.

＊Map to Asakawa Citizens' Center →19-4
＊Opening a Bank Account →12-2

5-3．在留カードに記載された事項に変更があったとき

在留カードに記載された事項に変更があったときは、**その変更が発生した14日以内に下記へ報告する必要があります。**その報告をしなかった場合は、20万円以下の罰則対象となります。出入国在留管理局の情報に十分注意し、自分自身でしっかり確認するようにしてください。

報告後、在留カードの表裏コピーを所属の学生担当係へ提出してください。

申請用紙

http://www.moj.go.jp/tetsuduki_shutsunyukoku.html

住所の変更の場合	➡	市役所　→5－12
住所以外の変更の場合	➡	出入国在留管理局　→5－13

5-4．在留期間の更新

「留学」の在留期間は、4年3ヶ月、4年、3年3ヶ月、3年、2年3ヶ月、2年、1年3ヶ月、1年、6ヶ月、（3ヶ月）です。大学で許可された在学期間よりも、最初に出入国在留管理局に許可された在留期間が短い場合があります。パスポートや在留カードに記載された自分の在留期間を確認するようにしてください。

その在留期間を超えて引き続き日本に在留することを希望する場合には、在留期間の更新の許可申請を行う必要があります。**更新の申請手続は、在留期間の満了する日の3ヶ月前から10日前までの間に、出入国在留管理局で行ってください。**

※金沢の出入国在留管理局マップ　→5－13

5-3. Changes to recorded matters on your Residence Card

If you change any details on your Residence Card, you are **required to report any changes to the following within 14 days after the change.** Failure to follow this rule will leave you subject to penalties of up to 200,000 yen. This means it is your responsibility to carefully check the information from the Immigration Bureau.

After the report, you need to submit a photocopy of both sides of your Residence Card to your Student Affairs Section.

Application Forms

http://www.moj.go.jp/tetsuduki_shutsunyukoku.html

If you change your address in Japan	➡	Go to your local city hall →5-12
If the change is other than your address in Japan	➡	Go to the Immigration Bureau →5-13

5-4. Extension of Period of Stay

The "Student" residence status is normally issued for periods of 4 years and 3 months, 4 years, 3 years and 3 months, 3 years, 2 years and 3 months, 2 years, 1 year and 3 months, 1 year, 6 months, or 3 months, regardless of the length of enrollment permitted by the university. Please check the period of stay shown in your Residence Card or passport.

If students wish to extend their period of residence, they must apply for an extension. **Applications can be submitted between 3 months to 10 days prior to the date of expiration. In order to apply, please go to the Regional Immigration Bureau, Kanazawa Branch Office, with the required documents.**

＊Map to Kanazawa Immigration Office →5-13

＜注意点＞

- **ほかの大学に入学する場合や日本で就職する場合を除いて、本学を卒業、修了、退学又は除籍となったときは、たとえ在留カードの在留期間が残っていても、原則として日本に滞在し続けることはできません。ビザの種類を変更するか、速やかに離日してください。**金沢大学では、全留学生の卒業・修了・退学者の名簿を出入国在留管理局に提出しています。出入国在留管理局から本人への留学ビザ無効の連絡がなくても、その人が出入国在留管理局に離日を遅らせていると判断されると、留学ビザが無効であるとして取り扱われることがあります。

- **パスポートの更新時期とビザの更新時期が近いと、手続きに時間がかかります。**早めにパスポートの更新を済ませておいてください。

- **休学をすると在留期間の更新が認められないことがあります。**やむを得ない理由で休学を希望する場合は、必ず事前に自分の所属の学生担当係に相談してください。

※休学する場合　→5－7

Important Reminder

- **When you graduate, complete a program, drop out or are removed from the university, then except in the event that you enter another university or get a full-time work in Japan, you may not stay in Japan with a Student residence status even if your length of stay has not expired. Please change your residence status or leave Japan as soon as possible.** Kanazawa University reports to the Immigration Office a list of all international students who graduated, completed their program, dropped out, or were removed from the university. Even if you are not directly told by the immigration bureau that your student visa is now invalid, it will be regarded as your visa being invalid and you will be judged that you have postponed your departure from Japan.

- **It takes a long time to update both your passport and visa if the passport update period is close to the visa update period.** Please update your passport early.

- **If students have a period of absence from the university (unregistered semester/year), there may be cases in which an extension of their period of residence is not approved.** Please see your student affairs section for details.

＊When taking a leave of absence →5-7

＜在留期間の更新に必要なもの＞

＊在留資格「留学」の場合

- 在留期間更新許可申請書
  （用紙は出入国在留管理局で入手、又は法務省ウェブサイトからダウンロード可能。ただし申請書のうち、『所属機関作成用1・2』については、所属の学生担当係で発行を申し込んでください。）
  http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-3.html

- 在学証明書（在学期間の明記されたもの）
  （大学の自動証明書発行機で発行可能。発行されない場合は、所属の学生担当係で申請すること。）

- 成績証明書
  （大学の自動証明書発行機で発行可能。研究生については、所属の学生担当係で発行された研究内容証明書が必要。）

- 日本での生活経費支弁能力を証明する書類
  （奨学金受給証明書、預金通帳の写しなど）

- パスポート、在留カード、証明写真

- 手数料4,000円

- その他
  ※参考の資料を要求されることもあります。
  ※提出資料が外国語で書かれている場合は、その資料に「訳文」（日本語、又は英語）を添えてください。

Documents required for Extension of Period of Stay
＊For Status as "Student"

- Application Form for Extension of Period of Stay
  （Form available at the immigration office or the Ministry of Justice website. Two pages, "For organization, part 1" and "For organization, part 2," need to be filled in by Kanazawa University. Please ask your student affairs section to fill in these pages.）
  http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-3.html

- Student Registration Certificate（Registration term should be written）
  （This Certificate can be obtained using the automatic certificate issuing machines on the campus. For certificates which cannot be obtained from a machine, you will need to apply to your student affairs section.）

- Academic Transcripts
  （Transcripts can be obtained using the automatic certificate issuing machines in campus. For research students, a document certifying the research will be necessary. Please apply to your student affairs section.）

- Documents which prove that you have sufficient funds to support yourself financially throughout your period of stay.（Scholarship Certificates, copy of bank statement, etc.）

- Passport, Residence Card, ID Photo

- Fee：4,000 yen

- Other items
  ＊In some circumstances, the applicant may be asked to submit additional documents.
  ＊Japanese or English translations must be attached if any of the documents are written in other languages.

5-5．在留資格の変更

現在の在留資格の下で行っている活動をやめて、新たに別の在留資格に属する活動を主に行おうとする場合には、在留資格の変更の許可申請を行う必要があります。申請者が出入国在留管理局で申請しなければなりません。**在留資格を変更した場合は、必ず自分の所属の学生担当係に報告してください。**

http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2.html

※金沢の出入国在留管理局　→5－13

※所属学生担当係　→19－1、19－2、20－2

＜注意点＞

- 金沢大学の留学生として3ヶ月以上学籍を有する（学業を行う）場合、在留資格は、原則として「留学」を取得する必要があります。

- 受験目的以外の「短期滞在」ビザ（又は旅行者としてビザがない場合）で入国した後、日本国内で留学ビザに変更することは、原則不可です。「短期滞在」の在留資格は、本来の目的（本学に在籍して学ぶこと）に対する資格ではありません。原則として、一度国外へ出て「留学」の在留資格を申請する必要があります。「留学」の在留資格を申請するには「在留資格認定証明書」（CoE）が必要です。まずは自分の所属の学生担当係に問い合わせてください。

5–5．Changing Status of Residence

If you wish to terminate the activities permitted by your present visa, and engage in full–time activities of a different category, you must apply for a change in the status of residence at the Immigration Office. To apply for the change, you will need to apply to the Regional Immigration Office. **Please be sure to inform your student affairs section if you have changed your status.**

http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16–2.html
＊Map to Kanazawa Immigration Office →5–13
＊Your student affairs sections →19–1, 19–2, 20–2

Important Reminder

- If you intend to study and hold a Student ID as an international student in Kanazawa University for more than 3 months, you will need to have the "Student" residency status.

- In principle, it is not possible to change your status from "Temporary Visitor" (or if you arrived in Japan as tourist with no residence status) to the status of "Student" except for the purpose of taking an entrance examination. This status does not cover the original purpose (study at Kanazawa University) of your stay in Japan. If you currently have "Temporary Visitor" (or no residency) status, as a general rule you will need to leave Japan to apply for a "Student" visa. To change your status to "Student", you will need a Certificate of Eligibility (CoE). Please consult your student affairs section first.

- 「留学」以外の長期在留資格（永住者・家族滞在）は「留学」への資格変更の義務はありませんが、各種奨学金の申請やアパートの連帯保証人を金沢大学へ頼む場合などには、在留資格が「留学」であることが求められます。「留学」以外の在留資格に変更した場合は、これらの留学生としての待遇を受ける資格を失います。

- 留学生が就職する場合などは、在留資格の変更の許可を受けてから働くようにしてください。在留資格の変更を受けずに、収入を伴う事業を運営する活動、又は報酬を受けている活動を主に行っている者は、処罰の対象となり、また、強制退去の対象にもなりますので注意してください。

※卒業後、就職活動のために、日本に在留を続けたい場合 →5－10

- 留学生が卒業・修了後に、日本国内の旅行を予定しており、その間に、在留期限が満了してしまう場合には、事前に出入国在留管理局にて「短期滞在」の在留資格への変更申請をする必要があります。その際は、旅行にかかる経費支弁能力証明や、旅行日程等の提示が求められる場合があります。詳細は、出入国在留管理局に直接問い合わせてください。

※在留資格の取り消し　→5－11

- If you currently have a mid- to long-term resident status (Permanent Resident, Dependent), there is no need to change this to enroll. However, if you wish to apply for international student scholarships or ask the university to be the guarantor for your apartment contract and so on, your resident status must be "Student". if you change your resident status from "Student" to another status, you will lose your rights to receive these benefits.

- International students wishing to seek full-time employment in Japan after graduation have to change their visa status before starting work. If students engage in activities such as business management or full-time compensated employment without changing their visa, they may be punished and/or deported.

＊If you need to stay in Japan to find a job after graduation →5-10

- Any international students who are planning to travel in Japan after they graduated or completed their courses, but their residency period will expire during their holiday, will need to change their Residency Status to "Temporary Visitor" before the period of stay expires. You will need to submit bank statements and your itinerary, etc. to the immigration office when you apply for change a Residency Status in this case. Please consult the immigration office directly if you have any questions.

＊Cancellation of resident status →5-11

＜在留資格変更に必要なもの＞　　＊在留資格「留学」に変更する場合

- 在留資格変更許可申請書
  （用紙は出入国在留管理局で入手、又は法務省ウェブサイトからダウンロード可能。ただし申請書のうち、『所属機関作成用1・2』については、所属の学生担当係で発行を申し込んでください。）
  http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2.html

- 変更理由書（在留目的によって異なる。「留学」の場合は下記）
  ※入学前の場合 … 入学許可書の写し、又は入学受入証明書
  研究生については、研究内容証明書も必要（所属の学生担当係で発行を申し込んでください）。
  ※入学後の場合 … 在学証明書
  （大学の自動証明書発行機で発行可能。発行されない場合は、所属の学生担当係で発行を申し込んでください。）

- 日本での生活経費支弁能力を証明する書類
  （奨学金受給証明書、預金通帳の写しなど）

- パスポート、在留カード、証明写真

- 手数料4,000円

- その他
  ※参考の資料を要求されることもあります。
  ※提出資料が外国語で書かれている場合は、その資料に「訳文」（日本語、又は英語）を添えてください。

Documents required for Changing Status of Residence
＊For Changing Status to "Student"

- "Application for Change in Status of Residence"
  (Form available at the immigration office or the Ministry of Justice website. Two pages, "For organization, part 1" and "For organization, part 2," need to be filled in by Kanazawa University. Please ask the student affairs section to fill in these pages.)
  http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2.html

- Documents explaining the reason for changing the visa. (These vary according to the activity in which the applicant wishes to engage. The following documents are for "Student")
  ＊Before enrollment: A copy of your Letter of Acceptance. For research students, your Certificate of Research Participation. (Please apply to your student affairs section.)
  ＊After enrollment: Your Student Registration Certificate
  (This certificate can be obtained using the automatic certificate issuing machines in campus. For certificates which cannot be obtained from a machine, you will need to apply to your student affairs section.)

- Documents which prove that you have sufficient funds to support yourself financially throughout your period of stay. (Scholarship Certificates, Copy of Bank Statement, etc.)

- Passport, Residence Card, ID photo

- Fee: 4,000 yen

- Other items
  ＊In some circumstances, the applicant may be asked to submit additional documents.
  ＊Japanese or English translations must be attached if any of the documents are written in other languages.

5-6．一時帰国と再入国許可

留学生が、一時帰国や調査などで海外に出るときには、以下の手続きをしてください。

□ 指導教員に必ず相談してください。

□ 自分の学生担当係に、一時出国届など、必要な書類を提出してください。（指導教員のサイン／印鑑が必要な場合もあります）。

□ 自分のアカンサスポータルのアカウントからログインし、海外渡航届を提出し、海外旅行保険へ加入してください。

https://www2.adm.kanazawa-u.ac.jp/ryukou/sgu/htdocs/international/risk/index.html

□ 金沢大学の留学生寮に入居中の場合は、それぞれの寮の担当者に「不在届」を提出してください（1週間以上留守にする場合）。

5-6（1）　みなし再入国許可

有効なパスポート及び在留カードを所持する留学生が、日本を1年未満離れる場合は、原則、出入国在留管理局で再入国許可を得る必要はありません（この制度を「みなし再入国許可」といいます）。

ただし、**出国後1年以内に入国しないと在留資格が失われることになりますので、注意が必要です。みなし再入国許可により出国した場合は、有効期限を海外で延長することはできません。**

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/point_3-4.html

5-6．Temporary Leave and Re-entry

If you are going to leave Japan temporarily to return to your home country or for research purposes with the intention of ultimately returning to Japan, the following steps must be taken before departure.

☐ Consult your Academic Advisor.
☐ Submit the required documents for temporary leave to your Student Affairs Section. (The form may need the signature or hanko of your Academic Advisor.)
☐ Submit the form “Overseas Travel Notification” via Acanthus Portal Web Class and apply for “Overseas Travel Insurance”. https://www2.adm.kanazawa-u.ac.jp/ryukou/sgu/htdocs/international/risk/index.html
☐ If you live in Kanazawa University International dormitories, you need to submit the "Notification of Absence" form to the person in charge of each dormitory. (For absences of more than a week.)

5-6 (1) The special re-entry permit system

If you are going to leave Japan for less than 1 year with a valid passport and a valid residence status in Japan, in principle, you will not be required to apply for a re-entry permit at the Immigration Bureau. (This is called the "special re-entry permit".)

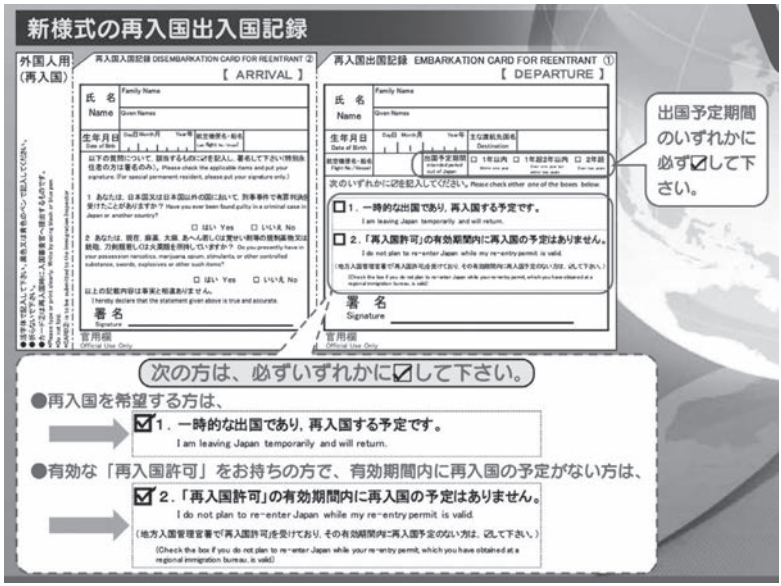
Please note that **you will lose your resident status if you fail to re-enter Japan within 1 year of your departure. Foreign residents who have departed from Japan on a special re-entry permit will not be able to extend that permit while abroad.**

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/en/point_3-4.html

＜注意＞

- 在留カードが未交付で、後日在留カードを交付する旨の記載を受けたパスポートがあれば、みなし再入国許可による出国・再入国は可能です。
- **出国する際に、必ず在留カードを保持してください。また、忘れずに「再入国出国記録」（再入国用EDカード）の該当欄にチェックしてください。**

  この手続きを行わないと、日本に再入国することができません。なお、手数料はかかりません。
- 1年以内に在留期限が来る場合は、その日が期間満了日となります。



- 手続きを行わないで出国したり、有効期限内に再入国しないと在留資格を失うことになります。

Important Reminder

- You are able to use the special re-entry permit system if you are in a middle of procedures to issue your Residence Card and have a stamp in your passport that notes your Residence Card will be issued at a later date.

- **At departure from Japan, be sure to present your Residence Card, and do not forget to complete procedure to check the box in the "Embarkation Card for Re-Entrant" (ED Card.)** If you forget this procedure, you cannot re-enter in Japan. There is no fee for this.
  ※ **Please refer to the picture on the left page.**

- If your period of stay expires less than 1 year after your departure, please ensure that you re-enter Japan before the expiration of your period of stay.

- If you departed from Japan without the necessary procedures or did not go back by the deadline, you will lose your Status of Residence in Japan.

5-7．休学する場合

出入国管理及び難民認定法により、**在留資格「留学」に係る活動を継続して3ヶ月以上行っていない場合は、在留資格を取り消される場合があります。ただし正当な理由がある場合を除きますが、「経済的理由」は正当な理由として認められません。**

休学する場合は、その後、日本に「留学」のビザで在留することは認められません。帰国するか、又は、在留資格の変更（「家族滞在」等）を行う必要があります。

どうしても休学しなければならない場合は、まず、指導教員や留学生相談教員に相談し、自分の所属の学生担当係で休学の手続きを行ってください。

なお、休学中は、資格外活動（アルバイト）は認められません。

※在留資格の変更　→5－5

※アルバイト・資格外活動　→10－1

5–7．When taking a leave of absence

According to the Immigration Control and Refugee Recognition Act, **if you have not been actively studying for 3 consecutive months while having the residency status of "Student", you are liable to have your residency status revoked unless you have legitimate reasons. However "economic hardship" is not approved as a legitimate reason.**

When you take a leave of absence, you cannot remain in Japan while holding the residence status of "Student". You have to leave Japan or change to another residency status (such as "Dependent") immediately.

If you need to take a leave of absence, please consult your Academic Advisor or International Student Advisors first. Then you will need to complete the procedures for leaves of absence at your student affairs section. Also, **you are not allowed to do any other activities, such as part time work, during your leave of absence.**

＊Changing Resident Status →5–5
＊Part-time jobs & permission →10–1

5-8. 卒業・修了・退学する場合

金沢大学では、本学を卒業・修了・退学したことにより「学籍が消滅した人」の名簿を、出入国在留管理局に報告する義務があります。

もしあなたが金沢大学に入学するために「留学」のビザで入国した場合、在留カード及びパスポートに書いてある「在留期間」が残っているとしても、金沢大学の学籍が無くなった時点で自動的に帰国対象者となります（別の在留資格に変更する場合を除きます）。

あなたの学籍が消滅した際には、すぐに帰国してください。在留資格「留学」のまま滞在することは違法となります。

金沢大学を卒業・修了した後にアパートに入居する場合は、金沢大学の機関保証と住宅総合補償は使えません。不動産会社に相談してください。

※卒業・修了・退学する場合、金沢大学があなたのアパートの連帯保証人になっている学生は、学籍が消滅する日より前に退去する必要があります。必ずあなたの所属の学生担当係に届けてください。 **→6－7**

5-9. 転学する場合

在留資格「留学」を持つ留学生が、卒業・修了・退学後、引き続き日本の他大学に転学する場合、「活動機関に関する届出（離脱・移籍）様式1-8」を、金沢大学の在籍終了後14日以内に出入国在留管理局に届け出る必要があります。

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00014.html

5–8．When you graduate, complete your course or withdraw from University

Kanazawa University has the obligation to report to the immigration office the list of those who have left the University.

Therefore **even if you entered Japan with a "Student" visa status and still have a time left in the "Period of Stay" shown on your Residence Card and in your Passport even after you leave the University, you are automatically considered a "non-student" and are expected to return home soon.** (Save for when you will be changing your Status of Residence to something else.)

You have to leave Japan when your school registration expires. You may be subject to legal penalties if you remain in Japan while still holding the residency status of "Student" even you left the university.

If you plan to live in a private apartment after graduating from Kanazawa University, please consult with the real estate agency. (You cannot use the Kanazawa University Guarantor System or Housing Insurance after graduation.)

※ If Kanazawa University is acting as the guarantor for your housing contract, you have to move out before the expiration date of your student registration. Please notify your student affairs section promptly. →6–7

5–9．If you transfer to another university

When international students who hold the residency status of "Student" would like to transfer to another university in Japan, they need to submit the "Notification of the Accepting Organization (Left ・ Transfer) 1–8" to the immigration office within 14 days after the expiration of their Kanazawa University school registration.

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00014.html

5-10．卒業後の就職活動の継続と在留資格について

5-10（1）「特定活動」（卒業後に就職活動を継続する場合）

「留学」の在留資格を持つ正規生が、卒業前から行っている就職活動を継続するために、卒業・修了後も引き続き日本に在留を希望し、かつ、大学からの推薦状がある場合には、在留資格の「特定活動」（在留期間6ヶ月）への在留資格の変更を、出入国在留管理局に申請することができます。ただし、この制度は非正規生は使えません。

申請が許可された場合、更に1回（6ヶ月）までの更新申請をすることが可能です（その際には、大学の推薦状がもう一度必要になります）。

許可されれば、大学卒業・修了後から数えて、最長1年の滞在が可能になります。

http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/ZAIRYU_HENKO/zairyu_henko10_21_10.html

＜注意＞

- **非正規生（特別聴講学生、科目等履修生、研究生など）は対象となりません。**
- **また、除籍や退学の扱いとなった学生は、本制度を利用し「特定活動」の在留資格へ変更することはできません。**
- 大学発行の「特定活動の推薦状」が必要な場合は、在学中に自分の所属の学生担当係に申請してください。申請の用紙には、指導教員の署名と押印が必要です。推薦状を卒業後に申請することは、原則不可です。

※特定活動での資格外活動許可の取得について　→10－1

5-10．Changing visa status for a person who continues to seek a job after graduation

5-10（1） "Designated Activities" When you continue to seek a job after graduation

If an international student who has graduated from a university as a degree student wishes to stay in Japan for ongoing job-hunting even after graduation, he/she can apply to change their residence status to "Designated Activities"（with a period of stay of 6 months）if they can get a recommendation from their university. However this is not applicable for Non-Degree Students.

If desired, you can apply for an extension of period of stay for only one additional 6 months, allowing a maximum stay of 1 year after graduation.

http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/ZAIRYU_HENKO/zairyu_henko10_21_10.html

Important Reminder

- **Non-Degree students（such as Auditors, Special Auditors, Research Students, etc.）cannot receive this type of visa.**
- **If you withdraw or drop out from Kanazawa University, you are not allowed to change your status to this type of visa.**
- When you need the university to issue a Recommendation for Designated Activities, you need to apply to your student affairs section while enrolled in University. The application needs to be signed and sealed by your Academic Advisor. In principle, you can not apply this recommendation after graduation.

※ About Permission for Engaging in Out of Status Activities for students who apply the "Designated Activities" visa
→10-1

＜特定活動への在留資格変更に必要なもの＞

- 在留資格変更許可申請書
  （出入国在留管理局所定用紙。ウェブサイトからダウンロード可能。「15上記以外の在留資格・入国目的」の様式使用）
  http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2-1.html

- 継続就職活動を行っていることを明らかにする資料
  （企業からの面接通知の写し、選考結果、これまで参加した会社説明会に予約したメールの写し、説明会で企業から配布された資料など、具体的な就職活動の記録や書類）

- 金沢大学の卒業/修了証明書
  （発行については、所属の学生担当係に確認してください。）

- 金沢大学からの推薦状
  （発行については、所属の学生担当係に確認してください。申請から発行までには約1～2週間かかります。）

- 在留中の全ての経費の支弁能力を証する文書
  （預金通帳のコピーや母国からの送金を証明する文書等。金沢に滞在する場合6ヶ月の滞在で50万円・1年の滞在で100万円以上。）

- パスポート、在留カード、証明写真

- 手数料4,000円

- その他
  ※参考の資料を要求されることもあります。
  ※提出資料が外国語で書かれている場合は、その資料に「訳文」（日本語、又は英語）を添えてください。

Necessary Documents for the "Designated Activities"

- Application for Change of Status of Residence
  (Form available at the immigration office or Ministry of Justice website. Use the "15. 上記以外の在留資格・入国目的"form.)
  http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2-1.html
- Documents showing you are actively engaged in job-seeking.
  (Records and documents need to be detailed of your job-seeking, such as official letters from companies about interview schedules, selection results, copies of e-mails about applying at job fairs, documents/material from companies at job fairs, etc.)
- Graduation Certificate from Kanazawa University
  (Please confirm with your student affairs section.)
- Recommendation Letter from Kanazawa University
  (You need to apply to your student affairs section. The Letter will take up to 2 weeks to be issued.
- Financial Statement showing you can provide for yourself through your stay
  (Copy of bank statement. Savings should be more than 500,000 yen (6 months) or 1,000,000 yen (1 year) to stay in Kanazawa.)
- Passport, Residence Card, ID photo
- Fee: 4,000 yen
- Other items
  * In some circumstances, the applicant may be asked to submit additional documents.
  * Japanese or English translations must be attached if any of the documents are written in other languages.

5-10(2) 就職先が内定した場合

留学生の皆さんが日本で就職する場合、「留学」の在留資格から就労が可能な在留資格に変更することが必要となります。3月末で本学を卒業し、4月からの採用が決定している場合、出入国在留管理局では、原則としてその年の1月頃から申請受付を開始します。審査には1～3ヶ月程度かかるため、早めに準備を行ってください。

変更する在留資格は、職種の専門性によって異なります。また、提出する書類も職種内容や、就労先のコンディション等で大きく変わります。就職先に確認してください。また、下記の法務省ウェブサイトを確認し、手続きについて質問がある場合は、直接、出入国在留管理局に問い合わせてください。

http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/ZAIRYU_HENKO/zairyu_henko10.html

※ 金沢の出入国在留管理局　→5－13

5-10(3) 内定から入社まで期間が空く場合

9月卒業・修了の留学生が翌年4月に内定先へ入社する場合や、「特定活動」の在留資格で就職活動中の人が内定から入社まで空きがある場合は、在留資格を「(就職内定者のための)特定活動」に変更する必要があります。

5-10(2)　When you get an official job offer

When you get an official job offer in Japan, you will need to change your Residency Status from "Student" to the appropriate type for your work. If you graduate in March and start to work in April with an official job offer, in principle, you can start to apply for changing your Residency Status from January of that year. The screening procedure normally takes up to 3 months, so you need to prepare ahead of time.

The type of Residency Status varies by each specialized category. The documents needed to apply also differ according to the type of Residency Status. Therefore please consult the company where you will work. Please check the information at the Ministry of Justice website and then, if you have any questions about procedures, you will need to contact the immigration office directly.

http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/ZAIRYU_HENKO/zairyu_henko10.html
＊Map to Kanazawa Immigration Office　→5-13

5-10(3)　When you will not start working at a company right away

International Students who get a job offer from next fiscal year after completing their study at the end of September or are seeking a job with a Residency Status of "Designated Activities" and have found a job but will not start working right away will need to change their Residency Status to "Designated Activities (for those with a job offer)".

＜就職内定者のための特定活動への在留資格変更に必要なもの＞

- 在留資格変更許可申請書
  （出入国在留管理局所定用紙。ウェブサイトからダウンロード可能。
  「15上記以外の在留資格・入国目的」の様式使用）
  http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2-1.html
- 金沢大学の卒業/修了証明書
- 企業からの内定通知
- 在留中の全ての経費の支弁能力を証する文書
  （預金通帳のコピーや母国からの送金を証明する文書等。金沢に滞在する場合6ヶ月の滞在で50万円・1年の滞在で100万円以上。）
- パスポート、在留カード、証明写真
- 手数料4,000円
- その他
  ※参考の資料を要求されることもあります。
  ※提出資料が外国語で書かれている場合は、その資料に「訳文」（日本語、又は英語）を添えてください。

5-11. 在留資格の取り消し

在留資格に係る活動を、正当な理由がないのに、3ヶ月以上行っていない場合には、在留資格の取り消しになる場合があります。

Necessary Documents for the "Designated Activities (for those with a job offer)"

- Application for Change of Status of Residence
  (Form available at the immigration office or Ministry of Justice website. Use the "15. 上記以外の在留資格・入国目的" form)
  http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-2-1.html
- Certificate of Graduation from Kanazawa University
- Official job offer letter from the company
- Financial statements showing you can provide for yourself through your stay (Copy of bank statement. Savings should be more than 500,000 yen (6 months) or 1,000,000 yen (1 year) to stay in Kanazawa.)
- Passport, Residence Card, ID photo
- Fee: 4,000 yen
- Other items
  * In some circumstances, the applicant may be asked to submit additional documents.
  * Japanese or English translations must be attached if any of the documents are written in foreign languages.

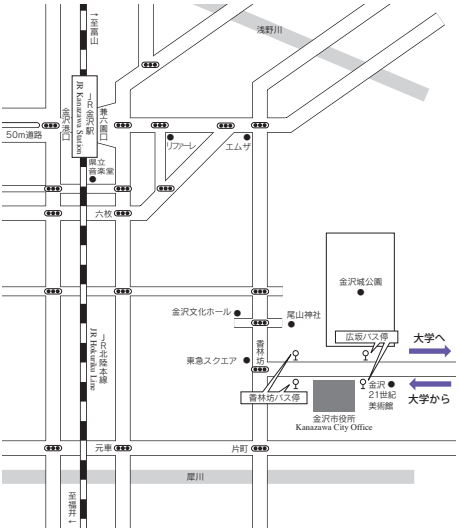
5-11. Revocation of Residence Status

If you stay in Japan without activities as a student for 3 months or more without legitimate reasons, it may lead to revocation of your residence status.

5-12. 金沢市役所

http://www4.city.kanazawa.lg.jp/kurashi/index.html

〒920-8577
金沢市広坂1丁目1番1号
受付時間：平日 9:00-17:45
Tel：(076)220-2111(代表)



<行き方>
角間キャンパス[金沢大学中央]
↔[広坂]又は[香林坊]

バスNo：53.93.94.96.97

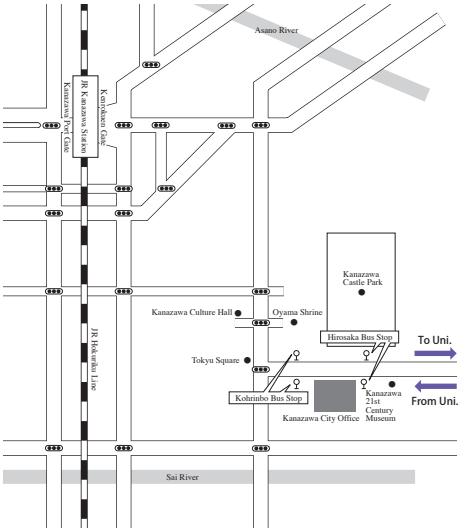
住民登録・国民年金について	市民課　Tel：(076)220-2241 市民課(国民年金担当)Tel：(076)220-2295 shimin@city.kanazawa.lg.jp
国民健康保険について	医療保険課　Tel：(076)220-2255 kokuho@city.kanazawa.lg.jp
市民税について	市民税課　Tel：(076)220-2161 shiminzei@city.kanazawa.lg.jp

5–12．Kanazawa City Hall

http://www4.city.kanazawa.lg.jp/kurashi/index.html

1–1–1, Hirosaka, Kanazawa
920–8577
Office Hours：
Weekdays
9:00–17:45
Tel：(076) 220–2111 (Main)

How to go
Kakuma Campus
[Kanazawa Daigaku Chuo]
↔ [Hirosaka] or [Korinbo]
Bus Number：53．93．94．96．97



Address Registration, National Pension	Citizens' Section　Tel：(076) 220–2241 Citizens' Section (National Pension) Tel：(076) 220–2295 shimin@city.kanazawa.lg.jp
National Health Insurance	Medical Insurance Section Tel：(076) 220–2255 kokuho@city.kanazawa.lg.jp
Residential tax (for City)	City Tax Section Tel：(076) 220–2161 shiminzei@city.kanazawa.lg.jp

5-13. 名古屋出入国在留管理局金沢出張所

法務省ウェブサイト　http://www.moj.go.jp

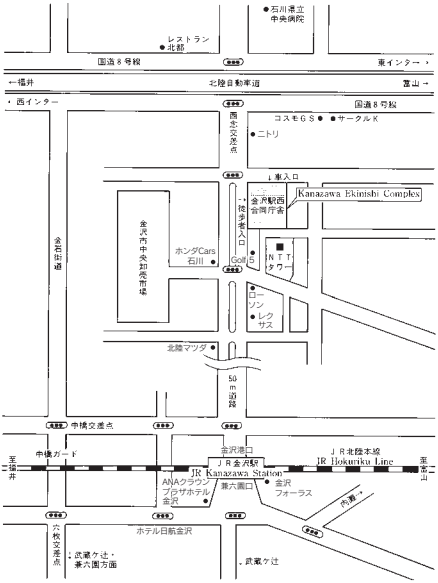
出入国在留管理庁ウェブサイト　http://www.immi-moj.go.jp/

〒920-0024
金沢市西念3丁目4-1
（駅西合同庁舎）

Tel：（076）222-2450

Fax：（076）233-8387

受付時間：
平日　9:00-12:00
　　13:00-16:00



<行き方>

※徒歩の場合：

金沢駅→駅西合同庁舎1F　名古屋出入国在留管理局金沢出張所

約20～30分（1.6km）

※バス＋徒歩の場合：

1.「金沢駅」→「駅西合同庁舎前」北鉄バス 約5分

金沢港口（西口）6番バス乗り場から、バスNo：2, 3, 4, 5, 6, 7, 64

2.「駅西合同庁舎前」バス下車 徒歩1分

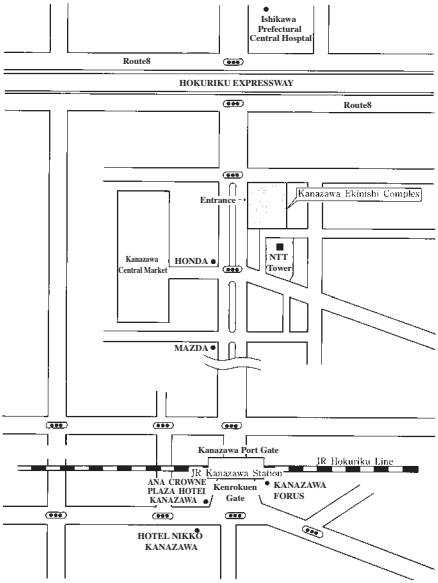
駅西合同庁舎1F　名古屋出入国在留管理局金沢出張所

※バスの乗り方　→15－5

5-13. Nagoya Regional Immigration Bureau Kanazawa Branch Office

Ministry of Justice http://www.moj.go.jp
Immigration Service Agency of Japan http://www.immi-moj.go.jp/

〒920-0024
Kanazawa Station West Joint Government Bldg., 3-4-1 Sainen, Kanazawa City, Ishikawa
Tel：(076)222-2450
Fax：(076)233-8387
Office hours：
Weekdays
9:00-12:00
13:00-16:00



How to go

＊On foot：
Approx. 20-30mins（1.6 km）
Kanazawa Station → Nagoya Regional Immigration Bureau Kanazawa Branch Office（1F, Ekinishi Godo Chosha）

＊By bus and on foot：
1. "Kanazawa Station" → "Ekinishi Godo Chosha-mae" bus stop
Approx. 5 minutes by Hokutetsu Bus
From Kanazawa Port Gate（West Gate）Bus Terminal（#6）
Bus Number：2, 3, 4, 5, 6, 7, 64
2. Get off the bus at "Ekinishi Godo Chosha-mae" and walk one minute to the Nagoya Regional Immigration Bureau Kanazawa Branch Office.

＊How to take buses →15-5

5-14. 出入国在留管理関係の各種相談窓口

●外国人在留総合インフォメーション・センター

〒455-8601　愛知県名古屋市港区正保町5丁目18番
名古屋出入国在留管理局

Tel：(0570)013-904
IP電話、PHS、海外から：(03)5796-7112
受付時間 … 平日 8:30-17:15
言語：英語・スペイン語・中国語・韓国語

●ワンストップ型相談センター(東京)

http://www.immi-moj.go.jp/info/

〒160-0021　東京都新宿区歌舞伎町2-44-1
東京都健康センター「ハイジア」11階
しんじゅく多文化共生プラザ内

Tel：(03)3202-5535

Tel/Fax：(03)5155-4039
受付時間…平日 9:00-16:00
対応言語…英語・中国語(月～金(第２第４水曜は除く))
ポルトガル語(月)
スペイン語(水・金)
ベンガル語・インドネシア語(火)・ベトナム語(木・金)

5-14．Contact Centers for Immigration

● Information Center,
Nagoya Regional Immigration Bureau

5-18, Shoho-cho, Minato-ku, Nagoya city, Aichi 455-8601
Tel：(0570) 013-904
IP; PHS; from overseas：(03) 5796-7112
Office hours：Monday-Friday 8:30-17:15
Languages：English, Spanish, Chinese, and Korean

● One-stop Consultation Center (TOKYO)
http://www.immi-moj.go.jp/english/info/

Shinjuku Multicultural Plaza, Tokyo Kenko Center "Haijia" 11th floor, 2-44-1 Kabukicho, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0021
Tel：(03) 3202-5535　Tel/Fax：(03) 5155-4039
Office hours：Monday-Friday 9:00-16:00
Languages：English, Chinese (Except every second and fourth Wednesday), Portuguese (Mon), Spanish (Wed, Fri)
Bengali, Indonesian (Tue), Vietnamese (Thurs, Fri)

6. 住　居

6-1. 金沢大学 宿舎について

金沢大学宿舎にはそれぞれ、入居対象者や入居の優先順位、入居許可期間などが決まっています。詳細については、問合せ先に確認してください。

＜注意＞

- 本学の留学生用宿舎は学生・留学生宿舎と国際交流会館です。新規で海外から渡日してくる留学生の多くが滞在しています。

- これらの留学生宿舎の入居許可期間は、宿舎によって異なります。実際の許可期間は「入居許可書」に記載されています。不明な点がある場合には、各宿舎の問合せ先に確認してください。

- 留学生宿舎に入居後、入居許可期間内に、ほかの寮に移動することは、特別な理由がない限り、原則認めていません。

- 単身用の宿舎がほとんどであり、家族向けの宿舎はありません。家族を呼ぶ場合には、民間アパートへ入居してください。

※ 民間アパート　→6－2～6－7

6. Housing

6–1. Accommodation at Kanazawa University

Each type of accommodation of Kanazawa University has its own period of residence, eligibility priority for applicant selection, and so on. For details, please contact the office.

Important Reminder

- Accommodations for international students at Kanazawa University are KU Student Dormitories and KU International House. Many new coming international students stay there.

- The period of residence in KU Student Dormitories and KU International House differs depending on each accommodation. The actual period of permission will be stated in the "Permission for Residence" document given to each student. Please contact the accommodation for inquiries.

- In principle, residents cannot change their current accommodation without special reasons.

- Housing in Kanazawa University is mostly for single people. If you wish to live with your family, you will need to arrange for your own apartment.

＊Private apartments →6–2～6–7

6-1(1) 金沢大学 学生宿舎一覧

	名称	場所	住まいの形態	入居対象者	問合せ先	寄宿料
1	金沢大学 学生・留学生 宿舎 先魁	〒920-1164 金沢市角間町ヌ7 部屋番号：XXX (角間キャンパス内)	・男女別シェアハウス ・8人1棟(単身)日本人学生と留学生が混住 ・個別寝室(キッチン・シャワー・トイレ共同) ・インターネット可・費用込 金沢大学Web>[住宅情報]で検索	・新規渡日留学生	国際部留学企画課留学支援係(宿舎チーム) intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp	¥22,270/月
				・日本人学生(RA)	学生支援課学生相談係 Tel：(076)264-5167	
2	金沢大学 学生・留学生 宿舎 北溟	〒920-1164 金沢市角間町ヌ7 部屋番号：XXXX (角間キャンパス内)	・男女別シェアハウス ・5人1棟(単身)日本人学生と留学生が混住 ・個別寝室(キッチン・シャワー・トイレ共同) ・インターネット可・費用込 金沢大学Web>[住宅情報]で検索	・新規渡日留学生	国際部留学企画課留学支援係(宿舎チーム) intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp	¥26,800/月
				・日本人学生	学生支援課学生相談係 Tel：(076)264-5167	
3	金沢大学 国際交流会館	〒920-1164 金沢市角間町タ1-1 部屋番号：XXX (角間キャンパス内)	・単身部屋(ミニキッチン、シャワー、トイレ付) ・インターネット可・費用込 金沢大学Web>[住宅情報]で検索	・新規渡日留学生 ・日本人学生(RA) ・外国人研究者(要相談)	国際部留学企画課留学支援係(宿舎チーム) intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp	¥21,440/月

※住所に部屋番号と宛先名(フルネーム)がないと、上記の宿舎に郵便物は届きません。

6-1 (1) List of housing for students at Kanazawa University

	Name	Location	Housing Type	Eligibility to Reside	Inquiries	Room charge
1	Kanazawa University Student Dormitory "Sakigake"	Room No：XXX Nu 7, Kakuma, Kanazawa, (Kakuma Campus) 〒920-1164	• Shared housing (Single gender housing) • 8 students share 1 unit (single persons); shared with students of various nationalities including Japanese. • Individual bedrooms; kitchen, shower room and toilet shared with other residents. • Includes internet access and fees. Search Kanazawa University main websites > type [Housing]	New international students.	International Student Section, International Student Exchange Division, International Relations Department (International Dormitories Support Team) intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp	¥22,270/ month
				Japanese students. (Resident Advisor)	Student Support Division Tel：(076) 264-5167	
2	Kanazawa University Student Dormitory "Hokumei"	Room No：XXXX Nu 7, Kakuma, Kanazawa, (Kakuma Campus) 〒920-1164	• Shared housing (Single gender housing) • 5 students share 1 unit (single persons); shared with students of various nationalities including Japanese. • Individual bedrooms; kitchen, shower room and toilet shared with other residents. • Includes internet access and fees. Search Kanazawa University main websites > type [Housing]	New international students.	International Student Section, International Student Exchange Division, International Relations Department (International Dormitories Support Team) intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp	¥26,800/ month
				Japanese students.	Student Support Division Tel：(076) 264-5167	
3	Kanazawa University International House	Room No：XXX Ta 1-1, Kakuma, Kanazawa, (Kakuma Campus) 〒920-1164	• Single room (with small kitchen, shower room and toilet.) • Includes internet access and fees. Search Kanazawa University main websites > type [Housing]	• New international students. • Japanese students. (Resident Advisor) • International researchers. (negotiable.)	International Student Section, International Student Exchange Division, International Relations Department (International Dormitories Support Team) intldorm@adm.kanazawa-u.ac.jp	¥21,440/ month

＊Without the room number and full name, postal matters cannot be delivered properly to the above accommodations.

6-2．アパート情報

金沢に滞在する場合、住まいによっても大きく異なりますが、おおよその生活費は、毎月約8万円から10万円を目安に考えておいてください。日本に来る前には、必ず生活にかかる費用を用意しておいてください。

＜内訳例＞

住居費（家賃）	3万円～5万円
光熱費（電気・水道・ガス）	約1万円（季節による）
食費	3万円～
保険料等、諸雑費	1万円～（各自による）

金沢大学の周辺には、英語や中国語で対応してくれる学外の不動産業者があります。詳細は下記まで直接お問い合わせください。

のうか不動産もりの里店　（英語・中国語）
ウェブサイト：https://chintai.noka.co.jp/foreigner/en/（英語・中国語）
https://www.noka.co.jp/company/office/morinosato/（日本語）
Eメール：global@noka.co.jp

アーバンホームもりの里店　（英語・中国語）
ウェブサイト：https://urbanhome.co.jp/shop/5/
Eメール：mori-s@urbanhome.co.jp

アパマンショップ金沢杜の里店　（英語）
ウェブサイト：https://www.apamanshop.com/shop/17028101/
Eメール：okano.orchid@gmail.com

6–2. Apartment Information

Rent varies according to the type of rooms (by size, location etc.) and the approximate total living cost is around 80,000 yen to 100,000 yen per month. Please ensure you know how you will cover your living costs financially before coming to Kanazawa.

Example of a cost breakdown per month

Rent	30,000 yen – 50,000 yen
Utilities (electricity/water/gas)	Approx.10,000 yen (Depends on the season)
Food	30,000 yen +
Insurance and other expenses	10,000 yen + (Depends on the person)

There are some real estate agencies that can provide property information in English or Chinese near the University. For more information, please consult the following directly.

Noka Estate Morinosato Branch (English/Chinese)
Website： https://chintai.noka.co.jp/foreigner/en/ (English, Chinese)
https://www.noka.co.jp/company/office/morinosato/ (Japanese)
Email： global@noka.co.jp

Urban Home Morinosato Branch (English/Chinese)
Website： https://urbanhome.co.jp/shop/5/
Email： mori-s@urbanhome.co.jp

Apamanshop Morinosato Branch (English)
Website： https://www.apamanshop.com/shop/17028101/
Email： okano.orchid@gmail.com

6-3．民間アパートの契約について

どのタイプの住居ですか？

- 不動産会社から直接借りる部屋に滞在します。
- 友人（金沢大学留学生）と一緒に同居します。

ホームステイする学生は、保証人は必要ありませんが、金沢大学生協にて違うタイプの住宅保険（火災共済、学生賠償責任保険）に加入しなければなりません。生協へ直接行って申し込んでください。

- 金沢大学が保証人となる必要がありますか？
- 友人の契約書は金沢大学が連帯保証人になりましたか？

いいえ

【重要】
自分の部屋で何かの損害があった場合、自分で全てを支払わなければなりませんので、注意してください。

はい

主契約者も、同居者も下記のセットに入る必要があります。所属の学生担当係に行って、住宅総合補償のお金を支払い、手続きを行ってください。

「金沢大学機関保証」＋「留学生住宅総合補償」

6-3. Contracts for Private Apartments

Which type of accommodation will you stay in?

I will rent a flat from a real estate agency or live with a friend who is an international student at Kanazawa University.

Students who will stay in a homestay do not need to find a guarantor, but will need to sign up for different types of Housing Insurance (Mutual Aid Fire Insurance, Liability Insurance for Students) which are available at the Kanazawa University Co-op Shop.

Do you need to ask Kanazawa University to be your guarantor for your housing contract? If you live with your friend, is Kanazawa University the guarantor for your friend's contract?

No

IMPORTANT
If you have problems with your property, you will have to pay all damages and costs by yourself

Yes

Both the principal **contractor and any lodgers** need to sign up for the following. Please go to your student affairs section, and pay the insurance fee and complete the procedures.

"Kanazawa University Guarantor System"+ "Comprehensive Renter's Insurance for Foreign Students"

6-3(1) 機関保証・住宅総合補償

留学生が民間アパートを契約する際、金沢大学では一定の条件で留学生の賃貸借契約の連帯保証人を引き受けています。このシステムのことを、「金沢大学外国人留学生住宅賃貸借契約機関保証制度」(通称：機関保証)といいます。

その場合、留学生は「機関保証」の申請と共に「留学生住宅総合補償」(通称：住宅総合補償)に必ず加入する必要があります。

また、本学の留学生と一緒に同居する際にも、「留学生住宅総合補償」に加入しなければなりません。

加入の手続きについては、不動産業者に行く前に、必ず自分の所属の学生担当係にて手続きの申請と、住宅総合補償の支払を済ませてください。

＜金沢大学が保証人になる対象・条件＞

- 在留資格「留学」を保持し、金沢大学の学籍を持つ、本学の留学生であること。
- 金沢大学に在籍している期間が対象。
  (※卒業および休学した場合には自動的に無効)
- 「住宅総合補償」に加入している期間が対象。
  (※補償が切れた場合には自動的に無効)

6–3（1） Guarantor system and housing insurance

When international students plan to sign a contract for a private apartment, Kanazawa University will undertake joint guaranty of the international student's lease under certain conditions. This is called the "Institutional Guaranty System for International Students to Rent Apartments" (**Kanazawa University Guarantor System.**)

To use this, international students need to apply for the Kanazawa University Guarantor System and complete payment of the "Comprehensive Renter's Insurance for Foreign Students Studying in Japan" (**Housing Insurance.**)

To apply for these, you need to complete procedures at your student affairs section and pay the housing insurance fee before you visit a real estate agent.

Eligibility and Regulation for KU Guarantor System

- The applicant must have the residency status of "Student" and be registered as a student at Kanazawa University.
- The "KU Guarantor System" will cover the period of the applicant's enrollment in Kanazawa University.
  (＊The Guarantor System will automatically expire on the graduation date and during the period of leave of absence.)
- The KU Guarantor System will be valid during the indemnity period of the applicant's housing insurance.
  (＊The KU Guarantor system will automatically expire when the housing insurance expires.)

＜注意＞

- 「住宅総合補償」の加入後に発行される「留学生住宅総合補償加入者控」の補償期間を必ず確認し、在学中の住宅契約の期間に、補償が切れることの無いようにしてください。

- もし、補償期間が終了してしまうが、まだアパートに住み続けたい場合には、補償が切れる約1ヶ月前を目処に、必ず自分の所属の学生担当係にて「住宅総合補償・継続申請」を行ってください。**進学や留年など在籍期間が変更する場合、「在籍期間変更届」を提出する必要があります。**必ず自分の所属の学生担当係にて手続きを行ってください。

- 友人を仮住まいさせる場合（契約書に友人の名前がない場合）には、**2週間を超えての仮住まいは絶対にさせないでください。また、友人はその住所を住民登録することは絶対にできません。住所を貸す側も、借りる側も法律で処罰されます。**

- **同じ物件に他者と同居する場合、契約書には必ず同居者全員の名前が必要となります。**家族と一緒に住む場合も同様です。必ず同居者全員の名前を記入してから、大学に書類を提出してください。無断同居は禁止です。同居者は必ず住宅総合補償に加入しなければなりません（配偶者・子供を除く）。無断同居していた場合、事故などがおこった場合に「住宅総合補償」が適用されない場合があり大変危険です。**必ず全員が契約し、住宅の保険に加入してください。**

Important Reminder

- We will issue the "Certificate of KU Housing Insurance" after we complete the procedures for your registration. Please check the guarantee period written on the certificate and make sure that it covers the duration of your time at the university.

- If you intend to continue to live in the same residence even after your insurance expires, you will have to submit the "Application for Continuation of KU Housing Insurance" to your student affairs section about a month before the expiration date. **If you extend your period of enrollment, you will need to complete the procedures at your student affairs section and submit the "Notification for extension of the period of enrollment" form.**

- If your friends are asking to live in your apartment as temporary visitors (in which case their names will not be on the contract,) **you may not allow them to stay in your apartment for more than two weeks. Your friends MAY NOT register your address at Kanazawa City Hall. If you allow them to stay at your place without the right procedures, both you and your friends will face legal penalties.**

- **It is required that all residents' names are listed on the contract,** even you live with your family. Make sure to submit a contract document with all residents' names included. Never live with others without a contract. All members need to take out housing insurance, with the exception of your wife and children. If you live with others without permission and an accident happens, it may not be covered by your insurance and may cause a major problem. **All residents must purchase their own residence insurance.**

- 物件によっては全く同居を認めない部屋もあります。無断で同居していた場合、契約違反により退去しなければならない場合があります。無断同居はせず、必ず事前に不動産会社にて同居契約をし、「住宅総合補償」に加入してください。

6-4. 民間アパートを借りるときの用語

家賃	家や部屋を借りる料金。毎月払う。
共益費	共用部分の電気料金など。
敷金	家賃の不払い、明け渡し時の修繕費用のために、契約時に家主（大家）に預けておくお金。明け渡し時に修繕費用等を引いて返される。 家賃の2ヶ月分程度が一般的。→不動産広告で「敷2」は敷金として2ヶ月分の家賃を払うことをいう。
礼金	契約時に、家主（大家）に払う料金。家賃の1～2ヶ月分が一般的。→不動産広告で「礼1」は、礼金として1ヶ月分の家賃を払うことをいう。
間取り	独立した部屋の数、居間（L）、食堂（D）・台所（K） →1K　部屋1、台所 →2LDK　部屋2、居間兼食堂兼台所
帖（部屋の大きさ）	畳（帖）で表し、多くの場合1帖＝1.55㎡。 アパートなどでは4帖半（6.2㎡/81sq ft）と6帖（9.3㎡/108sq ft）の部屋が多い。

- Some apartments are for single use only and do not allow you to live with others. If you live with others in such apartment without permission, you may be ejected for breach of contract. Be sure to consult the estate agent in advance, and never live with others without a proper contract and insurance.

6-4. Vocabulary Used when Renting an Apartment

Yachin	Rent for the house or apartment. Paid monthly.
Kyoueki-hi	Fees for common-use electrical facilities (hallway lights, etc.)
Shikikin	A deposit paid to the owner/landlord when the contract is signed for unpaid rent, and/or damages and repairs necessary upon vacancy. Returned to the tenant, minus fees. The standard is 2 months' rent. In the classified ads, "Shiki 2" means that you have to pay 2 months' rent for the deposit.
Reikin	Key money. Fee paid to owner/landlord on signing contract. 1-2 months' rent. In the classifieds ads, "Rei 1" means that you have to pay 1 months' rent for the key money.
Madori (Floor plan)	Number of separate rooms: Living Room (L), Dining Room (D), Kitchen (K) →1K: one room and a kitchen →2LDK: two rooms, and a living room, dining room and kitchen
Jo (Area)	Measured in terms of jo (one tatami mat-size). One jo is about 1.55 ㎡. Apartment rooms are often 4.5 or 6 jo (6.2 ㎡ or 9.3 ㎡ respectively).

6-5．アパート生活の注意点

6-5(1)　日本の生活

- 日本では、家に入るときは玄関で靴を脱ぎます。

- 畳は水や重さにも弱いので、冷蔵庫や鉢植えなどを置かないでください。また日光にあたると畳は日焼けをしますので、カーテンなどをつけてください。

- 台所の油汚れは長期間掃除をせずにいると、火災の原因になります。油ものを料理することが多い場合には、定期的に換気扇を掃除してください。

- 北陸は湿度が高く、室内で洗濯物を干すとカビの原因になります。日本の梅雨の時期(6月7月)は特に部屋の湿度が上がり、カビが発生しやすい状態になっています。除湿剤を使用したり、晴れているときは窓や収納扉を開けて風通しをよくしたり、布団をこまめに外に干したり、浴室の使用後には窓を開けたり換気扇を回したりして、カビを防いでください。

6-5(2)　騒音防止

- 日本のアパートの壁は薄いことが多いので、騒音が問題になる場合が多くあります。特に夜中に洗濯機を使用したり、パーティーを開いたり、大音量でテレビを見たり音楽を聴いたり、楽器を弾いたりしないよう、心がけてください。

6-5. Warnings for Living in Private Apartments

6-5(1) Life in Japan

- In Japan, when you enter a house, you take off your shoes in the entrance hall.

- Water and heavy things easily damage tatami, so do not place heavy appliances or things that leak water (refrigerators, potted plants) on them. Since direct sunlight fades and makes them vulnerable to damage, hang curtains over the windows.

- If you do not clean your kitchen, greasy dirt creates a fire hazard. If you cook things that require a large amount of oil, you need to clean your ventilation fan regularly.

- As the Hokuriku region is high humidity area, mold will form if you dry laundry indoors. The rainy season in Japan (June to July) especially features higher humidity and makes mold grow in rooms easily. To prevent mold growth, use a de-moisturizer, open windows and also wardrobe doors to keep the place well-ventilated and air your futon outside when it is sunny. Also use the ventilation fan after a shower or open the bathroom window if there is one.

6-5(2) No loud noises

- Walls in most apartments in Japan are thin and sound leaks very easily so it causes problems among neighbors. In particular, do not use your washing machine or hold parties late at night, play instruments loudly, or watch TV or listen to music at excessive volume.

6-5(3)　ゴミ出しについて

- 環境保護の為、日本でのゴミの分別はとても細かく定められています。必ず金沢市の「家庭ごみ 分け方・出し方」パンフレットを読んでください(下記ウェブサイトに掲載されています)。マナーを守らないと宿舎に住み続けることが出来ない場合もあります。

- アパートの場所によって、ゴミを収集する場所や日時が異なります。不動産業者に事前に確認し、決められた日に決められたゴミを出してください。粗大ごみの一部は有料個別収集で、ゴミステーションには出せません。**不法投棄は法律によって厳重に処罰されます。**

●金沢市「家庭ごみ 分け方・出し方」

https://www4.city.kanazawa.lg.jp/25003/recycle/about_gomi/index_pam.html

金沢市役所　ウェブサイト＞[くらし]＞
[環境・まちづくり]＞[ゴミ収集・リサイクル]＞パンフレット(日本語)
※詳細は、リサイクル推進課　Tel：(076)220-2302、又は町内会、不動産業者に確認してください。

- 金沢では、地域ごとに「燃やすごみ」、「燃やさないごみ」、「資源回収」の収集場所及び収集日が決められています。上記の金沢市「家庭ごみ　分け方・出し方」を見ながらきちんと決められた種類ごとに分けて、収集日の当日朝8時30分までに出してください。また2018年2月から「燃やすごみ」と一部の「燃やさないごみ」の収集が有料化されました。これらのごみについては、必ずスーパーやコンビニエンスストアで販売されている金沢市指定のごみ袋に入れて捨ててください。その他のごみは市販の半透明

6-5(3) Garbage

- To help conserve the environment, garbage separation is very detailed in Japan. You MUST read through Kanazawa City's "How to Separate and Dispose of Household Garbage" pamphlet (available at the following website). If you do not follow the rules, you may end up having to move out.

- Garbage collection places and days vary from area to area. You need to confirm with the real estate agent beforehand and put garbage out the right way. Some items of bulky trash need to be collected for a fee and should not be left at the garbage collection station. **Illegal dumping is strictly prohibited and may be punishable by law.**

● Kanazawa City "How to Separate and Dispose of Household Garbage"
https://www4.city.kanazawa.lg.jp.e.rd.hp.transer.com/25003/recycle/about_gomi/index_pam.html

"City of Kanazawa" website ＞ Click "The Kanazawa City Homepage is translated into English from Japanese" ＞ [くらし] ＞ [Environment・Urban Development] ＞ [Garbage collection, recycling] ＞ [Pamphlet] ＞ Check the PDF pamphlet (Foreign Language version).

＊For further information, call "Recycling Promotion Section" at (076) 220-2302, or ask your local district council or real estate agent.

- In Kanazawa, the places and days for garbage collection vary from area to area, depending on the type of garbage, such as combustibles, non-combustibles, and recyclables. Refer to the above-mentioned site, Kanazawa City "How to Separate and Dispose of Household Garbage," and sort your garbage before disposal and take them out by 8:30 a.m. on each collection day. In addition, from Feb. 2018, Kanazawa citizens are obliged to defray some of the costs to incinerate combustibles and landfilling specific non-combustibles. In case of disposing such garbage, make sure to buy the garbage bags designated by Kanazawa City which are sold at supermarkets, convenience stores, etc. and use these bags to take them out. The other

のごみ袋に入れて捨ててください。

- 粗大ごみの一部は有料個別収集であり、ごみステーションには出せません。**戸別収集受付センター（Tel：（076）221-0530、受付時間9:00－18:00土曜・日曜・祝日も受付可）**に申し込んでください。テレビ・冷蔵庫・洗濯機・エアコン等の家電リサイクル品は主に販売店が有料で引き取ります。ごみステーションなどに放置してはいけません。**不法投棄は法律によって厳重に処罰されます。ごみステーションに捨てられているゴミを持ち帰ることはできません。**

●粗大ごみの収集連絡・支払方法

https://www4.city.kanazawa.lg.jp/25003/recycle/about_gomi/index_charge.html

金沢市役所　ウェブサイト＞
［環境・まちづくり］＞［ゴミ収集・リサイクル］＞［家庭ごみ　分け方・出し方］＞［有料戸別収集］＞［メニュー　申し込みの流れ］

●粗大ごみの費用品目一覧

https://www4.city.kanazawa.lg.jp/25003/recycle/about_gomi/page_list1.html

金沢市役所　ウェブサイト＞
［環境・まちづくり］＞［ゴミ収集・リサイクル］＞［家庭ごみ　分け方・出し方］＞［有料戸別収集　品目一覧］

- 金沢市のごみ分別アプリが利用できます。詳細は右のQRコードを読み取り、ウェブサイトを参照ください。

types of garbage must be put out in semi-transparent plastic bags.

- Some items of bulky garbage are collected for a fee and cannot be left at the garbage collection station. **Call the "Individual Collection Information Center" (Tel：(076) 221-0530, Business hours：9:00 – 18:00 daily including weekends and public holidays) for a reservation.** When throwing out television sets, refrigerators, washing machines and air conditioners, you must get the electric appliance stores to dispose of them at your own expense. You should never put them out anywhere else, including the public garbage stations. **Illegal dumping is strictly prohibited and may be punishable by law. You cannot take garbage from the public garbage stations.**

● How to contact and pay for collection of oversized items

https://www4.city.kanazawa.lg.jp.e.rd.hp.transer.com/25003/recycle/about_gomi/index_charge.html

＞ click "The Kanazawa City Homepage is translated into English from Japanese" ＞ [くらし]＞ [Environment・Urban Development]＞ [Garbage collection, recycling]＞ [How to sort Dispose of Household Waste] ＞ [Paid door to door collection] ＞ [Flow of application]

● Charges List

https://www4.city.kanazawa.lg.jp.e.rd.hp.transer.com/25003/recycle/about_gomi/page_list1.html

＞click "The Kanazawa City Homepage is translated into English from Japanese"＞ [くらし]＞ [環境・まちづくり]＞ [Garbage collection, recycling]＞[How to sort Dispose of Household Waste] ＞ [Paid door to door collection – List of 66 items of paid oversized garbage]

- Garbage classification application by Kanazawa City is available. For details, please scan the QR code at right and see the website.

6-5(4) 洗濯機の取り付け

- **洗濯機を自分で取り付けた場合、正しく設置されていないと水漏れの原因になり、建物全体への多大な被害金額を払わなければならない恐れがあります。**洗濯機を取り付ける場合には、専門業者に依頼したり、不動産業者に取り付けの確認をしてください。

6-5(5) 冬場の設備故障

- 北陸の冬はとても寒く、冬場に長期間留守にする際に、電気のブレーカーを落としてしまうと、ボイラーの中に残っている水が凍り、パイプの破裂やボイラーの故障などを起こし、高額な修理代がかかる場合があります。**冬場に長期間、留守にする場合には、電気のブレーカーを落とさないでおくか、「水抜き作業」を依頼するなど、必ず不動産業者に対応を確認してください。**

6-5(6) 原状回復義務

- 日本では、**退去する際に、部屋を借りた時と同じ状態に戻さなければなりません。家具や家電なども、残しておくことはできません。**友人に譲渡したり、セカンドハンドショップ等に売却したり、業者に依頼して、全て処分してください。

- **退去する際には、部屋のダメージに対して、原状回復の費用を支払わなければなりません。**入居の際に敷金を払わなかった人は、退去時の原状回復費が高額になる場合がありますので、忘れずに支払ってください。

6-5(4) How to set up a washing machine

- If you set up your washing machine by yourself, **it may leak and require you to pay large amount of money to compensate for damage to the whole building.** When you set up your washing machine, you should request a professional agency to do so, or ask the real estate how to.

6-5(5) Facility breakdown in winter

- It can get quite cold during winter in the Hokuriku region. Therefore if you turn off the electricity breaker when you go away for an extended period in winter, the water in the pipes could freeze, bursting them and ruining the boiler. You may be required to pay for the expensive cost to repair the damage. **If you are away for extended periods over winter, do NOT turn off the breaker. If you must, first ask the real estate to carry out water removal work. Please confirm with the real estate agent what you need to do beforehand.**

6-5(6) Returning property to its original condition

- In Japan, **you are required to clean and return the property to its original condition when you move out from an apartment.** You cannot leave behind any furniture or appliances. Please sell them to second-hand shops, give them to your friends, or request waste disposal services to discard them.

- **When you leave your apartment, you will need to have it inspected and pay any costs to restore it to its original condition.** If you did not pay a deposit when you rented the apartment, these costs can be expensive. Do not forget to pay them.

6-6．水道・ガス・電気

アパートに入居する際に、電気・ガス・水道の開始手続きを行う必要があります。物件によっては、決められた会社にて使用開始の手続きをしなければならないことがあるので、まずは不動産業者に確認をしてください。

月々の支払いは、銀行口座から自動的に支払う方法が便利です。

※銀行、自動口座引き落とし　→12－3

ただし、アパートを解約して帰国する場合や、住居を変更する際には、その**数週間前に、電気・水道・ガスの各会社に契約終了（もしくは住所変更）について問い合わせ、退去する月の支払について確認し、その支払を済ませた後で、自動引き落としを停止する必要があります。**必ず支払を済ませて、引越しをしてください。

※アパートの退去方法　→6－7

分からないことがある時は、不動産会社や指導教員、チューター、自分の所属の学生担当係に相談してください。

水道

日本は良質の水に恵まれた国であり、衛生施設も完備されているため、水道の水は飲むことができます。使用開始・停止・住所変更等については、下記に連絡をしてください。

金沢市企業局　Tel（フリーダイヤル）：0120-328-117

https://www2.city.kanazawa.ishikawa.jp/

6-6. Water, Gas and Electricity

When you move in to a private apartment, you need to sign utilities contracts for electricity, gas and water by yourself. You may need to use specific utility companies, so please check with the real estate agent.

It is easier to pay utility fees through your bank account by automatic payments.

＊ Banks and automatic payments →12-3

However if you move out due to completing your studies and leave Japan or move to another apartment, **you will need to confirm with these companies about shutting off supply and how to pay for the final payment. After you have confirmed these, you will need to stop the automatic payments at your bank if you have been using them.**

＊Moving out procedures from apartments →6-7

If you have any inquiries, please ask the real estate agent, your academic advisor, tutor or your student affairs section.

Water

Japan has high sanitary standards and tap water is drinkable anywhere in the country.

To have the water service started, please contact the

Kanazawa Utilities Bureau　Tel（Toll Free）：0120-328-117

https://www2.city.kanazawa.ishikawa.jp/

ガス

ガスには都市ガスとLPガスの2種類があります。自分のアパートが、どちらのガスを使用しているのかは、不動産会社に確認してください。

なお、ガス器具は、都市ガス用とLPガス用があり、それぞれ専用の器具となっていますので、器具を購入する際は自分の住居がどのガスを使用しているか必ず確かめてから購入してください。

※『都市ガス』の場合…

ガス会社の人と本人の立ち会いでないと使用を始めることはできません。使用を始めようとするときは、下記へ連絡をしてください。

金沢市企業局　Tel（フリーダイヤル）：0120-328-117

https://www2.city.kanazawa.ishikawa.jp/

※『LPガス』の場合…

最寄りの、LPガス取扱販売店に連絡してください。わからない場合には、不動産会社に確認してください。

電気

石川県では100ボルト（V）60ヘルツ（Hz）を使用しています。

電気に関しての質問（引越し、契約の変更、故障などの緊急の用件）は下記の連絡先に問い合わせてください。

北陸電力（株）　Tel（フリーダイヤル）：0120-776-453

http://www.rikuden.co.jp/tetsuzuki/index.html

Gas

The type of gas used in Kanazawa (city gas or liquid propane gas) varies according to the location. Please check with the real estate agent as to which type of gas is used for your apartment.

When buying and using gas equipment, please make sure that they are compatible with the type of gas being supplied.

※ **City gas**

A representative from the gas company must come to check the gas valves and facilities before they start service. In order to get service from the city gas company, contact the following.

Kanazawa Utilities Bureau　Tel (Toll Free)：0120-328-117.
https://www2.city.kanazawa.ishikawa.jp/

※ **LP gas**

Please contact the nearest LP gas dealer. If you do not know, please ask your real estate agent.

Electricity

In Ishikawa Prefecture, electricity is supplied at 100 volts and 60 hertz. Please contact the following number for information on electricity such as when moving, changing contracts, emergencies due to power failure, and so on.

Hokuriku Electric Company Ltd.　Tel (Toll Free)：0120-776-453
http://www.rikuden.co.jp/eng_electricity/index.html

6-7. 民間アパートから退去・引越しをするとき

6-7(1)　アパートの退去方法

◆退去の数か月前から用意すること

□ 自分が退去する日の数か月前には、不動産業者へ退去を予定していることを知らせ、解約方法とその手続きを確認し、退去チェックの日程を決める。また、最終月の家賃、修繕費用、鍵の返却について、しっかりと確認する。

□ 自分の所属の学生担当係と指導教員に退去を予定していることを伝える。

□ ガス、電気、水道、電話代などの清算方法を各業者に確認する。

□ ゴミの廃棄日と廃棄方法を事前に確認しておく(廃棄費用がかかるゴミをゴミ捨て場に捨てることはできません)。

◆退去日(解約日)の決定後

□ 自分の所属の学生担当係と指導教員、関係教員やチューター等に退去日を報告する。
※在籍期間内に退去しなければなりません。

□ すべての清算を期日までに必ず済ませる。

□ 部屋を掃除し、すべての荷物を移動させ、部屋の中を入居時と同じ状態にする。

□ ゴミを決められた日と方法で廃棄する。そのまま残していかない。

□ 鍵を返却する(返却が必要な場合のみ)。

□ 予約してある退去の立ち合いに必ず出席し、その後に計算される原状回復費用や未納家賃を忘れずに支払うこと。

6-7. Moving Out From Private Apartments

6-7 (1) Procedures for moving out from apartments

◆ A few months prior to moving out

☐ You will need to give your estate agent several months' prior notice about your plans to move out. Please make arrangements to cancel the housing contract and negotiate the date of inspection. In addition, check on the rent for the last month, how to pay total repair fees after inspection, and when to return your key.

☐ Notify your plan to your student affairs section and your Academic Advisor.

☐ Confirm all related agencies how your unpaid fees for gas, electricity, water, telephone, etc. will be paid.

☐ Check the dates of garbage collection and waste handling. (Some garbage will need a fee. These should not be left at the garbage collection station.)

◆ After the date is fixed for moving out

☐ Notify your date of moving out to your student affairs section and your Academic Advisor.
＊You must move out within your enrollment period.

☐ Pay all your bills by the deadline.

☐ Clean your room so that it is in the same condition as it was when you moved in. Remove all your personal belongings.

☐ Garbage must be removed on the collection date and disposed of following the rules for waste handling. Do not leave any garbage inside the room.

☐ Return the key (when required).

☐ You must attend the inspection yourself, and do not forget to pay the total fee and any unpaid rent after the inspection.

6-7(2)　アパートの退去の数週間前にすること

◆退去し帰国する場合

□ 自分の所属の学生担当係に退去日を報告し、帰国の日程を伝える。

□ 金沢市役所に行き「海外転出届」を出す(在留カードが必要)

※金沢市役所　→5－12

□ 海外に帰国する場合、郵便局での「郵便物転送サービス」は申し込めないので、支払が関係する業者に、帰国することを事前に伝えること。

◆退去し日本国内へ引越しする場合

□ 自分の所属の学生担当係に退去日を報告し、新しい住所を知らせること。

□ 金沢市役所に行き、下記のいずれかの手続きを済ませること(在留カードが必要)。

▶『住所変更届』(金沢市内に引越し)

▶『転出届』(金沢市外・県外に引越し)

□ 新しい住所がきまったら、郵便局に行き「郵便物転送サービス」を申し込む。

※郵便局　→13－1

無断で退去せず、必ず不動産業者、自分の所属の学生担当係、指導教員、各関連業者に前もって報告してください。

6-7 (2) A few weeks before leaving your apartment

◆If you leave Japan

☐ Notify your date of moving out and the date you will leave Kanazawa to your student affairs division.

☐ Go to Kanazawa City Hall, and complete the "Notification of moving out (Oversea)" procedures (Residence Card required.)
＊Kanazawa City Hall →5-12

☐ The Mail Forwarding Service from the Japanese Post Office does not cover oversea addresses. Therefore you must inform all related agencies about the fact that you will leave Japan and stop them sending you mail.

◆If you move to another address in Japan …

☐ Notify your date of moving out and your new address to the student affairs section.

☐ Go to Kanazawa City Hall, and complete either of the following procedures. (Residence Card required.)

- ▶ "Change of address"
  (if you move within Kanazawa City)
- ▶ "Notification of moving out"
  (if you move to another city or prefecture)

☐ When you know your new address, go to the nearest Post Office and apply for their "Mail Forwarding Service".
＊Post Office →13-1

Do not move out of your apartment without prior notice and preparation. Please be sure to inform the real estate agent, your student affairs section, your Academic Advisor, and all related agencies well ahead of time.

7．授業料

7-1．授業料等

学生は所定の授業料・その他の費用を期限までに納入しなければなりません（下記の授業料等は2019年度の金額です）。

＜正規生＞

区　分	学　域	大学院＊
検定料	17,000円	30,000円
入学料	282,000円	282,000円
授業料（年額）	535,800円	535,800円

（＊法務研究科を除く）

＜非正規生＞

区　分	科目等履修生	研究生	特別聴講学生
検定料	9,800円	9,800円	
入学料	28,200円	84,600円	
授業料	1単位　14,800円	月額　29,700円	1単位　14,800円

金沢大学と学生交流の覚書を結んでいる協定校からの学生の場合は、検定料、入学料は不要で、授業料を払わなくても良い場合があります。金沢大学の自分の所属の学生担当係、もしくは、あなたの大学の国際交流担当部署で確認してください。

授業料は原則として5月、11月に納入してください。なお、正規生は、学生名義の預金口座から引き落としになります。

7. Tuition

7–1. Tuition

Students must pay tuition and other necessary fees by the specified deadlines. (These figures are for FY2019.)

Degree Students

Type of Fee	Undergraduate	Graduate*
Application Fee	¥17,000	¥30,000
Admission Fee	¥282,000	¥282,000
Tuition (annual sum)	¥535,800	¥535,800

(*Except law school)

Non-Degree Students

Type of Fee	Auditor	Research Student	Special Auditor
Application Fee	¥9,800	¥9,800	
Admission Fee	¥28,200	¥84,600	
Tuition	¥ 14,800 per credit	¥ 29,700 per month	¥ 14,800 per credit

If you are from a partner institution with an exchange agreement with Kanazawa University, you do not have to pay the application fee or admission fee. It is also possible that you will not have to pay tuition to Kanazawa University. Please check your eligibility for these waivers at your student affairs section or the International Office in your home institution.

In principle, tuition should be paid in May and November. Tuition will be automatically deducted from the student's bank account if he/she is a full-time student.

8．経済的支援

8-1．授業料免除

大学の学域及び大学院に在籍する外国人留学生（「留学」以外の在留資格の者を含む）で、経済的理由によって授業料を納入することが困難であり、学業成績が優秀な学生に対しては、申請により、授業料の全額、半額又は一部を免除する制度がありますので申請してください（非正規生には適用されません）。

授業料免除の申請時期は、前期分（第1クォーター・第2クォーター）は2月上旬から3月上旬、後期分（第3クォーター・第4クォーター）は7月下旬から9月上旬です。申請し忘れないように、掲示板及びアカンサスポータルのお知らせの通知に注意してください。

授業料免除についての詳細は、学生支援課学生支援係（角間キャンパス本部棟2F）にお問い合わせください。

※学生支援係　→20－4

8-2．金沢大学緊急貸付金

不測の事態等により緊急に資金が必要になった外国人留学生（「留学」以外の在留資格の者を含む）に最高20万円を無利子で貸付ける制度（金沢大学外国人留学生緊急貸付金）があります。詳しくは、自分の所属の学生担当係、又は留学支援係にお問い合わせください。

※留学支援係　→20－4

8. Financial Support

8-1. Tuition Exemptions

Degree students enrolled in the undergraduate or graduate programs who find it financially difficult to pay their tuition fees but maintain exemplary grade records are eligible for tuition exemptions (complete or half, or partial).

Students should apply for this exemption from the beginning of February to the beginning of March for the spring semester (First quarter and Second quarter), and at the end of July to the beginning of September for the autumn semester (Third quarter and Fourth quarter). Keep checking the bulletin boards or Acanthus Portal boards to make sure that you do not miss your chance for application. For more information, please contact the Student Support Section.

＊Student Support Section →20-4

8-2. Kanazawa University Emergency Loan

International students (including students without a College Student visa) who need financial aid due to sudden difficulties are eligible for this loan, which called the "Kanazawa University Emergency Loan for International Students with Financial Difficulties." They can borrow a maximum of 200,000 yen without interest.

For more information, please contact the respective student affairs section or International Student Section.

＊International Student Section →20-4

8-3. 奨学金

外国人留学生に対する経済的支援には、日本政府（文部科学省）、日本学生支援機構、民間奨学団体や地方自治体、又は外国政府等による奨学金があります。現在何らかの奨学金を受給している学生は、自分の所属の学生担当係や自国の奨学機関等の指示に従い、必要な手続きを忘れずに行ってください。

私費外国人留学生を対象とする奨学金には、以下のようなものがあります。一般に奨学金情報は、所属学類・研究科に掲示あるいはアカンサスポータルで通知されますので、毎日掲示板やアカンサスポータルを見るようにしてください。

金沢大学私費外国人留学生に対する奨学金制度一覧

http://www.adm.kanazawa-u.ac.jp/ie/j/abroad/scholarship.html

● 金沢大学独自の奨学金制度　※変更される場合があります。

金沢大学には独自の奨学金があります。
これらの奨学金の募集は、アカンサスポータルや掲示板等でお知らせします。詳しくは、上記のウェブサイトを参照してください。申請については、自分の所属の学生担当係、又は、留学支援係にお問い合わせください。

8-3. Scholarships

Financial support for international students is provided by the Japanese Government (through MEXT: Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology), the Japan Student Services Organization (JASSO), private organizations, local governments, or your own country's government. If you are currently receiving a scholarship, make sure not to miss any of the necessary procedures by following the instructions from your student affairs section or your scholarship organization.

The following scholarships are available for privately-financed international students. Information on scholarships is generally announced on the bulletin boards at each school and graduate school as well as Acanthus Portal, so students are encouraged to check these on a daily basis.

List of scholarships for privately-financed international students at Kanazawa University
http://www.adm.kanazawa-u.ac.jp/ie/e/abroad/scholarship.html

● Scholarship Programs from Kanazawa University ※Subject to change.

Kanazawa University offers some scholarships.

Information on these scholarships will be published on Acanthus Portal and the bulletin boards. For more information, please refer to the URL (above) or contact your student affairs section or the International Student Section.

※私費外国人留学生奨学金申請の流れ

どの奨学金に申請したいですか？

大学推薦（学生が自由に応募できない）

- 小林財団
- ロータリー米山記念奨学会
- 平和中島財団
- JASSO学習奨励費
- 石川県奨学金　など

（学　生）

【奨学金受給年度の前年度6月/10月】
「金沢大学私費外国人留学生奨学生候補者募集」に申請する
※申請をしないと奨学生候補者になれません。
この申請は、希望する場合、毎年行う必要があります。

≪最重要≫

（大　学）

学内選考により、奨学生候補者の中から各財団への推薦者を決定し、推薦者に決定の連絡
※奨学金の種類によっては、推薦者に決定するまでに最長１年近くかかることもあります。また学内選考の結果、推薦者となれない場合もあります。

（学　生）

(推薦依頼が届いたら)
応募書類を作成し所属の学生担当係に提出
※申請しても財団の審査により不採用となる場合があります

直接応募（学生が自由に応募できる）

- 佐藤陽国際奨学財団
- 本庄国際奨学財団
- 帝人奨学会
- 大塚敏美育英奨学財団　など

（大　学）

アカンサスポータルに募集情報を掲載

（学　生）

- 直接財団へ提出
- 所属の学生担当係に提出

※提出方法は財団によって異なるので、アカンサスポータルを確認してください。

※次ページの注記を読んでください。

＊Flowchart of scholarship application for privately-financed International Students

Which scholarship do you want to apply for?

Recommendation of the university is required. (Students can not apply for it by themselves.)

- Kobayashi Foundation
- Rotary Yoneyama Memorial Foundation Inc.
- Heiwa Nakajima Foundation
- JASSO Monbukagakusho Honors Scholarship
- Ishikawa Prefecture Scholarship, etc.

(Student)

【June/October of previous academic year of scholarship receipt】
Apply for listing on "Scholarship Candidates Selection for privately-financed Students."
＊You can not be a scholarship candidate without applying for it.
This application must be done every year if you wish to be recommended.
<<Most Important>>

(University)

Candidates for each foundation are decided through selection in the university. The candidates are informed that they get recommendation.
＊Some scholarships require nearly one year at the longest to decide candidates. It is possible that a student can not be recommended as a candidates as a result of selection in the university.

(Student)

(After receipt of recommendation notice)
Complete the application documents and submit them to his/her student affairs section.
＊The application may be rejected by judgement of the foundation.

Recommendation of the university is NOT required. (Students can apply for it by themselves.)

- Sato Yo International Scholarship Foundation
- Honjo International Scholarship Foundation
- TEIJIN Scholarship Foundation
- Otsuka Toshimi Scholarship Foundation, etc.

(University)

Scholarship information is published on Acanthus Portal.

(Student)

Directly apply for the scholarship to the applicable foundation.

Apply for the scholarship to your student affairs section.

＊Please confirm how to submit the application on Acanthus Portal as it is different depending on the foundation.

＊Please read the remarks on the next page.

※注意点

- 各種民間奨学団体が各大学を通じて、在学している私費外国人留学生を対象に、奨学生を募集します。ただし、大学から推薦できる学生の数は限られており、特に研究生（非正規生）については、奨学金へ応募できない場合がほとんどです。

- 大学推薦が必要な奨学金への応募を希望する私費留学生は、奨学金受給年度の前年度6月と10月に「私費外国人留学生奨学生候補募集」という表題で学内で一括募集をしますので、申請してください。ただし、10月については、6月に申請しなかった人が対象です。
なお応募後、結婚や就職により世帯収入を得るなど、応募条件を満たさなくなった場合は、すぐに所属の学生担当係に連絡してください。

- 大学推薦を必要としない奨学金（希望者が奨学団体等に直接応募できる奨学金）の募集は、アカンサスポータルや掲示板等でお知らせします。詳しくはウェブサイト（前頁に記載）や、自分の所属の学生担当係や、留学支援係にお問い合わせください。

- 奨学団体等は、奨学生に対して、懇談会への出席等の義務を課していることがあります。義務を果たさないと奨学生の身分を取り消されることがありますので、注意してください。奨学財団等の承認が必要な連絡、例えば、出席を義務づけられている懇親会への欠席等は電子メールで連絡しただけでは、義務を果していません。電話で奨学財団等の承認を取ってください。

- 奨学金に関する情報は日本学生支援機構のウェブサイトでも公開しています。

  http://www.jasso.go.jp/study_j/scholarships.html

＊Remarks

- Various organizations offer scholarships for privately-financed international students who are already enrolled in a university in Japan. The number of places is limited, and research students (non-degree students) are generally not eligible to apply.

- Privately-financed international students who wish to apply for scholarships that require the recommendation of the university need to be listed as scholarship candidates from Kanazawa University. The listing procedure will be published under the heading of "Scholarship Candidates Selection for Privately-financed Students" in June and October of the preceding academic year. Listing in October is only for international students who did not apply for it in June. If your circumstances change and you no longer meet the requirements after applying for the scholarships, for example, your household income increases due to marriage or being employed, etc, please contact your student affairs section immediately.

- Scholarships for which you can apply without the recommendation of the university will be published on Acanthus Portal and the bulletin boards. For more information, please refer to the website (on the previous page) and contact your student affairs section or the International Student Section.

- Some scholarship foundations impose obligations on scholarship recipients such as attending meetings. Scholarship recipients must carry out their duties to avoid losing the scholarship. It is not enough for scholarship recipients to let their scholarship foundation know about matters requiring the permission of the scholarship foundation (such as their absence from a meeting) by email. They must call the scholarship foundation and get permission directly.

- Information on scholarships is also available on the website of the Japan Student Services Organization.
  http://www.jasso.go.jp/en/study_j/scholarships/index.html

9．健康・保険・年金

9-1．保健管理センター

本館	角間キャンパス 本部棟1階 →19－1㉘	Tel：(076)264-5255 平日　8:30-17:00
南分室 （自然研棟）	角間キャンパス 自然科学本館G2階 →19－1㊳	Tel：(076)234-6803 平日　9:30-17:00
宝町分室	宝町キャンパス 医学類F棟1階 →19－2㉗	Tel：(076)265-2133 平日 13:00-17:00

金沢大学保健管理センター　ウェブサイト
http://hsc.w3.kanazawa-u.ac.jp/

保健管理センターでは、定期健康診断、健康診断証明書の発行、ごく基本的な診察、応急処置、健康相談、学生相談、学生支援プログラム等を行っています。外国語で対応できる医師や女性医師など、希望にあう病院やクリニックを紹介してもらうこともできます。

もし具合が悪くなった場合や怪我をした場合、保健管理センターで診察や応急処置を受けることができます。国民健康保険証の提示も、費用も必要ありませんが、学生証の提示が必要です。

曜日によっては、英語で対応する医師もいますが、通常のメディカルスタッフは英語を話しませんので、もし自分の状況を英語で説明したい場合は、日本語のできる友人に付き添いを頼むか、英語で対応が可能な医師の予

9. Medicine, Health Care, and Insurance

9–1. Kanazawa University Health Service Center

Main Office	Kakuma Campus Administration Building 1F →19–1㉘	Tel：(076) 264–5255 Weekdays 8:30 – 17:00
South Branch	Kakuma Campus Natural Science Building G2F →19–1㊳	Tel：(076) 234–6803 Weekdays 9:30 – 17:00
Takaramachi Branch	Takaramachi Campus Medical dept. "F" Building 1st Floor →19–2㉗	Tel：(076) 265–2133 Weekdays 13:00 – 17:00

Kanazawa University Health Service Center WebSite
http://hsc.w3.kanazawa-u.ac.jp/

This center provides students with routine health check-ups, basic examinations, first-aid, health advice, counseling, health check-up certificate, student support programs and so on. It is possible to refer you to an appropriate hospital or clinic where you can see an English-speaking doctor or a female doctor.

If you feel sick or get injured, go to the nearest Kanazawa University Health Service Center. At the Center, you can receive first aid treatment. You will not have to show your Health Insurance card but your Student ID Card is required. First aid is free of charge.

An English-speaking doctor is available on certain days of the week. In most cases, you should ask your tutor or friends for help if you need to explain your symptoms, as the medical staff does not speak English. If you prefer to

約を電話もしくはメールで取ってください。ただし、保健管理センターで対応できるのはごく軽い体調不良やケガだけです。症状に応じて専門の病院やクリニックを紹介しています。

9-2．病院

もし具合が悪く、保健管理センターが閉まっていた場合には、病院に行ってください。過去に学生が病院に行かなかった為、非常に深刻な肺炎にかかってしまったことがあります。もし自分１人で病院に行くことが出来ない場合や、日本語で自分の状況を説明できないのであれば、友人や指導教員等に連絡をして付き添いをお願いしてください。

病院によって診療（受付）時間が異なりますので、前もって電話をしてから行ってください。また、「総合病院」に行くときには、「病院の紹介状」が必要になります。「紹介状」は、金沢大学保健管理センターや、近隣の医院で出してもらうことができます。紹介状なしで行った場合には、「特定療養費」（約5,000円）がかかります。ただし救急車での搬送は除きます。

※金沢市内病院一覧　→9－6

病院に行く場合は、必ず自分の国民健康保険証を持って行き、受付窓口で提示してください。ただし、緊急の場合は、保険証を翌日や、後でもって行くことができます。また、病院に行く（行った）場合や、入院する場合には、すぐに指導教員や自分の所属の学生担当係へ連絡してください。

※国民健康保険　→9－7

なお、総合感冒薬、胃腸薬、痛み止め、湿布薬等の簡単な薬は、医師の処方箋がなくても薬局（ドラッグストア）で買うことができます。

see a doctor who can communicate in English–language, please make an appointment by telephone or Email. This center deals only with sickness or injury of minor level. Depending on your symptoms, you may be advised to go to a specific hospital or clinic.

9–2. Hospitals

If you feel sick and the Health Service Centers on Campus are off duty, please go to a hospital or clinic. In the past, there has been a case where a student suffered from serious pneumonia because he did not go to a hospital or see a doctor.

If you cannot get to a hospital by yourself or cannot explain your condition in Japanese, please ask your friends or your Academic Advisor to take you.

Business hours vary according to the hospital. Please phone and check beforehand. Also, if you go to what is termed a "general hospital" (sōgō byōin), you will need a "Hospital Referral Letter," issued by the Kanazawa University Health Service Center or a local medical clinic. If you do not bring a referral letter, you will need to pay the "Specified Medical Care Coverage" charge (approx. 5,000 yen), except if ambulance took you to the general hospital.

＊List of hospitals in Kanazawa →9–6

Please remember to take your National Health Insurance Card with you when you visit a hospital and show it at the reception desk. In case of emergency, you may present your insurance card within the next day or so. If you visit a hospital or are hospitalized, be sure to inform your Academic Advisor and your student affairs section as soon as possible.

＊National Health Insurance →9–7

You can obtain medicine for colds, indigestion, pains, compresses, etc. at pharmacies in town (drugstores) without a doctor's prescription.

9-3．救急車（119）

急病や大けがの時には、「119」に電話して救急車を呼んでください。この番号は消防車も同じですので、「救急車」が必要であることと、場所、又は目印になるものをはっきり伝えてください。英語での電話も可能ですが、できるだけ日本語で行ってください。公衆電話からは、赤いボタンを押せば無料で通話できます。救急車の利用は無料です。

9-4．多言語問診票

日本語を母国語としない人が病院へ行くときに病気やけがの症状を医師に説明する手助けとなるように制作されました。診療科別に翻訳され、18言語に対応しています。

多言語問診票HP（NPO法人国際交流ハーティ港南台・公益財団法人かながわ国際交流財団）

http://www.kifjp.org/medical/index.html

9-5．石川県内の外国語が通じる医療機関

外国語で対応可能な医療機関・薬局に関する情報をお知らせします。各医療機関では常時、外国語で対応できるとは限りません。受診の際は、必ず事前に電話等で各医療機関に確認してください。

石川県国際交流協会（IFIE）

http://www.ifie.or.jp/index.php

＞［MENU］＞［外国人のみなさまへ］＞［外国語が通じる医療機関検索］

＊症状をうまく日本語で伝えられない場合には以下の翻訳アプリも便利です。

http://voicetra.nict.go.jp/

9–3. Ambulance（119）

In case of an emergency such as a sudden illness or an accident, dial the Fire Department at 119, and request an ambulance. This is the same number that you call in case of a fire. Also remember to give them the address of your location and directions to get there. Although English is possible when calling for an ambulance, it is probably the best to use Japanese. If you are calling from a public telephone, press the red button before dialing 119. Emergency calls are free of charge if you press the red button before dialing. Using an ambulance is free of charge in case of emergency.

9–4. Multilingual Medical Questionnaire

This Questionnaire was produced to help sick or injured people with little or no Japanese language ability explain their symptoms to the doctor. There are separate translations for each hospital department and 18 languages available.

Multilingual Medical Questionnaire（International Community Hearty Konandai and Kanagawa International Foundation）
http://www.kifjp.org/medical/index.html

9–5. Medical Facilities with Foreign Language Competency in Ishikawa

The following URL gives a list of medical facilities and pharmacies in Ishikawa Prefecture that provide foreign language support. Not all medical facilities have foreign language support at all times. Please inquire with the individual facilities beforehand.

Ishikawa Foundation for International Exchange（IFIE）
http://www.ifie.or.jp/index.php
＞[MENU]＞[For Foreigners]＞[Medical Facilities with Foreign Language Support]

＊if you cannot explain your symptoms to a medical doctor in Japanese, the following translation application will be useful.
http://voicetra.nict.go.jp/

9-6. 金沢大学近辺の病院一覧
List of Hospitals Near Kanazawa University

病院・医院　Hospital, Clinic

○：open　×：closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
宗広病院 Munehiro Hospital 076-224-0101	桜町24-30 24-30, Sakuramachi	8:00-12:10 12:10-17:30	○	○	○	○	○	○	整形外科・内科・リウマチ科・リハビリテーション科・麻酔科 ※救急患者等は随時受付・診療（電話医療通訳あり） Orthopedics,Internal medicine, Rheumatology, Rehabilitation, Anesthesiology Emergency consultation is acceptable as needed. Medical translation service is available.
すずみが丘病院 Suzumigaoka Hospital 076-260-7700	もりの里3-76 3-76, Morinosato	9:00-13:00 14:00-18:00	○	○	○	○	○	○	内科・神経内科・整形外科・外科・リハビリテーション科（電話医療通訳あり） Internal medicine, Neurology, Orthopedics, Surgery, Rehabilitation Medical translation service is available
クリニック杜の里 Morinosato Clinic 076-232-0001	もりの里2-140 2-140, Morinosato	9:00-12:30 14:30-18:30	○	○	○ (PM×)	○	○	○ (PM×)	消化器科・外科・肛門科・リハビリテーション科 Gastroenterology, Surgery, proctology, Rehabilitation
ナガサト太陽クリニック Nagasato Taiyo Clinic 076-222-7787	田上の里2-66 2-66, Tagaminosato	9:00-12:30 14:00-18:00 土(Sat)-16:00	○	○	○	○ (PM×)	○	○	消化器内科・外科・内科 Gastroenterology, Surgery, Internal medicine
土田整形外科クリニック Tsuchida Orthopedic Clinic 076-282-7886	田上の里2-128 2-128, Tagaminosato	9:00-12:30 14:00-18:00 土(Sat) 9:00-13:00	○	○	○	○ (PM×)	○	○ (PM×)	整形外科・リハビリテーション科 Orthopedics, Rehabilitation
加世多皮膚科医院 Kaseta Dermatological Clinic 076-234-0050	もりの里3-7 3-7, Morinosato	9:00-12:00 14:00-18:00	○	○	○	○ (PM×)	○	○	皮膚科 Dermatology
きのしたクリニック Kinoshita Clinic 076-233-4192	田上の里2-126 2-126, Tagaminosato	9:00-12:00 15:00-18:00	○	○	○ (PM×)	○	○	○	形成外科・皮膚科 Plastic Surgery, Dermatology

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
敬愛病院 Keiai Hospital 076-222-1301	兼六元町14-21 14-21, Kenrokumotomachi	9:00-11:30 13:00-16:30	○	○	○	○	○	○ (PM×)	消化器科・外科・循環器科・整形外科・内科・放射線科・リハビリテーション科 Gastroenterology, Surgery, Cardiology, Orthopedics, Internal medicine, Radiology, Rehabilitation
半田内科医院 Handa Internal Medicine Clinic 076-264-0255	小立野3-28-17 3-28-17, Kodatsuno	9:00-12:00 14:00-17:30 土(Sat) 9:00-12:00	○	○	○	○	○	○ (PM×)	内科 Internal Medicine

歯科　Dental Clinic

○：open　×：closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
小島歯科クリニック Kojima Dental Clinic 076-234-7771	もりの里3-29 3-29, Morinosato	9:00-13:00 14:30-18:30 土(Sat) 14:30-17:00	○	○	○	○	○	○	予約制 Appointment Necessary
オードリー歯科 Audrey Dental Office 076-260-6480	もりの里2-102 2-102, Morinosato	9:30-13:00 14:30-19:00	○	○	×	○	○	○	予約制 Appointment Necessary
にい歯科 Nii Dental Clinic 076-225-8288	若松町3-214 3-214, Wakamatsumachi	9:00-12:30 14:30-19:00 土(Sat) 14:00-17:00	○	○	○ (PM×)	○	○	○	
小林歯科クリニック Kobayashi Dental Clinic 076-234-5884	田上本町3-137 3-137, Tagamihonmachi	9:00-13:00 14:30-18:30 土(Sat) 14:30-17:00	○	○	○	×	○	○	
大矢歯科医院 Oya Dental Clinic 076-222-7310	旭町2丁目8-34 2-8-34, Asahimachi	9:00-12:00 14:00-18:30	○	○	○	○	○	○ (PM×)	
山川歯科クリニック Yamakawa Dental Clinic 076-223-5557	田上さくら3-71 3-71, Tagamisakura	10:00-13:00 14:30-19:00 土(Sat) 9:00-13:00 14:30-17:00	○	○	○	×	○	○	※救急患者等は随時受付・診療 Emergency consultation is acceptable as needed.
炭谷歯科医院 Sumiya Dental Clinic 076-232-0855	石引2-8-6 2-8-6, Ishibiki	9:00-12:00 13:00-18:00 土(Sat) 8:30-12:30 13:00-17:00	○	○	○	○	○	○	

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
竹中歯科医院 Takenaka Dental Clinic 076-223-4823	小立野1丁目6-18 1-6-18, Kodatsuno	8:30-12:30 14:00-18:15 土(Sat)-16:45	○	○	○	○	○	○	予約制 Appointment Necessary
くに歯科クリニック Kuni Dental Clinic 076-234-9222	田上の里2-149 2-149, Tagaminosato	9:30-13:00 14:30-18:30 土(Sat)-18:00	○	○	○	×	○	○	予約制 Appointment Necessary

精神科　Psychiatry

○：open　×：closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
松原病院 Matsubara Hospital 076-231-4138	石引4丁目3-5 4-3-5, Ishibiki	初診 (First Visit) 8:30-11:00 13:30-16:00 再診 (Revisit) 8:30-12:00 13:30-16:00	○	○	○	○	○	○	初診の場合はまず下記(受診相談ダイヤル)に電話。 Call to the following number for the first visit. 076-231-4381
金沢こころクリニック Kanazawa Kokoro Clinic 076-261-0102	広岡3-1-1 金沢パークビルBF1 ParkBuilding BF1, 3-1-1, Hirooka	8:30-12:00 13:00-15:00	○	○	×	○	○ (PM×)	○ (PM×)	予約制 Appointment Necessary
さぶりクリニック Saburi Clinic 076-224-9229	片町1-1-29 香林坊ファーストビル5F Korinbo First Building 5F 1-1-29, Katamachi	初診 (First Visit) 月・水 (Mon・Wed) 10:00-11:30 土(Sat) 13:00-15:00 再診 (Revisit) 月・水・金 (Mon・Wed・Fri) 13:00-18:30 火(Tue) 13:00-17:00 土(Sat) 9:00-12:00	○	○ (AM×)	○	×	○ (AM×)	○	予約制 Appointment Necessary
十全病院 Jyuzen Hospital 076-231-5477	田上本町カ45-1 Ka45-1, Tagami Hon-machi	初診 (First Visit) 9:00-11:00 13:30-16:00 再診 (Revisit) 8:30-12:00 13:30-16:00	○	○	○	○	○	×	予約制 Appointment Necessary

眼科　Ophthalmology

○：open　×：closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
たがわ眼科 Tagawa Ophthalmology Clinic 076-223-4146	田上の里1-148 1-148, Tagaminosato	9:00-12:00 14:30-18:00	○	○	○	○ (PM×)	○	○ (PM×)	
やなぎだ眼科クリニック Yanagida Ophtalmology Clinic 076-265-3003	石引1-17-5 1-17-5, Ishibiki	8:30-12:00 14:00-17:30	○	○ (PM×)	○	○ (PM×)	○	×	
かりの眼科医院 Karino Ophtalmology Clinic 076-222-7222	旭町1-1-44 1-1-44, Asahimachi	9:00-12:00 14:00-18:00	○	○	○	○ (PM×)	○	○ (PM×)	火曜日：第1のみ休診 Tuesday： Close on the 1st week only

耳鼻咽喉科　Otolaryngology

○：open　×：closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
なかいずみクリニック Nakaizumi Clinic 076-223-8733	田上の里2-145 2-145, Tagaminosato	9:00-12:30 14:30-18:00 土(Sat) 9:00-13:00	○	○	○	×	○	○ (PM×)	
小森耳鼻咽喉科医院 Komori Otolaryngology Clinic 076-221-5027	橋場町3-9 3-9, Hashibacho	8:30-12:00 13:30-17:30 土(Sat)-15:00	○	○	○	○ (PM×)	○	○	予約制 (初診の場合は電話予約不可) (電話医療通訳あり) 予約専用URL http://www.komori.or.jp/sub-ityoyaku.htm Appointment Necessary (No need to make a Telephone appointment is not available for the first visit.) Medical translation service is available http://www.komori.or.jp/sub-ityoyaku.htm
木下耳鼻咽喉科医院 Kinoshita Otolaryngology Clinic 076-232-3898	笠舞1-23-23 1-23-23, Kasamai	9:00-12:30 14:00-18:00 土(Sat) 9:00-17:00	○	○	○	×	○	○	

産婦人科　Obstetrics and Gynecology

○：open　×：closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
内田マタニティクリニック Uchida Maternity Clinic 076-234-3511	もりの里1-212 1-212, Morinosato	9:00-11:30 15:00-17:30 土(Sat) 13:30-14:30	○	○	○	○ (PM×)	○	○	予約制 時間外救急受付(電話後受診可) Appointment Necessary Emergency consultation after office hours is acceptable by calling.
まなぶ産婦人科クリニック Manabu Obstetrics and Gynecology Clinic 076-255-7681	大桑町2-307 2-307, Ookuwamachi	9:00-12:00 14:30-17:30 土(Sat) 9:00-13:00	○	○	○ (PM×)	○	○	○ (PM×)	

その他　Others

○：open　×：closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
金沢広域急病センター Kanazawa emergency center 076-222-0099	西念3-4-25 3-4-25, Sainen	19:00-23:00 (Consultation) 19:00-翌9:00 (Next day) (Guidance of Night Medical Institution)	○	○	○	○	○	○	夜間のみ年中無休 Only night, open all year round

総合病院　General Hospital

○：open　×：closed

病院・医院名・電話 Name/Phone	所在地 Address	受付時間 Office hours	月 Mon	火 Tue	水 Wed	木 Thu	金 Fri	土 Sat	備考 remarks
金沢医療センター Kanazawa Medical Center 076-262-4161	下石引町1-1 1-1, Shimoishibiki	8:30-11:00	○	○	○	○	○	×	時間外救急受付（電話後受診可） Emergency consultation after office hours is acceptable by calling.
金沢大学附属病院 Kanazawa University Hospital 076-265-2000	宝町13-1 13-1, Takaramachi	初診 （First Visit） 8:30-11:00 再診 （Revisit） 8:30-17:00	○	○	○	○	○	×	
金沢市立病院 Kanazawa City Hospital 076-245-2600	平和町3-7-3 3-7-3, Heiwamachi	8:30-11:30 13:30-	○	○	○	○	○	×	診療科によって時間が異なる。 時間外救急受付（電話後受診可） （電話医療通訳あり） Consultation time is different depends on the speciality. Emergency consultation after office hours is acceptable by calling. Medical translation service is available.

※「総合病院」に紹介状なしで行くと「特定療養費」（約5,000円）がかかります（救急車での搬送を除く）。

※If you go to general hospitals without a referral letter, you have to pay "Specified Medical Care Coverage" which is approx. 5,000 yen.（Except if ambulance takes you to a hospital.）

特定療養費　Specified Medical Care Coverage

金沢市立病院　（Kanazawa City Hospital）　1,080円（税込）
金沢大学附属病院　（Kanazawa University Hospital）　5,000円（税込）
金沢医療センター　（Kanazawa Medical Hospital）　5,000円（税込）

9-7．国民健康保険

日本に滞在する外国人は、国民健康保険に加入する義務があります。この保険に加入していると、治療費や入院費の70％が補助されます。ひと月の医療費が高額になる場合には、一定額以上の支払いの免除を受けることもできます。ただし、保険対象外の治療もありますので、歯科治療や入院の際などは特に、前もって病院などで確かめておくことが必要です。家族もこの保険に加入できます。家族の医療費負担も30％です。

日本に中長期滞在する外国人は、自分の国で保険に入っていても、日本の国民健康保険に加入しなくてはなりません。金沢市役所で初めて住民登録をするときに併せて国民健康保険加入の申込みをしてください（在留カードまたはパスポート（在留カード未入手の場合）が必要です）。

国民健康保険に加入した後に、保険証が郵便書留で届きます。納付依頼書は普通郵便で後日送られてきます（納付依頼書の郵送は手続きのタイミングにより約2ヶ月後になる場合があります）。納付依頼書が届いたら必ず銀行やコンビニエンスストアで支払ってください。

国民健康保険料の金額や郵便については、個人の状況（入国日、各種手続きのタイミング、滞在期間、家族構成、昨年度の収入状況等）によって全て異なります。不明な点がありましたら、金沢市医療保険課まで直接お問い合わせください。

金沢市役所　医療保険課　→5－12

Tel：（076）220-2255　kokuho@city.kanazawa.lg.jp

http://www4.city.kanazawa.lg.jp/22060/kokuho/index.html

9–7. National Health Insurance

Foreigners residing in Japan are required to join the National Health Insurance system. This insurance covers about 70% of medical charges, including hospitalization. In a case which your medical bills exceed the maximum monthly limit, the excess amount will be reimbursed. Family members also are coverd by this insurance. Family members also only pay 30% of their medical expenses. However, some dental treatments and some instances of hospitalization may not be covered, so be sure to check with your doctor before you undergo treatment.

All foreign nationals who stay in Japan for the mid– to long term are required to join the National Health Insurance system even if they have already had insurance in their own country. Apply for this insurance at Kanazawa City Hall when you inform them of your present address in Japan. (You will need your Residence Card or passport (If your Residence Card is not yet issued).)

After signing up for National Health Insurance, you will receive your insurance card by registered mail. Insurance charge booklets will be sent by postal mail later (it may arrive up to two months later depending on the timing of procedures at the office). You must pay the insurance premiums through a bank or convenience store.

The details of posting and amount of payment for insurance may change depending on your situation such as your date of landing, the timing of each procedure, your duration of stay, family members, previous year's income, etc. If you have any questions, please contact the following section directly.

Kanazawa City Hall, Medical Insurance Section →5–12
Tel: (076) 220–2255 kokuho@city.kanazawa.lg.jp
http://www4.city.kanazawa.lg.jp/22060/kokuho/index.html

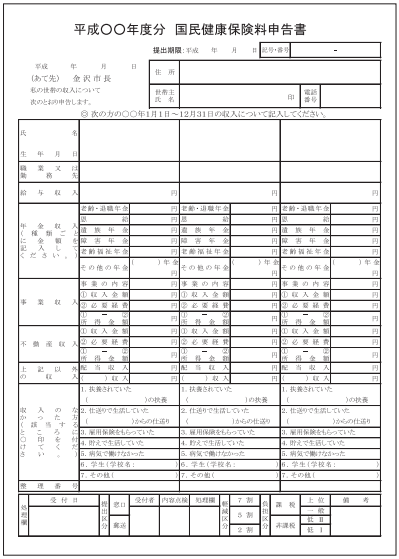
9-8．国民健康保険料　減額・免除について

- 毎年4月頃に市役所から保険料減額のための申請書「国民健康保険料申告書」が郵便で送付されますので、記入し、毎年必ず市役所に返送してください。通常、留学生は保険料の7割減額を受けられますが、この手続きをしないと7割の減額を受けることはできません。加入初年度分に関しては、加入時に手続きを行うケースが多いですが、それ以降は毎年4月頃に忘れず提出してください。

  10月入学の場合は、「国民健康保険料申告書」は送付されませんので、市役所で用紙を記入し提出してください。

- 郵送で用紙が送られてきていない場合や、手続きに不明な点がありましたら、金沢市医療保険課まで直接お問い合わせください。

※金沢市医療保険課　→5－12



平成○○年度分　国民健康保険料申告書

提出期限：平成　年　月　日　　記号・番号　-

平成　年　月　日
（あて先）　金沢市長
私の世帯の収入について
次のとおり申告します。

住所
世帯主氏名　印　電話番号

※ 次の方の○○年1月1日～12月31日の収入について記入してください。

氏名			
生年月日			
職業又は職務			
給与収入	円	円	円
年金収入（種類ごとに金額を記入してください。）	老齢・退職年金 円 遺族年金 円 障害年金 円 老齢福祉年金 円 （　年金） その他の年金 円	老齢・退職年金 円 遺族年金 円 障害年金 円 老齢福祉年金 円 （　年金） その他の年金 円	老齢・退職年金 円 遺族年金 円 障害年金 円 老齢福祉年金 円 （　年金） その他の年金 円
事業収入	事業の内容 円 ①収入金額 円 ②必要経費 円 ㊀－㊁ 円 所得金額 円	事業の内容 円 ①収入金額 円 ②必要経費 円 ㊀－㊁ 円 所得金額 円	事業の内容 円 ①収入金額 円 ②必要経費 円 ㊀－㊁ 円 所得金額 円
不動産収入	①収入金額 円 ②必要経費 円 ㊀－㊁ 円 所得金額 円	①収入金額 円 ②必要経費 円 ㊀－㊁ 円 所得金額 円	①収入金額 円 ②必要経費 円 ㊀－㊁ 円 所得金額 円
上記以外の収入	配当収入 円 （　）収入 円	配当収入 円 （　）収入 円	配当収入 円 （　）収入 円
収入のなかった方は、該当するところに○印をつけてください。	1. 扶養されていた （　）の扶養 2. 仕送りで生活していた （　）からの仕送り 3. 雇用保険をもらっていた 4. 貯えで生活していた 5. 病気で働けなかった 6. 学生（学校名：　） 7. その他（　）	1. 扶養されていた （　）の扶養 2. 仕送りで生活していた （　）からの仕送り 3. 雇用保険をもらっていた 4. 貯えで生活していた 5. 病気で働けなかった 6. 学生（学校名：　） 7. その他（　）	1. 扶養されていた （　）の扶養 2. 仕送りで生活していた （　）からの仕送り 3. 雇用保険をもらっていた 4. 貯えで生活していた 5. 病気で働けなかった 6. 学生（学校名：　） 7. その他（　）
整理番号			

受付印	入力	照合	受付書	内容点検	処理簿	転送区分	7割 5割 2割	台帳区分	世帯	上記以外	備考
	世帯区分	要否							一般		
									退職		
									非課税	低1	

←「国民健康保険料申告書」

"A form for National Health Insurance Premium"

9–8. Reduction of National Health Insurance Premium

- Around April every year, you will receive a form to report your income for reduction by postal mail. Please submit this form yourself every Japanese fiscal year to Kanazawa City Hall. International students can ask for a 70% reduction in their premium. However, if you have not done this procedure, your insurance fee will not be reduced by 70%. For the first year of your insurance, you have to submit this form with the initial procedures. From the following year, you need to remember to submit this form every year around April.

  The Application to National Health Insurance will not be sent to new comers in October. Please fill in and submit the format in Kanazawa City Hall.

- If you have not received the form by post, or are unsure about procedures; please contact the Kanazawa City Hall, Medical Insurance Section directly.

＊Kanazawa City Hall, Medical Insurance Section →5–12

←国民健康保険証（こくみんけんこうほけんしょう）
National Health Insurance Card

9-9．学生保険

9-9(1)　学生教育研究災害傷害保険(学研災)

学生教育研究災害傷害保険は、学生が教育研究活動中(正課、学校行事、課外活動等)に起こった不慮の事故によって身体に傷害を受けた場合の補償制度です。**本学では、正規生や非正規生を問わず、全学生が加入しなければなりません。保険料は、所定の修業年限により異なります。**加入については、自分の所属の学生担当係に問い合わせてください。

9-9(2)　学研災付帯保険

(インバウンド付帯学総、付帯賠責、インターン賠など)

正課、学校行事、課外活動(インターンシップ、日本文化・社会学習プログラム、介護体験等)において、他人にケガをさせたり、他人の財物を損壊したことに対して負う法律上の損害賠償を補償するための賠償責任保険があります。本学では、外国人留学生にインバウンド付帯学総または学研災付帯賠償責任保険(付帯賠責)への加入を義務付けています。そのうち、本学ではインバウンド付帯学総への加入を強く推奨しています。**賠償責任保険に加入するには、傷害保険(学研災)に加入していなければなりません。自分が加入しなければならないかわからない場合には、自分の所属の学生担当係に問い合わせてください。**

外国人留学生等の危機管理について

https://sgu.adm.kanazawa-u.ac.jp/international/inbound/

9-9. Student Insurances

9-9(1) "Personal Accident Insurance for Students Pursuing Education and Research"(Gakkensai)

This insurance helps students with physical injuries arising from unexpected accidents during their educational and research activities (such as curricular activities, school events, extracurricular activities, etc.). **Every student, both degree student, and non-degree students, at Kanazawa University has to carry this Gakkensai insurance. The insurance premium varies depending upon the student's length of enrollment. To apply, please consult your student affairs section.**

9-9(2) Liability Insurance coupled with Gakkensai (Inbound futai-gakuso, Futai-baiseki, Intern-Bai, etc.)

Other than the Gakken-Sai insurance, there are liability insurances which cover compensation for damages caused during regular or extracurricular activities, school events or other activities such as internships, nursing care practice, the Program for the study of Japanese Culture and Society, etc. International students are required to purchase either "Inbound futai-gakuso" or "Futai-baiseki". Of the two, we strongly recommend that students join "Inbound futai-gakuso". **To carry this insurance, you have to hold a Gakkensai. If you do not know whether you need to hold liability insurance, please ask at your student affairs section.**

Risk Management for International Students
https://sgu.adm.kanazawa-u.ac.jp/international/inbound/

9-9(3)　学生総合共済・学生賠償責任保険

大学生協の共済には、病気・ケガによる入院・手術、ケガによる通院などが保障対象になる「生命共済」があります。火災、水ぬれなどによる家財の損害保障、またこれらを原因とする損害の借家人賠償責任保障や、アパートや寮での水もれにより階下の家財に損害を与えた場合の保障に備えるには、別途、「学生賠償責任保険(一人暮らし特約あり)」に加入する必要があります。

国民健康保険や学研災の保険以外に保障内容を充実させたい場合には、大学生協の「生命共済」「学生賠償責任保険」に加入することをおすすめします。

これらの共済・保険に加入したい場合には、まず、下記にて、大学生協の「組合員」になる必要があります。 詳細については、下記へ直接連絡してください。

金沢大学生協(共済担当)

角間キャンパス大学会館1F

Tel：(076)231-2855

http://kyosai.univcoop.or.jp/

9-9(3) Student Comprehensive Mutual Benefit & Student Liability Insurance

The University Co-op's Student Mutual Benefit provides "Life Mutual Insurance" for hospital admission, operations and hospital visits due to sickness or injury. You must purchase "Student Liability Insurance (Special Contract for Single Life)" if you also need to cover indemnity against damage and loss of your household possessions, renter's liability due to fire, flood and so on, and liability against those of a person residing on a lower level of the same building if you accidentally leak water from your rented room.

We recommend that students take out "Life Mutual Insurance" and "Student Liability Insurance" to top up the compensation from your National Health Insurance and Gakken-Sai.

If you would like to take out these insurances, you need to be a member of Student Co-op at the Kanazawa University Co-op. For details, please inquire directly at the following.

Kanazawa University Co-op (For Kyosai)
1F University Hall, Kakuma Campus
Tel: (076) 231-2855
http://kyosai.univcoop.or.jp/english/index.html (EN)

9-10．健康診断

9-10（1） 金沢大学定期健康診断

金沢大学では、毎年4月に定期健康診断が実施されます。**在籍者はあらかじめ指定された日時に必ず受診してください。**また、10月には、新規10月入学生を対象とした健康診断もあります。健康診断には、結核を診断するための胸部レントゲン撮影が含まれています。日本においては結核対策が強化されているためです。

健康診断を受診すると、約2週間後を目安に健康診断を受けた年度内の健康診断証明書を発行することができます。学内の健康診断スケジュールは、下記のウェブサイトや各学務の掲示板で周知されます。不明な点がある場合は、自分の所属の学生担当係、もしくは、保健管理センターにて確認してください。

金沢大学保健管理センター

http://hsc.w3.kanazawa-u.ac.jp/

ホームページは多言語対応です

9-10（2） 金沢市で行う集団検診「若年者健康診査」・「すこやか検診」

金沢市が行う健康診査を割安で受けることができます。ただしその健診を受けることができる資格、場所、日時は指定されています。詳細は下記のウェブサイトを確認し、直接問い合わせください。

金沢市健康政策課　Tel：(076) 220-2730

http://www4.city.kanazawa.lg.jp/23030/seijin/kenshin.html

9–10. Health Checkups

9–10(1) Kanazawa University Routine Health Checkups

At Kanazawa University, routine health checkups are held annually in April. **All students have to have this check-up on the specified date.** There is also a health examination held in October for new students from October. The check-up includes an X-ray examination for tuberculosis. This is a part of the Japanese government's measures against tuberculosis.

The university can issue health certificates about two weeks after the health examination for those it has examined within the past year. For the schedule of health checkups at Kanazawa University, you can check the following website and the bulletin board in your affiliation. If you have any inquiries, please contact your student affairs section or the Health Service Center.

Kanazawa University Health Service Center
http://hsc.w3.kanazawa-u.ac.jp/
The homepage support multilingual translations.

9–10(2) Kanazawa City Mass Health Check-up

Citizens of Kanazawa City are offered a mass health check-up given by Kanazawa City. However, there are designated dates, places and some other requirements. For more details, please check the following URL and contact them directly.

General Health Affairs Section, Kanazawa City Hall
Tel：(076)220-2730
http://www4.city.kanazawa.lg.jp/23030/seijin/kenshin.html

9-11. 国民年金

日本国内に住む全ての人は（外国人も含む）、20歳になった時から国民年金の被保険者となり、保険料の納付が義務付けられています。国民年金の保険料は月額16,410円（令和元年度）です。

ただし、学生については在学中の保険料納付を猶予または免除する制度があります。本人の所得が一定以下（奨学金はこの所得に含まれません）であることを条件に、申請することができます。

20歳以上の留学生は、市役所か浅川市民センターで在留カード・パスポート・学生証を見せて「国民年金被保険者関係届書」を提出してください。約1ヶ月あとに国民年金手帳と納付書が別々に郵送されます。受け取った国民年金手帳・納付書と在留カード・学生証を見せて市役所で国民年金保険料の猶予または免除の適用を申請してください。

このとき、正規生と非正規生で手続きが異なりますので、市役所職員の指示に従ってください。

詳細は、下記のウェブサイトを参照し、直接問い合わせてください。

国民年金に関する問い合わせ先

金沢市役所市民課　Tel：（076）220−2295（国民年金担当）
shimin@city.kanazawa.lg.jp
http://www4.city.kanazawa.lg.jp/22010/nenkin/

日本年金機構
http://www.nenkin.go.jp/n/www/index.html

金沢北年金事務所　Tel：（076）233−2021
https://www.nenkin.go.jp/section/soudan/ishikawa/kanazawakita.html

9–11. National Pension

All people who live in Japan（including those from overseas）are obligated to join the national pension fund when they turn twenty years old, and are required to pay national pension premiums. The national pension premiums are 16,410 yen each month（as of FY2019.）

However, students are eligible to apply for payment extensions or exemption on the condition that their income is less than a certain amount（"income" here does not include scholarships）.

If you are 20 year of age or older, you need to submit a form to report your status regarding the National Pension to the City Hall or Asakawa Citizens' Center while showing your residence card, passport, and Student ID card. You will receive your National Pension Book and pension charge booklets by postal mail separately about a month later. Then, you can apply for postponement of payments at the City Hall while showing your National Pension Book, pension charge booklet, residence card, and Student ID.

The procedure you need to take differs depending on whether you are a degree student or a non-degree student. Please follow the instructions from the City Hall staff.

For more information, please refer to the following URLs and contact them directly.

National Pension Inquires
Citizens' Section, Kanazawa City Hall Tel：（076）220–2295（Desk for National Pension） shimin@city.kanazawa.lg.jp http://www4.city.kanazawa.lg.jp/22010/nenkin/
Japan Pension Service http://www.nenkin.go.jp/international/english/index.html（EN）
North Kanazawa Pension Office Tel：（076）233–2021 https://www.nenkin.go.jp/section/soudan/ishikawa/kanazawakita.html

9-12．社会保障・税番号（マイナンバー）

日本国内に住む全ての人へ（外国人も含む）、12桁の社会保障・税番号（マイナンバー）が通知され、社会保障、税、災害対策の行政手続きで利用されます。

マイナンバーは原則として一生涯使うものです。取り扱いには十分注意して大切に保管してください。また、友達など他人に教えることがないようにしてください。

マイナンバーはアルバイトをする場合などに必要となります。詳しくは下記URLを参照してください。

※就労・アルバイト　→10

マイナンバーに関する問い合わせ先
内閣官房 https://www.cao.go.jp/bangoseido/
文部科学省 http://www.mext.go.jp/a_menu/kaikei/zeisei/1362172.htm

9–12. The Social Security and Tax Number (Individual Number)

All people who live in Japan (including those from overseas) are notified of his or her own 12-digit Individual Number (nicknamed "My Number") which is used for administrative procedures related to social security, taxation, and disaster response.

Please handle your Individual Number carefully, because it is valid throughout your entire lifetime. Do not carelessly show your Individual Number to the others, including your friends.

Your individual Number will be needed if you work a part time job. For more information, please refer to the following URLs.

＊Work and Part-time Jobs →10

Individual Number Inquires
Cabinet Secretariat https://www.cao.go.jp/bangouseido/foreigners/english.html
MEXT (JP Only) http://www.mext.go.jp/a_menu/kaikei/zeisei/1362172.htm

10．就労・アルバイト

10−1．資格外活動許可

「短期滞在」「留学」「研修」「家族滞在」「文化活動」の在留資格は就労が認められません。ただし、**「留学」、「家族滞在」、「特定活動（継続就職活動）」の在留資格を保持する場合、出入国在留管理局にて「資格外活動許可」を得た場合には、許可範囲内である1週28時間以内（長期休業期間は1日8時間以内）のアルバイトをすることが可能です。**大学内でのTA・RA業務については、資格外活動許可をうける必要がありません。また、資格外活動許可の範囲内でアルバイトをする場合であっても金沢大学の留学生は、本来の渡日目的が「勉学」であるため、**指導教員の許可も必要になります。**

＜注意＞

- 就労が認められない在留資格であるにもかかわらず働いたり、資格外活動の許可を受けずにアルバイトをしたり、許可された範囲を超えたアルバイトをしたり、公序良俗に反するアルバイト先（バーやクラブ、カジノなどのエンターテイメントビジネスでの就労等）で働いた場合には、法律違反となり、場合によっては、雇用主には300万円の罰金、留学生は強制退去の対象ともなりますので、注意してください。
- 「資格外活動許可」の期限は在留期限と同じ日です。在留期間を更新した場合、資格外活動許可申請をもう一度する必要があります。
- 「留学」から「特定活動」へ在留資格を変更してから、アルバイトや報酬を受けてインターンシップを行う場合、特定活動に切り替えると同時に「資格外活動許可」を、出入国在留管理局で取得する必要があります。

10. Work and Part-time Jobs

10–1. Permission to Engage in Activity other than that Permitted under the Status of Residence Previously Granted

In general, a person who holds a resident status of "Temporary Visitor", "Student", "Trainee", "Dependent" or "Cultural Activities" is ineligible to work in any employment. **However a person who holds a resident status of "Student", "Dependent" or "Designated Activities" may apply for "Permission to Engage in Activity other than that Permitted under the Status of Residence Previously Granted" at the Immigration Office in advance. If the application is accepted, they can work part-time within the limits stated, up to 28 hours a week.**

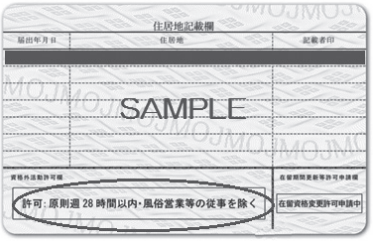
This does not apply for students who work as TA/RA at Kanazawa University. In addition, **international students at Kanazawa University need permission from their Academic Advisor,** as the purpose of their stay in Japan is "Study" **even if they work within the range of such a permission.**

Important Reminder

- If you engage in activities which are not permitted by your visa status, work part-time without permission, or work at a place which is offensive to public order and morals (adult entertainment businesses such as bars, clubs, casinos, etc.), you will be subject to legal penalties. In the worst case, your employer may be fined up to 3,000,000 yen and the international student (you) may be deported.
- The expiration date of the permission is the same as that of your resident status period. If you wish to extend the period of stay, you are required to apply for a Certificate of Authorized Permission from the Immigration Bureau again.
- If students who have changed their resident status to "Designated Activities" and are doing part-time jobs or internships to receive incomes, they need to get a "Permission to Engage in Activity other than that Permitted under the Status of Residence Previously Granted" at the immigration office at the same time they request to change to this type of visa.

アルバイトを始める際にすること

●羽田・成田・中部国際・関西国際・新千歳・広島・福岡空港を使用して日本に到着した人は、空港で「資格外活動許可」を得ることができます。自分の在留カードの裏面や、パスポートをチェックし、「資格外活動許可」のスタンプがあるかどうかを必ず確認してください。



●「資格外活動許可」を取得していない場合、「名古屋出入国在留管理局金沢出張所」に行き、資格外活動許可の申請してください。許可後には、資格外活動許可証のスタンプが、パスポートと在留カードに記されます。

※名古屋出入国在留管理局金沢出張所　→5－13

持ち物：“資格外活動許可申請書”（下記ウェブサイトよりダウンロード）、パスポート、在留カード。

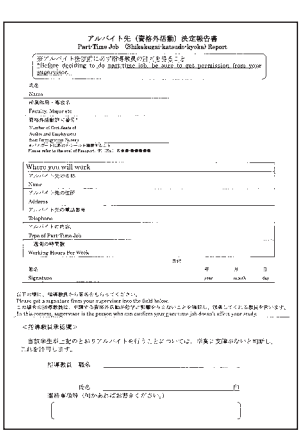
http://www.moj.go.jp/content/000099659.pdf

●資格外活動許可をとったら、アルバイトを決定する前に、指導教員に相談し、許可を得ること。

●アルバイト先が決定したら、各所属学生担当係へ、“アルバイト先（資格外活動）決定報告書”を取りに行く。指導教員許可欄に、指導教員の署名と印鑑をもらい、パスポートの写し（顔写真ページ、資格外許可の証印のページ）のコピーと一緒に、自分の所属の学生担当係へ提出すること。

What to do before starting a part-time job.
● Students who arrive at a main airport such as Narita, Haneda, Nagoya, Kansai International, New Chitose, Hiroshima, and Fukuoka Airports can get a "Permission to engage in unauthorized activities". You need to check if there is a permission stamp in your passport and on the back of your Residence Card. ＊Please refer to the picture on the left page.
● If you do not have this "Permission to engage in unauthorized activities", you need to go to the immigration office in Kanazawa and apply for it. ＊Map to Immigration Office in Kanazawa　→5-13 Required Documents：Passport, Residence Card, Application form（can be downloaded） http://www.moj.go.jp/content/000099659.pdf
● After you get this Permission from the immigration office, be sure to get permission from your Academic Advisor before getting a part-time job.
● When you find a part-time job, you will have to go to your student affairs section and get the "Part-time Job Report" form. Get the signature and seal of your academic advisor on this form and submit it to the office with copies of your passport and Residence Card.

「アルバイト先（資格外活動）決定報告書」→
"Part-time Job Report"


アルバイト先（資格外活動）決定報告書
Part-Time Job (Shikakugai-katsudo-kyoku) Report

※アルバイト先決定に必ず指導教員の許可を得ること
Before deciding to do part-time job, be sure to get permission from your supervisor.

氏名
Name
国籍・地域名
Family Magnet etc
資格外活動許可番号
Number of Gaikaku-ki
Number of Gaikaku-ki
Sex Family Magnet Name
Place of Birth
Place of Birth
Where you will work
アルバイト先の名称
Name
アルバイト先の住所
Address
アルバイト先の電話番号
Telephone
アルバイト名称
Type of Part-Time Job
週当の時間数
Working Hours Per Week
日付
年 月 日
Signature
year month day

以下の項目に、指導教員から答えをもらってください。
Please get a signature from your supervisor into the field below.
この様々の証明書類は、本課や各部署の名称が必ず有効のものにしたことを確認し、保管してくれる書類を使います。
In the meeting, supervisor is the person who can confirm your part-time job doesn't affect your study.

＜指導教員承認欄＞

当該学生が上記のとおりアルバイトを行うことについては、学業に支障のないと判断し、これを許可します。

所属教員　職名

氏名　　印

連絡事項等（何かあれば記載してください。）

10−2．租税条約

租税条約に基づき、アルバイト料の課税が免除されることがあります。租税条約による免税を受けるには、収入金額の制限や滞在期間による制限があり、それぞれの国によって条件が異なります。

まずはウェブサイトを参照してください。質問がある場合は下記に連絡し、租税条約について、自分の国籍と月額の報酬金額が対象になるのか確認してください。問い合わせの条件をクリアしている場合にのみ、下記のウェブサイトから様式をダウンロードし、自分の「在籍期間証明書」、パスポートと在留カードのコピーを、事業主（アルバイト先）に提出し、アルバイト先が税務署に届出書を出す必要があります。本人が直接税務署に提出するものではありません。詳細は、金沢税務署までお問い合わせください。

※在学期間証明書　→3－2

金沢税務署　金沢駅西合同庁舎

Tel：（076）261−3221（自動音声2）

https://www.nta.go.jp/taxes/tetsuzuki/shinsei/annai/joyaku/annai/1648_46.htm

10−3．アルバイト情報

金沢大学では、生協のウェブサイトで金沢大学生向けのアルバイトの情報を公開しています。各生協購買店舗の店頭、又は店内に設置された専用デジタル掲示板にも掲載されます。

金沢大学生活協同組合「シゴトバ」

https://secure.kumiai.or.jp/shigotoba/

10–2. Income Tax Exemptions

Students from certain countries may receive income tax exemptions based on tax conventions. Sometimes this system is income-tested or based on a limited duration of stay in Japan, and archived requirements of income tax exemptions vary by country.

Initially, please refer to the following website (Japanese only) and consult the tax office to determine if your nationality and month salary will allow you to be exempt or not. If you are eligible to apply, you will need to prepare a Certificate of Enrollment and copies of your passport and Residence Card, then submit them to the tax office through the company you work at part-time. Applications cannot be accepted directly from you at the tax office. For details, please ask the Kanazawa Tax Office.

＊Student Registration Period Certificate →3–2

Kanazawa Tax Office
Tel：(076) 261–3221 (Auto answer：Select 2, JP only)
https://www.nta.go.jp/tetsuzuki/shinsei/annai/joyaku/annai/1648_46.htm

10–3. Part-time Jobs Information

Kanazawa University provides part-time job information for KU students. This information can be obtained at the Co-op shop entrance or the Co-op shop BBS.

Kanazawa University Co-op "Shigotoba"
https://secure.kumiai.or.jp/shigotoba/

10−4．就職活動

金沢大学では、卒業・修了後に日本国内で就職を希望する正規学生へ、入学時より日本企業への就職をサポートする特別なカリキュラム『かがやき・つなぐ』北陸・信州留学生就職促進プログラムを提供しています。このプログラムの開講科目を履修している学生には、優先的に就職先の紹介や就職活動に関する相談を行っています。プログラム科目を履修していない学生でも、相談は可能です。

その他留学生対象と明記されていない就職ガイダンス等についても全学生対象又は自分の所属する学域・研究科の学生が対象であれば参加できます。

「かがやき・つなぐ」北陸・信州留学生就職促進プログラム
（就職支援室）　角間キャンパス本部棟2F
平日9:00−17:00　Tel：（076）264−5265, 6191, 6190, 6172

【プログラム内容についてのお問い合わせ】

メール：Kagayaki-jimu@adm.kanazawa-u.ac.jp

https://kagayaki.w3.kanazawa-u.ac.jp/

【就職に関する相談予約】

メール：syukatsu@adm.kanazawa-u.ac.jp

http://www.kanazawa-u.ac.jp/education/employment/

日本国内での就職が決まった場合や、卒業・修了後も就職活動を継続する場合は、在留資格の変更が必要になります。なお、非正規生の場合は、在学修了後に「特定活動」の在留資格への変更はできません。速やかに帰国するか、修了後、該当する在留資格へすぐに変更してください。

※卒業・修了後も日本で就職活動を継続する場合　→5−10

10-4. Career Services

Kanazawa University offers a special curriculum for degree-students who wish to work in Japan after graduation or completion of their studies. The program named "Hokuriku-Shinshu Employment Promotion Program for International Students" supports them in seeking employment at a Japanese company from their entrance. This program includes job introductions and consultation regarding job hunting. Students who don't take classes in this program can also seek advice.

If a career guidance is aimed at all students of your college or graduate school then you have the right to attend, even it is not specially aimed for international students.

Hokuriku-Shinshu Employment Promotion Program for International Students（Career Services Office）
Kakuma Campus Administration Building 2nd Floor
Weekdays 9:00-17:00　Tel：（076）264-5265, 6191, 6190, 6172
【Queries about the program】
Email：Kagayaki-jimu@adm.kanazawa-u.ac.jp
https://kagayaki.w3.kanazawa-u.ac.jp/
【Consultation booking】
Email：syukatsu@adm.kanazawa-u.ac.jp
http://www.kanazawa-u.ac.jp/education/employment/

When you get a job in Japan or are seeking a job after you graduate, you will need to change your residence status. Non-Degree Students cannot change their resident status to "Designated Activities". Therefore they will need to leave Japan or change to a suitable type of resident status soon after completing their studies.

＊If you continue to seek a job in Japan after graduation　→5-10

11．情報技術・メディア関係

11-1．パソコンについて

11-1(1)　貸出用パソコン

金沢大学では、日常的な教育や学生生活に活用するため、全学生に携帯型パソコン(ノートパソコン)を用意することを勧めています。

もし、学生が経済的理由によりパソコンを持っていない場合、本学では貸出も行っていますが、学生の身分によって貸与基準や貸出元が違い、場合によっては貸出ができない場合もあります。貸出用パソコンがない場合には、学内の各施設に併設されたパソコンを利用してください。

パソコンの貸出について

正規生　⇒　学務部学生支援課学生支援係
角間キャンパス本部棟2F　→20－4

非正規生　⇒　指導教員や自分の所属の学生担当係に相談してください。

※正規生、非正規生とは？　→3－1

11-1(2)　学内のパソコン・プリンター

大学では、全学生用として附属図書館、総合教育棟、総合メディア基盤センターラウンジで、又はそれぞれの所属する学域・研究科において共同利用できるパソコンがおいてある場合は、それを利用することができます。

中央図書館、自然科学系図書館、医学図書館にはパソコンとプリンターがあります。大学の図書館にスキャナーはありません。

11. IT Services and Media

11-1. PCs

11-1(1) Rental PCs

Kanazawa University recommends you get your own PC (laptop) to use in your study and student life.

If you do not have your own PC, Kanazawa University has few available for rental. However rental standards and sources depend on your student status. If you are not eligible to rent a university PC, please use one of the ones that are located on campus.

Rental PCs
Degree Students ⇒ Student Support Division
2F, Administration Building, Kakuma Campus
→20-4
Non-Degree Students ⇒ Ask your academic advisor or the student affairs section in your department.

＊What are Degree Students? Non-Degree Students? →3-1

11-1(2) PCs and Printers on Campus

At Kanazawa University, computers are available at the University Library, the General Education Hall or the lounge of the Information Media Center. They are also accessible if your school or graduate school sets up computers for common use in your school or graduate school building.

The Central Library, the Natural Science and Technology Library, and the Medical Library have PCs and printers for student use. There are no scanners in the libraries.

＜学内でプリントする方法＞

学内からは、アカンサス印刷システムを利用して印刷することができます。

アカンサス・ポータル（11-4）の「ツール」にある「アカンサスプリンタ印刷予約」から実行してください。学内にあるアカンサス印刷プリンタならどこでも印刷することができます。

※設置場所については19. キャンパスマップで確認してください。

値段はサイズによって異なります。A4白黒 5円/1枚。大学生協で学生証の電子マネーにチャージしてください。

※大学生協→16－1、19－1⑳

中央図書館には、現金または生協のプリペイドカードで附属図書館の資料を印刷できるPCがあります。使用方法はPC横にあるマニュアルを見てください。A4白黒 10円/1枚

金沢大学附属図書館

https://library.kanazawa-u.ac.jp/

図書館のパソコンやプリンターを使用する際には、**「ネットワークID」の登録が必要です。**　※ネットワークID　→11－3

＜How to print on campus＞

You can print on campus by using the Acanthus printing system.

To print, log in to the Acanthus portal（11−4）and select “Acanthus Print Service” from “Tools.” You can print from any Acanthus printers on campus.
＊See 19. Campus Maps for locations of Acanthus printers.

The price of printing depends on the printing size. The basic cost is 5 yen per page（black & white, A4 size）. You need to charge your Student ID Card balance at the University Co−op shop.
＊University Co−op →16−1, 19−1⑳

In the Central Library, there are PCs from which you can print documents in the libraries by cash or with a copy card sold at the University Co−op shop. To use, refer to the manual placed around the PCs. The basic cost is 10 yen per page（black & white, A4 size）.

Kanazawa University Library
https://library.kanazawa−u.ac.jp/
You will need your Network ID to use a PC or printer in the library.

＊Network ID →11−3

11-2. 学内インターネット

本学では、インターネットを利用する際、下記の方法があります。

ただし、**使用するには「ネットワークID」が必要**となります。

※ネットワークID →11－3

学内パソコンの利用	図書館パソコン 総合メディア基盤センターパソコン 総合教育棟ラウンジ設置パソコン 各学域・研究科の共同利用パソコン
無線LANの利用	https://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/service/wirelesslan/
有線LANの利用	一部の教室や留学生宿舎に設置

金沢大学でインターネットを利用する場合には、金沢大学内での利用のルールを守る必要があります。不適切な利用があった場合には、利用禁止や懲戒処分等の措置を取る場合もあります。

金沢大学「情報セキュリティポリシー」

https://www.kanazawa-u.ac.jp/university/management/security/

ネットワークの利用に関する質問・問い合わせ先

金沢大学総合メディア基盤センター →19－1 ㉛

角間キャンパス総合メディア基盤センター
（本部棟の横の建物）　2階　パソコン相談カウンター

問合せ先…https://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/contact/

11–2. Campus Internet

Internet access on campus is available using the following methods. However, **you need to have a Network ID to use the Internet.**

＊Network ID →11–3

PCs on campus	PCs in libraries PCs in Information Media Center PCs in General Education Hall Lounge Shared PCs in each college or graduate school
Wireless LAN	https://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/service/wirelesslan/
Wired LAN	Available in some lecture rooms and the international student dormitories.

When using the Internet on campus, you need to observe the rules of the university. If inappropriate use is discovered, necessary measures will be taken, including banning of use or disciplinary action.

Kanazawa University Information Security Policy
https://www.kanazawa-u.ac.jp/university/management/security/

Inquiry for Network Service in Campus

Information Media Center, Kanazawa University →19–1 ㉛
Kakuma Campus Information Media Center
(2nd floor of the building next to the Administration Office)
Contact … https://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/contact/

11-3．ネットワークID

「総合メディア基盤センター」が発行しているIDのひとつです。
ネットワークIDを取得すると以下のサービスが利用できます。

システム	概　要
メールアドレスの作成	（ネットワーク ID※注）@stu.kanazawa-u.ac.jp 【作成方法】 https://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/service/email
無線LANの利用	無線アクセスポイント「KAINS-WiFi」の利用ができます。 【利用方法】 https://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/kains/wifi/
VPNの利用	学内に限定されているネットワークサービスを、学外からも利用できます。 https://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/kains/vpn
演習室パソコンの利用	各キャンパスに設置された演習室パソコンの利用ができます。

※注）ネットワークIDを取得する時に、好きなものに変更できます。
金沢大学学生・留学生宿舎先魁・北溟では、学内と同じ「KAINS-WiFi」が利用できます。「Chromecast」や「Apple TV」「Fire TV Stick」などは利用できません。総合メディア基盤センターがサポートするアプリケーションは「Skype」のみです。

11-3. Network ID

One of the IDs issued by the Information Media Center.
You can use the following services with a Network ID.

System	Overview
Creating an e-mail address	(Network ID※) @stu.kanazawa-u.ac.jp 【How to get your e-mail address】 https://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/service/email
Using a wireless LAN	You can use the "KAINS-WiFi" Wireless Access Point. 【How to use】 https://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/kains/wifi
Using a VPN (Virtual Private Network)	You can use the Campus Network Service from outside. https://www.imc.kanazawa-u.ac.jp/kains/vpn
Shared PCs in seminar rooms	You can use shared PCs in Seminar Rooms on campus.

※ You may change when you get Network ID.
You can also use the "KAINS-WiFi" Wireless Access Point in Kanazawa University Student Dormitory “Sakigake” and “Hokumei.” Please note that “Chromecast,” “Apple TV,” or “Fire TV Stick” cannot be used. The only application that the "KAINS-WiFi" supports is “Skype.”

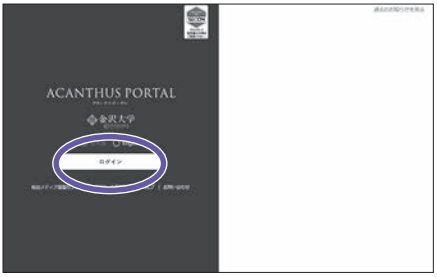
11-3(1)　ネットワークIDの取得方法

① パソコン等で「アカンサスポータル」にアクセスする。

アカンサスポータル　→11－4
https://acanthus.cis.kanazawa-u.ac.jp/

- 言語(日本語・英語)を選択し、[LOGIN]をクリック
- 「金沢大学ID」と「仮パスワード」を入力し、[LOGIN]をクリック

※金沢大学ID　→11－4



② 画面の下方にある[各種設定]の中の[ネットワークID登録・変更(統合アカウント管理システム)]をクリックし、“ネットワークID”を作成する。

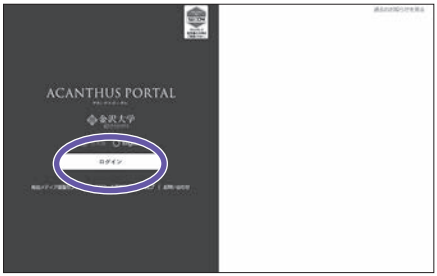
11-3(1)　How to get a Network ID

① Access Acanthus Portal using a PC on campus.

Acanthus Portal　→11-4
https://acanthus.cis.kanazawa-u.ac.jp/

- Select the Language（JP/EN）and click "LOGIN".
- Enter your Kanazawa University ID and temporary password and click LOGIN.

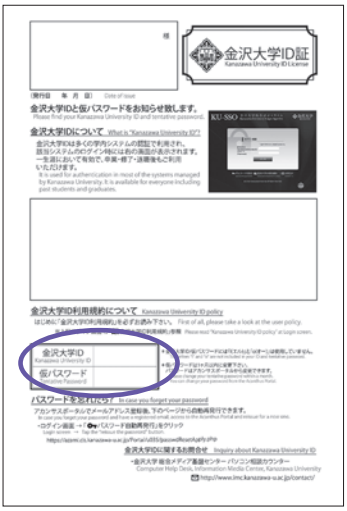
＊Kanazawa University ID　→11-4



② Click "General account management system（Network ID Registration）" under "Various Setting" at the lower part of the screen to create your Network ID.

11-4．金沢大学IDとアカンサスポータル

金沢大学IDと仮パスワードが記入された用紙は、学生の身分によって受取場所が異なります。下記の表を参照してください。



金沢大学IDは、学生証の裏にも記載されていますが、仮パスワード（8文字英数字）については、この用紙で確認してください。その後、パスワードを変更してください。

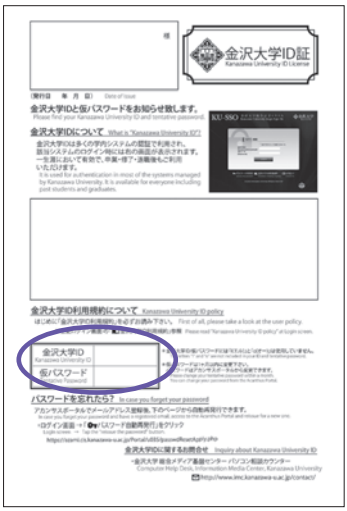
パスワードを忘れた場合は、アカンサスポータルのメインページから自動再発行を利用するか、学生証をもって「パソコン相談カウンター」（総合メディア基盤センター2階）に行ってください。宝町・鶴間キャンパスの学生は学生担当係でも対応します。

「金沢大学IDと仮パスワードのお知らせ」の配布	
正規生（学域）	共通教育科目履修ガイダンス時に配布。
正規生（大学院） 非正規生	入学後、自分の所属の学生担当係から上記の用紙を受け取ってください（発行されるまで1週間ほどかかる場合があります）。

※正規生、非正規生とは？　→3－1
※総合メディア基盤センター　→11－2、19－1㉛

11–4. Kanazawa University ID and Acanthus Portal

Your Kanazawa University ID and your temporary password. The places to get this form depend on your student status. Please refer to the table below.



Your Kanazawa University ID is also shown on the back of your Student ID Card. However, your temporary password (8 alphanumeric characters) is only printed on this form, so you need to wait until the form is issued. After you have received this form, please change your password.

If you forget your password, either access the Acanthus Portal and use the automatic reissuing system, or go to the Computer Inquiry Counter (2F. Information Media Center) with your Student ID Card. For students at the Takaramachi and Tsuruma campus, the service is also available at the student affairs section

How to get the form for your Kanazawa University ID & Temporary Password	
Degree Students (Undergraduate)	At the Registration Guidance for common subject.
Degree Students (Master/Doctor) Non-Degree Students	After enrolling, you can get it from your student affairs section. (It can take up to a week to issue.)

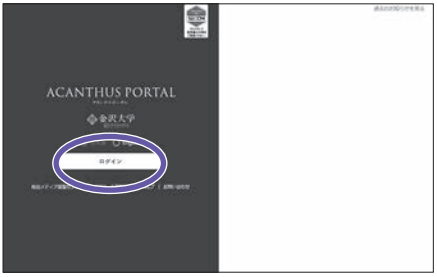
＊What are Degree students? Non-degree students? →3–1
＊Information Media Center →11–2, 19–1㉛

「アカンサスポータル」とは、金沢大学のオンラインネットワークシステムのことです。学生は、勉強・教育・催事・研究・掲示板・落し物など、金沢大学に関する様々な情報について得ることができます。

その中には奨学金案内、クラスの休講、補講、講義場所の変更、レポートの提出など、重要な情報も含まれます。頻繁に確認するように心がけてください。

アカンサスポータル
https://acanthus.cis.kanazawa-u.ac.jp/

言語を選択し、「LOGIN」をクリック。「金沢大学ID」と「(仮)パスワード」を入力し「LOGIN」をクリック。

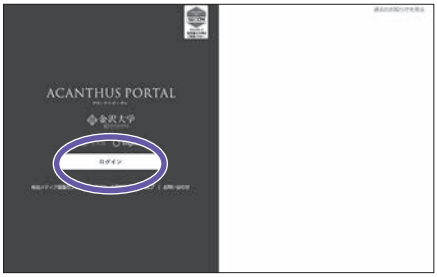


Kanazawa University has an online network system called "Acanthus Portal". Accessing this system lets you obtain a range of information about Kanazawa University, including study, education, activities, research, BBS, and lost and found items.

It also provides important information such as scholarship information, class cancellations, supplementary lessons, changes of classrooms, report submission, and so on. Please check it frequently.

Acanthus Portal
https://acanthus.cis.kanazawa-u.ac.jp/

Select a language, Click LOGIN. Enter your Kanazawa University ID and (temporary) password, then click LOGIN.



11-5. KUISNet

KUISNet（金沢大学留学生ネット）は、金沢大学とそこで学ぶ外国人留学生、さらに、金沢大学を卒業・修了した人を結ぶネットワークです。外国人留学生として金沢大学で学んでいる人、学んでいた人であれば誰でも利用できます。留学生向けの大学からのお知らせ、大学や地域で開催される留学生向けのプログラムやイベントの参加者募集（オンライン参加申し込み）等の情報がすべて日英二言語で発信されています。

KUISNet https://kuisnet.kanazawa-u.ac.jp

11-6. 学外のインターネット

民間アパートにインターネットを接続するためには下記が必要です。

- 物件に設置されている電話回線の種類の確認（通常の電話回線か、光回線か）
- プロバイダーと呼ばれるインターネット接続を提供する企業と契約すること。

電話回線の種類によって、プロバイダーとの契約内容が変わってきます。まずは物件契約をした不動産会社に、インターネットを引くための電話回線の種類（普通の電話回線、もしくはひかり回線）を確認をしてください。プロバイダーの契約については、大学生協や家電量販店等で資料をもらうことができます。また、英語での質問も可能なプロバイダーもありますので、各自で調べてみてください。

帰国や国内引越しをする場合には、1～2ヶ月前から解約の準備をしてください。

11–5. KUISNet

The university also has a website for international students called the "Kanazawa University International Students Network" (KUISNet). Notifications from the university and both university and regional programs for international students, as well as online applications, are available on the website in English and Japanese. There is also a BBS in English and Japanese for matters such as activities for international students at the campus or in the local area, entry to events through online application, and so on.

KUISNet https://kuisnet.kanazawa-u.ac.jp

11–6. Internet off campus

Normally you need the following to connect to the Internet in a private apartment.

- Check what type of telephone cable is in your apartment (normal telephone cable or broadband cable.)
- Sign a contract with an internet service provider.

The service and contents may change depending upon what type of telephone cable is in your apartment. So first you need to ask the real estate agent what type of telephone cable is in your apartment (either normal telephone cable or "Hikari" broadband cable). There are brochures about internet providers available at Kanazawa University Co-op shop and electronics retailers. Some internet service providers accept inquires in English, so please check these details by yourself.

When you move out or leave Japan, you will need to prepare to end your internet contract starting about 1–2 months before you move out.

11–7．電話

11–7（1） 携帯電話

各携帯電話会社の販売店や電器店で契約購入することができます。

契約をするには、在留カードや銀行口座、印鑑などが必要になります。

具体的なサービス内容については、英語で対応してくれる下記のフリーダイヤルで直接確認してください。

キャリア	TEL フリーダイヤル	URL
au	0077–7–111	http://www.au.kddi.com/
ソフトバンク	0800–919–0157	http://www.softbank.jp/mobile/
NTTドコモ	0120–800–000	https://www.nttdocomo.co.jp/

携帯電話番号は、日本における緊急時の連絡先となります。自分の所属の学生担当係で、緊急連絡先として登録しておいてください。

帰国する際には、携帯電話の解約をして、すべての費用を支払わなければなりません。必ず自分の携帯電話を持って、携帯電話会社のお店に問い合わせてください。

毎月の使用料を自動引き落としに設定してある場合は、携帯電話の契約を解約する前に自分の銀行口座を閉じないでください。また、加入していたサービスによっては、解約時に「違約金」が発生する場合があります。

11–7. Telephone Services

11–7(1) Mobile phones

You can purchase these at phone company shops or electrical appliance shops. To sign a contract, you need a Residence Card, a bank account, and a seal (*hanko*).

The following companies offer mobile phone services in Kanazawa, and can answer your questions in English. Call these toll-free numbers for more information about specific telephone services.

Carrier	Toll-Free Number	URL
au	0077–7–111	http://www.au.kddi.com/
SoftBank	0800–919–0157	http://www.softbank.jp/mobile/
NTT DOCOMO	0120–800–000	https://www.nttdocomo.co.jp/

Your mobile number will be your emergency contact number. When you get your own mobile phone, please register your number with your student affairs section.

When you leave Japan, you will have to cancel your mobile contract and pay all required remaining fees. For details, bring your mobile phone to a branch shop of your carrier.

If you have set up automatic deductions to pay your monthly charges, do not close your bank account before cancelling your mobile contract.

You may need to pay a penalty fee for cancelling your mobile contract early.

11-7(2) 公衆電話(国内)

まず10円硬貨を入れ(100円硬貨を入れると100円未満の通話料の使用があってもお釣りは戻りません)相手の番号を押すと直接電話がかけられます。また、通話中にピーッという音がした場合は、10円硬貨、又はテレフォンカードを入れないと、通話が切れてしまいます。ダイヤル通話料は、通話先との距離、通話時間、通話時間帯等によって異なりますが、市内通話は昼間1分ごとに10円です。

11-7(3) 公衆電話(海外)

日本の公衆電話から外国へ電話をする場合、「NTT国際通話兼用カード式公衆電話」から硬貨や日本のテレフォンカードを使用して電話をかけることができます。金沢大学で国際通話がかけられる公衆電話は、「金沢大学中央バス停」前にあります。

＜ダイヤル方法＞

各電話会社番号－010(識別番号)－国番号－相手電話番号

※各電話会社番号：

001(KDDI)、0033(NTTコミュニケーションズ)、

0061(ソフトバンク株式会社)などがあります。

11-7(2) Public phones (domestic calls)

When using public phones, please insert a 10 yen or 100 yen coin into the slot. Please note that no change is given for 100 yen coins. You will be able to get through directly. A beep during your call will warn you that you are about to run out of charged time or call units on your telephone card. Telephone charges vary according to the distance, duration of the call and the time of day.

11-7(3) Public phones (international calls)

You can make international calls via marked "International Pay Phone Booths" by using coins or Japanese telephone cards. There is one in front of the Kanazawa University Central Bus Stop.

How to Call

Service number of telephone company − 010 (international direct dialing code) − Country code − Telephone number

＊Service number of telephone company：
001 (KDDI), 0033 (NTT Communications) or 0061 (Softbank Corp.), etc.

11-8．テレビ・新聞

日本には、公共放送と民間放送の2種類のテレビ放送局があります。

11-8(1)　NHK受信料

NHK(日本放送協会)は公共企業体のため、テレビやワンセグなどの受信端末を持っている人は、受信料をNHKに対して支払うことになります。

留学生が各自のアパートでテレビを見る場合には、契約が必要です。受信料の徴収については、各自のアパートに訪問し、確認の上徴収されます。詳細は下記のURLにて確認してください。

NHK受信料

http://pid.nhk.or.jp/jushinryo/

よくある質問

http://www.nhk.or.jp/faq-corner/index.htm

11-8(2)　新聞

日本の主要な新聞といくつかの英字新聞、中国語新聞は、中央図書館で閲覧することができます。

自宅に配達を希望する場合は、生協、又は近くの販売店へ申し込んでください。

11-8. TV and newspapers

There are two types of TV networks in Japan: the public broadcasting network and private networks.

11-8(1) NHK TV Receiving Fee

As NHK (Japan Broadcasting Corporation) is a public corporation funded by people's subscription charges, people who own a television set and/or other 1-Seg terrestrial digital TV broadcasting for mobile devices are required to pay fees.

If international students wish to watch TV in their own apartment, they will need to sign a contract for it. A representative might visit your apartment to confirm you have a TV and request you to pay the fee. For more details, please check the following URL.

NHK TV Receiving Fee
http://pid.nhk.or.jp/jushinryo/multilingual/english/index.html

Frequently ask questions
http://www.nhk.or.jp/faq-corner/index.htm

11-8(2) Newspapers

There are a number of local, national, and foreign newspapers available in the Kanazawa University Library, in English, Chinese, and Japanese. If you wish to subscribe and have them delivered to your residence, please inquire at the University Co-op or a store that carries these newspapers.

12．銀行

銀行口座を開設すると、振込やキャッシュカードの利用ができて、日常生活に大変便利です。

12−1．銀行の営業時間

銀行	平日 9:00−15:00（土・日・祝日・年末年始は休業） ATM 7:00−21:00
ゆうちょ銀行	平日 9:00−16:00（土・日・祝日・年末年始は休業） ATM 9:00−17:30（平日）、9:00−12:30（土曜）

※各支店によって、利用できる時間帯や手数料が異なる場合があります。

12−2．銀行口座開設について

- **銀行口座を開設するときは、まずは市役所にて「住民登録」を済ませ、在留カードに現住所が記載されなければなりません。**
- **日本到着時の空港（小松空港等）で在留カードがもらえなかった場合、市役所で住民登録してから、約2週間後に郵送されるまで待つ必要があります。**

奨学金の受給等ですぐに口座を開設しなければならない場合、特定の支店（北國銀行杜の里支店）であれば、現住所が記載された在留カードがなくても口座開設が可能です。その際は在留カードの代わりに「住民票の写し」を用意してください。年度によって変更になる場合があるので、事前に銀行に確認してください。

※「住民票の写し」　→5−2（1）
※北國銀行杜の里支店　→19−4

12. Banking

A bank account makes it very convenient for you to make transfers and payments as well as deposits and withdrawals with a cash card at an ATM.

12-1. Bank Hours

Bank	Weekdays：9:00-15:00 (Closed on Sat, Sun National Holidays and New Year's Holiday) ATM 7:00-21:00
Japan Post Bank	Weekdays 9:00-16:00 (Closed on Sat, Sun National Holidays and New Year's Holiday) ATM 9:00-17:30 (Weekdays), 9:00-12:30 (Saturdays)

＊Hours and fees vary by bank.

12-2. How to open a bank account

- **To open a bank account, you have to complete resident registration at your local city hall beforehand. After completing these procedures, your current address will be printed on your Residence Card.**
- **If you arrived in Japan at a local airport (e.g. Komatsu), your Residence Card will not be issued at the airport. After completing procedures at your local city hall, your Residence Card will be posted to you, arriving in around 2 weeks. You need to wait until then before opening a bank account.**
  However, if you need to open a bank account to receive scholarships soon, you may open a bank account at one specific bank branch (Hokkoku Bank, Morinosato Branch.) using a "Copy of Certificate of Residence" instead of your Residence Card. The regulations can change each year so you need to confirm with the bank beforehand.

＊"Copy of Certificate of Residence" →5-2 (1)
＊Hokkoku Bank, Morinosato Branch →19-4

- **受給する奨学金によっては、銀行口座が指定されている場合があります。**
銀行口座を開設する前に、各奨学金担当者の指示に従ってください。
担当者がわからない場合は、所属学生担当係へ問い合わせてください。

- ゆうちょ銀行では、口座開設を申し込む日から3か月以内に在留期間が満了するまたは帰国する場合には、口座を開設できません。

銀行口座の開設に必要なもの	
パスポート	
在留カード	自分の現住所が在留カードに記載されていることを確認してください。
学生証	入学許可書でも可
印鑑	大学近郊の印鑑を扱うお店（AEON等）や、インターネット、生協等で購入できます。 「シャチハタ」スタンプタイプは使用不可です。 **※大学生協　→19－1⑳**
初回入金分の現金	100円～（ゆうちょ銀行は0円）

- 銀行のキャッシュカードは口座を開設するときに申し出れば発行され、現住所に書留で郵送されます。キャッシュカードの暗証番号（PIN）は他人に知られないような番号にしてください（生年月日、電話番号、郵便番号、同一数字などは避けてください）。

- **If you receive a scholarship in Japan, you may need to open a bank account at a specific bank.** Please follow the guidelines from the person in charge of the scholarship before opening your bank account. If you do not know who this is, please consult your student affairs section.

- If your permitted period of stay ends or return to your home country within three months from the date you apply for opening your bank account, you will not be able to open the account at Japan Post Bank.

Requirements to open a bank account	
Passport	
Residence Card	Make sure your registered address is printed on your Residence Card.
Student ID Card	Letter of Acceptance is also acceptable.
Hanko	Can be purchased at hanko shops near the campus (AEON, Internet shops, Co-op shop, etc.) You cannot use the self-inking rubber stamp type ("Shachihata" type). ＊University Co-op →19-1⑳
Cash for first deposit	100 yen~ (0 yen for Japan Post Bank)

- You can and should apply for a cash card when you open your bank account. The cash card will be sent to your current address by registered mail. Do not reveal the PIN of your cash card to anyone. (Avoid your date of birth, phone number, post code or a series of the same numbers.)

12-3. 口座自動引き落としサービス

各種料金（電気・ガス・水道・アパートの家賃等・携帯電話・プロバイダー・国民健康保険料・国民年金等）の支払いは自動引き落としサービスが便利です。銀行口座を開設した後に、通帳・請求書・印鑑を持って銀行の窓口にて手続きをしてください。

ただし、大学の宿舎に入居している場合、自動引き落としが必要な宿舎とできない宿舎がありますので、必ず各宿舎の支払説明に従ってください。

12-4. 外貨両替について

外国通貨の両替をする場合は、下記の銀行が便利です。取扱いをしていない外貨もありますので、必ず事前に確認をしてください。

また、日本で両替できない通貨もありますので、事前に自分の国の通貨が日本で両替が可能かどうかを確認してきてください。

＜外貨両替取扱支店＞

角間キャンパス周辺	北國銀行杜の里支店	Tel：(076)234-1400
宝町キャンパス周辺	北國銀行小立野支店	Tel：(076)221-8137
金沢市中心街周辺	金沢香林坊郵便局	Tel：(076)221-1724
	金沢駅内郵便局	Tel：(076)261-3175
	金沢中央郵便局内ゆうちょ銀行金沢支店 （平日9：00-18：00）	Tel：(076)224-3844

12–3. Automatic payments

You can have your charges (utilities, rent, mobile fee, provider fee, National Health Insurance fee, National pension etc.) automatically deducted from your bank account. To arrange this, take your bank book, bills and seal (inkan or hanko) with you to the bank, after opened your bank account.

However, some Kanazawa University accommodations do not permit automatic payments, so you need to follow their payment instructions.

12–4. Foreign currency exchange

The following banks are convenient for exchanging foreign currency. Some banks do not provide this service, so please check in advance.

Note that some foreign currencies cannot be exchanged in Japan. You will need to confirm beforehand that your currency can be exchanged in Japan.

Bank branches that accept foreign currency exchange

Near Kakuma Campus	Hokkoku Bank, Morinosato Branch	Tel：(076) 234–1400
Near Takaramachi Campus	Hokkoku Bank, Kodatsuno Branch	Tel：(076) 221–8137
Downtown Kanazawa	Japan Post Bank, Korinbo Japan Post Bank, Kanazawa Station Japan Post Bank, Kanazawa Central Post Office (Weekdays 9:00–18:00)	Tel：(076) 221–1724 Tel：(076) 261–3175 Tel：(076) 224–3844

12-5．海外送金・海外からの入金について

銀行で海外送金や海外から入金する場合は、在留カードやマイナンバー等の必要書類を提示する必要があります。海外から入金がされた場合、銀行から「入金確認」の電話連絡が入りますので、通帳、在留カード、マイナンバー通知カード等を持って銀行の窓口に行ってください。（※ゆうちょ銀行の場合は、この連絡が入りません。）

※銀行によって必要書類や取扱い通貨が異なる場合があるので、必ず事前に銀行に確認してください。

＜海外送金取扱支店＞

角間キャンパス周辺	北國銀行杜の里支店	Tel：(076)234-1400
	金沢大学内郵便局	Tel：(076)224-2582
宝町キャンパス周辺	北國銀行小立野支店	Tel：(076)221-8137
	北陸銀行小立野支店	Tel：(076)221-4121
金沢市中心街周辺	北國銀行本店営業部	Tel：(076)263-1111
	北陸銀行金沢支店	Tel：(076)263-5131
	金沢南郵便局	Tel：(076)261-3175
	金沢中央郵便局内ゆうちょ銀行金沢支店	Tel：(076)224-3844

＜問い合わせ先＞

北國銀行（店舗・サービス一覧）
http://www.hokkokubank.co.jp/other/tenpo/list.html

北陸銀行（店舗・サービス一覧）
http://www.hokugin.co.jp/branch/index.html

ゆうちょ銀行（店舗・サービス一覧）
http://map.japanpost.jp/p/search/

12–5. Overseas Remittance

If you want to send or receive money between Japan and overseas, you must show your Residence Card, Individual Number ("My Number") etc. at the bank . The bank will call you when your account receives funds from abroad. You need to go to the bank with your bank book, Residence Card, Individual Number Notification Card etc. (*Japan Post Bank will not contact you in such a case.)

※Required documents and available currencies might depend on the bank so you need to confirm with the bank beforehand.

Bank branches that accept overseas remittances

Near Kakuma Campus	Hokkoku Bank, Morinosato Branch Kanazawa University Post Office	Tel：(076) 234–1400 Tel：(076) 224–2582
Near Takaramachi Campus	Hokkoku Bank, Kodatsuno Branch Hokuriku Bank, Kodatsuno Branch	Tel：(076) 221–8137 Tel：(076) 221–4121
Downtown Kanazawa	Hokkoku Bank, Head office Hokuriku Bank, Kanazawa Branch Kanazawa South Post Office Japan Post Bank, Kanazawa Central Post Office	Tel：(076) 263–1111 Tel：(076) 263–5131 Tel：(076) 261–3175 Tel：(076) 224–3844

Inquiries

Hokkoku Bank (List of branches and services)
http://www.hokkokubank.co.jp/other/tenpo/list.html

Hokuriku Bank (List of branches and services)
http://www.hokugin.co.jp/branch/index.html

Japan Post Bank (List of branches and services)
http://map.japanpost.jp/p/search/

13．郵便・宅配便

13-1．郵便

日本の郵便局では通常の郵政業務や銀行業務を行っています。

※ゆうちょ銀行　→12－1

日本郵便　http://www.post.japanpost.jp/index.html

郵便での小包や郵便書留を出す場合は、郵便局の窓口へ行ってください。国内への手紙やハガキは、切手を貼って、赤いポスト（〒マークがついています）に投函すれば、郵便局に行く必要はありません。

切手は郵便局や、コンビニエンスストア、生協等で売っています。切手と収入印紙は、形が似ているので間違えないようにしてください。

13-1（1）　郵便小包・書留の受け取りについて

小包や書留は、記載されてある住所とフルネームで照合されて届けられますが、受け取る場合には、玄関口で本人の署名を求められます。不在だった場合には「不在票」が郵便受けに入りますので、不在票の電話番号に連絡するか、以下のURLから再配達を依頼してください（日本語の自動音声案内です）。

https://trackings.post.japanpost.jp/delivery/deli/

13-1（2）　国際郵便（EMS）

国際郵便の取扱いは、発送先によってかなり違うので、郵便局にお尋ねください。13ケタの問い合わせ番号で、配達状況を確認することができます。

http://www.post.japanpost.jp/int/index.html

13. Post and Parcels

13-1. Postal Services

Japanese post offices provide postal and banking services.

＊Japan Post Bank →12-1

Japan Post Office
http://www.post.japanpost.jp/english/index.html

You can send parcels or registered mail at the desk of any post offices. Letters with stamps can be posted from the red post boxes with the 〒 mark.

You can get stamps at post offices, convenience stores, the Co-op shop, etc. Make sure that you do not get revenue stamps instead of postage stamps by mistake（they look similar）.

13-1（1） Receiving parcels and registered mail

A parcel or registered mail will be confirmed by your full name and address. When you receive it, you will be required to sign for collection at your door. If you are out and cannot receive the package, the postman will leave a "Failed Delivery Notice" in your mailbox or door slot. Please schedule re-delivery by telephone（auto-answer in Japanese）or from the following URL.
https://trackings.post.japanpost.jp/delivery/deli/

13-1（2） Express Mail Service（EMS）

As Express Mail Service may vary by country of destination, please inquire at the local post office for details. Your delivery status can be checked online with the 13 digit inquiry number.
http://www.post.japanpost.jp/int/ems/index_en.html

13-1(3) 転居・転送サービス

引越しの際には、近くの郵便局の窓口に「転居届」を出しておくだけで、1年間、旧住所あての郵便物等が新住所に無料で転送されます。在留カードか国民健康保険証を持って郵便局に行き、転居届に「新住所」を記載してください。

http://www.post.japanpost.jp/service/tenkyo/

13-1(4) 営業時間・連絡先

金沢大学内郵便局 (角間キャンパス) →19－1⑳	郵便窓口	平日 9:00-17:00
	貯金・保険窓口	平日 9:00-16:00 (土・日・祝日は休業)
	ATM	平日 9:00-17:30 土曜 9:00-12:30 (日・祝日は休業)
	Tel:(076)224-2582	
その他支店の 営業サービス・時間	日本郵政 ＞［郵便局・ATMをさがす］ http://map.japanpost.jp/p/search/	
日本郵政 「お客様サービス センター」	Tel:0120-232886(フリーコール) Tel:0570-046-666(携帯電話。有料) Tel:0570-046-111(英語対応可。有料) 受付時間 平日 8:00-21:00 土・日・休日 9:00-21:00	

13-1(3) Mail forwarding service

When you apply for this service at the nearest post office, you will get a forwarding service to your new address for one year. To apply, you need to take your Residence Card or National Insurance Card and fill out the form at the post office with your new address.

http://www.post.japanpost.jp/service/tenkyo/

13-1(4) Hours & inquiries

Kanazawa University Post Office（Kakuma Campus） →19-1⑳	Post	Weekdays 9:00–17:00
	Bank・insurance/ Teller	Weekdays 9:00–16:00 （Closed on Sat, Sun and National Holidays）
	ATM	Weekdays 9:00–17:30 Saturdays 9:00–12:30 （Closed on Sun and National Holidays）
	Tel：（076）224–2582	
Services in other branches	http://global.map.japanpost.jp/p/en/search/	
Japan Post Office Customer Service Center	Tel：0120–232886（Toll Free） Tel：0570–046–666 （Not free from mobile phones） Tel：0570–046–111 （For English speakers. Call charges apply） Weekdays 8:00–21:00 Sat. Sun. Holidays 9:00–21:00	

13-2. 宅配便

20kg以内の荷物を国内に送る場合は宅配便が便利です。電話をすれば取りに来てくれます。また、国際宅配便を扱う運輸業者もあります。サービスについては各運輸業者（下記）に確認してください。

宅配便で荷物が送られてきた時に不在だった場合、「不在票」が郵便受けに入ります。不在票の電話番号に連絡し、再配達を依頼してください（日本語での自動音声案内となります）。

ヤマト運輸	Tel：0120-01-9625（集荷） Tel：0120-5931-69（海外発送） http://www.kuronekoyamato.co.jp/c/index.html
佐川急便	Tel：0120-700-850（集荷）　金沢営業所 Tel：0120-18-9595（海外発送）グローバルコールセンター http://www.sagawa-exp.co.jp/

13–2. Delivery Services

For domestic delivery of packages which weigh less than 20 kg, the *takuhai–bin* home delivery service is useful. You can ask for a pickup by calling the company. Some companies provide international delivery service, so please check the details individually.

If you are out and cannot receive the package, the delivery man will leave a "Failed Delivery Notice" in your mailbox or door slot. Please schedule re–delivery by telephone（auto–answer in Japanese.）

Yamato Transport Co., Ltd.	Tel：0120–01–9625（Domestic Collection） Tel：0120–5931–69（International Delivery） http://www.kuronekoyamato.co.jp/en/（EN）
Sagawa Express Transport Co., Ltd.	Tel：0120–700–850（Domestic Collection） Kanazawa Office Tel：0120–18–9595（International Delivery） Global Call Center http://www.sagawa–exp.co.jp/english/（EN）

14. 安全・防災

14-1. 危機管理

日本滞在中に事故やトラブルが発生した場合、対応方法等を相談できる窓口を設置しています。3か国語対応（英・中・日）ですのでご利用ください。

● **日本アイラック 24時間サポートセンター**

専用ダイヤル：0120-119-075

日本語ガイダンスの後に対応言語の数字を押してください。

1：英語・日本語　2：中国語

利用可能時間：24時間 365日

E-mail：CS-inb@i-rac.co.jp

※E-mailは緊急ではない相談等がある場合にご利用ください。

● **外国人留学生等の危機管理について**

https://sgu.adm.kanazawa-u.ac.jp/international/inbound/

14. Safety and Disaster Prevention

14–1 Risk Management

When you have an accident or run into troubles while studying in Japan, you can contact with “Japan IR&C Support Center”, where they provide you with consultation and advice in three languages（English, Chinese and Japanese）by telephone or e–mail.

● **JAPAN IR&C SUPPORT CENTER**

Dedicated toll–free line：0120–119–075

Please press the number for the chosen language following the Japanese instructions.

1：English & Japanese 2：Chinese

24 hour toll–free service including Saturdays, Sundays and holidays is available.

E–mail：CS–inb@i–rac.co.jp

※Please use E–mail service if you are not in an urgent situation.

● **Risk Management for International Students**

https://sgu.adm.kanazawa–u.ac.jp/international/inbound/

14-2．地震

日本は地震の多い国です。とっさのときにどうするか、あなたの避難場所はどこかなど、日ごろから正しい心構えを持ち、いざというときにあわてず落ち着いて適切な行動をしてください。

- **金沢市指定避難所マップ**
  http://www4.city.kanazawa.lg.jp/soshiki/seisaku/10020.html
  （日・英・中・韓・ポルトガル語）
- **金沢市防災マップ インターネット**
  https://www2.wagmap.jp/kanazawa-mss/Portal?mid=6
- **総務省消防庁「消防庁防災マニュアル」**
  http://www.fdma.go.jp/bousai_manual/index.html（日）
  http://www.fdma.go.jp/bousai_manual/e/index.html（英）
- **金沢市役所 防災サイト**
  http://www4.city.kanazawa.lg.jp/22054/bousai/index.html

14-2（1） 地震に備えて

① 滞在先に一番近い避難場所を必ず確認しておきましょう。金沢大学角間キャンパスも指定避難所の一つです。

② 所属学生担当係や指導教員に、携帯電話の番号を緊急連絡先として事前に伝えておきましょう。同居する家族がいる人は、お互いの連絡先や集合場所を決めておいてください。

③ 日本では、大地震など大きな災害が予知される場合、緊急速報がテレビ、ラジオやインターネットなどで発表されます。英語での緊急情報は、ラジオ「NHK第２放送」（周波数693）、気象庁ウェブサイト等で確認するこ

14–2. Earthquakes

Japan has many earthquakes. Please check the location of the shelters in your area in advance, and learn what steps you must take in an emergency. Having an evacuation plan is a major step in preventing panic.

- **Multilingual map of evacuation shelters designated by the City of Kanazawa**
  http://www4.city.kanazawa.lg.jp/soshiki/seisaku/10020.html
  （JP・EN・CN・KOR・PT）
- **Kanazawa City Hazard Map Internet**
  https://www2.wagmap.jp/kanazawa-mss/Portal?mid=6
- **Fire and Disaster Management Agency**
  "Important Information on Countermeasures Against Earthquake Disasters"
  http://www.fdma.go.jp/bousai_manual/index.html（JP）
  http://www.fdma.go.jp/bousai_manual/e/index.html（EN）
- **Kanazawa City Hall Disaster Prevention & Security**
  http://www4.city.kanazawa.lg.jp/22054/bousai/index.html

14–2（1） Be prepared for earthquakes

① Please check you know where the shelter in your area is located. Kanazawa University Kakuma Campus is one of the shelters in the Kanazawa area.

② Report your mobile number as your emergency contact to your student affairs section and Academic Advisor in advance. If you have family in Japan, make sure all family members know where to meet or how to get in touch with each other.

③ In Japan, early warnings are issued by TV, radio or Internet when there are predictions of a large-scale disaster such as a major earthquake. You can get English warning information on the radio（NHK Broadcast No. 2, station

とができます。

http://www.jma.go.jp/jma/index.html

④ タンスや本棚などは、器具で固定し、高いところに物を置かないでください。

⑤ アパートなどに居住する場合には、消火器などの場所を確認し、使用方法を確認しておきましょう。

⑥ 非常持ち出し品（応急医療品、日用品、貴重品など）を用意しておきましょう。特に、パスポート、在留カードや国民健康保険証などはいつでも持ち出せる場所に用意しておきましょう。

14-2（2） 地震が起きたら

激しい振動は長くてもおよそ数分で終わります。余震は一般的に本震より小さいといわれています。しかし、大きな地震の時は、特に余震に注意してください。余震は数か月に渡って続くことがあります。

① ガス器具や電気製品の火をとめる。

② 窓や戸を開けて、出口を確保する。看板など物が落下してくる危険があるので、あわてて外に飛び出さない。

③ テーブルや机の下などにもぐり、身の安全を守る。

④ テレビやラジオなどで正しい情報をつかむ。

⑤ 隣近所と声を掛け合い、お互いに助け合う。

⑥ 山やがけ付近では、落石やがけ崩れに注意して、速やかに離れる。

⑦ エレベーターでは直近の階で停止させ、すぐに降りる。

⑧ 外では塀や門柱など倒壊する危険のあるものに近寄らない。

⑨ 鉄道・バス乗車中は、つり革、手すりにしっかりつかまる。運転手の指示に従う。

693) and from the Japan Meteorological Agency Website.
http://www.jma.go.jp/jma/en/menu.html

④ Secure furniture such as dressers and bookshelves with braces so that they do not fall over. Do not place heavy or hard objects on high shelves.

⑤ If you live in a private apartment, make sure you know where the fire extinguisher is and how to use it.

⑥ Keep emergency supplies (such as medical provisions, daily supplies and valuables) accessible. Keep your passport, Residence Card, National Health Insurance Certificate, etc., in a handy location as well.

14-2(2) If an earthquake strikes

Severe shaking during an earthquake lasts only a few minutes. Aftershocks are usually weaker than the first quake. But please be careful about aftershocks in a powerful earthquake, as they can continue for several months with decreasing frequency.

① Turn off all gas and electrical appliances.
② Open doors and windows to secure an exit. Do not rush outside, as there is the danger of falling objects such as signs.
③ Take cover under something sturdy, such as a table or desk.
④ Watch TV or listen to the radio for reliable information. Do not act on hearsay.
⑤ Talk to your neighbors, and help each other.
⑥ Stay away from the bottoms of mountains and cliffs.
⑦ Get off the elevator at the nearest floor.
⑧ Do not walk by walls or pillars outside, as they may topple over.
⑨ Hold the strap or handrail firmly when on a train or a bus and follow the driver's instructions.

14-3．火災

日本の住居は、とても燃えやすい材料で建てられていることが多いので、火災予防には細心の注意が必要です。特に、外出する時と寝る時は、加熱器具、たばこ、ガスなどの取り扱いに気をつけてください。

① 早く知らせる（通報）

火事が起きたときまずは誰かに助けを求めることが重要です。近所に知らせて消火の協力を求めましょう。小さな火でも119番に電話して消防車を呼びましょう。

② 早く消す（消火）

まずは初期消火に努めましょう。限界は天井に火が届くまでです。油鍋に火が入ったときや、石油ストーブや電気機器からの出火の場合は、水をかけると火が拡大したり、感電する恐れがあります。必ず消火器を使うか、大きなシーツなどを濡らしてかぶせます。

③ 早く逃げる（避難）

カーテン等に火が移り、火が立ち上がってしまったら避難しましょう。消火に気をとられて逃げ道を火にふさがれないように注意してください。煙は有毒なので、濡れタオルで口を覆い、低い姿勢で逃げましょう。

14–3. Fire

As most Japanese houses are made of inflammable materials, great care must be taken to prevent fires. Check heating appliances, cigarette butts, gas fittings, etc., especially when you go out or go to bed.

① Quickly tell others（Report）

It is important to be helped by someone when a fire breaks out. Alert your neighbors and ask for assistance. Even for a small fire, please dial 119 and call a fire engine.

② Quickly put out the fire（Extinguish）

While initial firefighting measures are important, the safety limit is when the fire spreads to the ceiling. If cooking oil in a pan, an oil heater or electric equipment catches fire, do not use water to put a fire off. It might cause the fire to spread or give you electric shocks. Use a fire extinguisher or cover the flames with a large, wet bed sheet.

③ Quickly escape（Evacuate）

Please evacuate when a fire catches the curtains and starts to spread. Don't be so intent on extinguishing the fire that the flames end up blocking your escape route. The fumes are toxic, so when you evacuate, keep as low as possible and cover your mouth with a wet towel.

14-4．安全

日本は安全な国と言われていますが、夜道の一人歩きや知らない人を部屋に入れることは危険です。さびしい場所や人気のない場所へ一人で行くことは避けましょう。また、夜遅く公衆電話ボックスで電話することも、できれば避けましょう。

※自己防衛　→P33
※交通ルール　→14－5

14-4(1)　警察

犯罪・盗難・交通事故の通報　局番なしの「110」(無料)
けが人がいる場合は、警察から救急車の手配もしてくれます。

＜通報の仕方＞

① 受話器を取り、電話器に緊急用ボタンがあれば、それを押して「110」をダイヤル。なければ、そのまま「110」をダイヤルする。
② 交通事故か、泥棒などの犯罪かといった状況を説明する。
③ 起きた場所、又はあなたのいる場所の住所と近くの目印となる建物などを伝え、あなたの名前を伝える。

石川県警察本部外国人犯罪被害相談「Police Help Line」
Tel：(076)225-0555（日・英）

石川県警本部「Visitors to Japan」
http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/security/security22/
（英・中・韓国語）

14–4. Safety Measures

Although Japan is said to be a very safe country, walking alone at night or inviting strangers into your residence can still be dangerous. Please remember to use common sense, stay away from deserted places, and avoid using public phone booths late at night.

＊Safety, Security, and Laws →P34
＊Traffic Rules →14–5

14–4（1） Police

To report a crime or traffic accident Dial 110（Toll–free）
If there are injured people, the police will dispatch an ambulance.

HOW TO CALL THE POLICE

① Pick up the receiver. If there is a red emergency button on the telephone, press it and dial the number 110. If there is no emergency button, dial the emergency number 110 directly.
② Explain what has happened — whether you are reporting a traffic accident, or a crime such as a robbery.
③ Report the location of the crime or accident, the location from which you are calling and any prominent nearby landmarks. Also, do not forget to give your name.

Ishikawa Police Station Victim Support for Foreigners
"Police Help Line" Tel：(076) 225–0555（JP・EN）

Ishikawa Police Station "Visitors in Japan"
http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/security/security22/
（EN・CN・KR）

14-4(2)　詐欺・犯罪

電話で物品の購入、又は、お金の振り込みなどをしつこくせまってくる場合、さらに、繰り返し電話をかけてくる場合などは、絶対に相手に住所、氏名、電話番号を教えず断ってください。悪質な場合には、大学の留学生相談教員に相談してください。こちらから、電話は絶対にしないでください。また、街を歩いていて、話しかけてきて物品の購入などを勧誘するときも断ってください。

独立行政法人 国民生活センター

Tel：188（消費者ホットライン）

Tel：(076)232-0070（金沢市近江町消費生活センター）

http://www.kokusen.go.jp/map/

インターネットの求人広告や知人からの勧誘等により、アルバイト感覚で自己名義の預貯金通帳等口座を他人へ譲り渡したり、不正送金先である他人名義の口座から現金を引き出す等、その行為が犯罪になるとの自覚がないまま犯行に荷担している場合があります。また、自分の行為が犯罪であることを知りつつ、「知人から依頼されて断り切れなかった。」、「お金のために止められなかった。」等と話す場合がありますが、これらのことは犯罪であり、法律によって罰を受けることになります。絶対に行わないでください。

※相談　→4－2

※警察　→14－4(1)

14-4(2) Fraud and crime

If you are harassed by repetitive collection calls, sales calls, or fraudulent calls, please refuse their requests and do not provide them with your personal information, such as your name, address, phone number, or e-mail. In the case of malicious intent, please consult the International Student Advisors soon. These calls are normally strangers selling or promoting goods and/or requesting your money be transferred to a different bank account, so never call them back.

Also be aware of street salesmen and solicitors, for they are mostly frauds.

National Consumer Affairs Center of Japan

Tel：188（Consumer Hotline）
Tel：(076) 232-0070（Omicho Consumer Affairs Center）
http://www.kokusen.go.jp/map/

In some cases, there are people have been duped and tell criminals their bank account details or withdraw money from a stranger's bank account by fraudulent means such as working as part-time offered by acquaintances or advertised on internet sites. Also there are some cases of people understanding that these are illegal actions but who couldn't refuse or stop earning money for it. Nevertheless, these are crimes in Japan and you will subject to legal penalties. These should never be done.

＊Counseling →4-2
＊Police →14-4(1)

14-4(3)　ストーカー・ハラスメント

あなたが、相手の言動を不快だと感じたら、相手に対して言葉と態度ではっきりと、不快であることを伝えてください。相手が目上の人であっても勇気を持って拒否し、自分の意思をはっきり相手に伝えることが大事です。自分一人で言えないときには、周囲の人に助けてもらうことも大切です。そして一人で悩んだりせずに、すぐ誰かに相談するか、カウンセラーに相談してください。状況に応じて調査が実施され、被害の救済が行われます。プライバシーは堅く守られますので、安心してください。

※アドバイス・カウンセリング　→4－2

14-5．交通ルール

14-5(1)　交通規則

日本では、車・自転車は道路の左側を、歩行者は右側を通行することとなっています。また、無免許運転、飲酒運転、スピード違反は特に厳しく取り締まりをしています。道路にはいろいろな交通標識がありますので、よく見て守ってください。

石川県警 ウェブサイト
http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/

交通安全に関するリーフレット
http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/trafficsafety/trafficsafety14/(英・中・韓・ポルトガル語)

14-5(2)　金沢市自転車条例

条例によって金沢市内で自転車に乗る人全員が自転車保険に加入するように義務づけられています。

金沢市自転車条例サイト
https://kanazawa-bicycle.jp/

14-4(3)　Stalking and harassment

If someone makes you feel uncomfortable through words or actions, it is important for you to tell them so clearly and firmly. Even if the person is your superior, it is crucial to have the courage and tell them how you feel. If you cannot do so yourself, please ask someone nearby for help. Do not worry and suffer alone. But talk with someone, or seek advice from the counselor. Appropriate investigations will be carried out, and care will be provided. Your confidentiality is strictly protected.

＊Advising and Counseling　→4-2

14-5. Traffic Rules

14-5(1)　Traffic Regulations

In Japan, cars and bicycles are on the left side of the road and pedestrians are on the right side, facing oncoming traffic. There are strict penalties for driving without a license, drunken driving, and speeding. There are many different types of traffic signs, so please study them carefully and obey the regulations.

Ishikawa Prefectural Police
http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/

Traffic Safety Guidelines
http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/trafficsafety/trafficsafety14/（EN, CN, KOR, PT）

14-5(2)　Kanazawa City's Bicycle Regulations

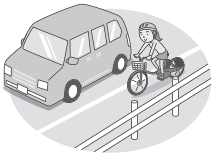
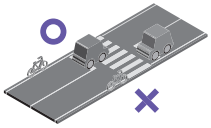
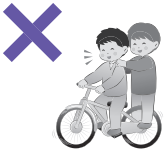
Kanazawa City's Bicycle Regulations require anyone who rides a bicycle in the city to buy bicycle liability insurance.

Website for Kanazawa City's Bicycle Regulations
https://kanazawa-bicycle.jp/

14-5(3)　自転車の交通ルール　Bicycle Traffic Rule

日本では、自転車は軽車両に区分され、自動車運転による罰則と同じ扱いを受けますので注意してください。

In Japan, a bicycle is classified as a light vehicle. Therefore, if you violate traffic rules, you will be punished with the same treatment as automobile driving penalties.

自転車5大交通規則：5 Safety Rules for Cyclists	
① 自転車は、原則車道を通行。歩道は例外 In principle, cyclists should ride on the street and use sidewalks only in exceptional cases.	
② 自転車は左側を通行 Cyclists should ride on the left side of the street.	
③ 歩道は歩行者優先で、車道寄りを徐行 Cyclists must reduce speed on sidewalks and give pedestrians the right way.	
④ 子供はヘルメットを着用 Children should wear a bicycle helmet.	
⑤ 安全ルールを守る（⑤-1～⑤-6） Cyclists must obey safety rules.	
⑤-1 二人乗りは禁止 Riding double is prohibited.	

⑤−2
並走は禁止

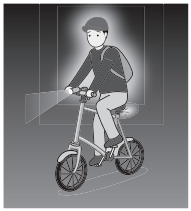
Riding side by side is prohibited.

⑤−3
飲酒運転は禁止。ブレーキなしやブレーキ故障のまま走ることも禁止。

Cyclists are prohibited from riding under the influence of alcohol or with no brakes or broken brakes.

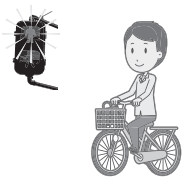
⑤−4
夜間はライトを点灯。昼間でもトンネルや濃霧の中ではライトを点灯する。

Cyclists must use bicycle lights at night. Cyclists must also use bicycle lights in the daytime when riding through tunnels or during foggy weather.



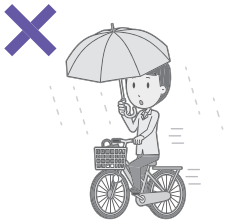
⑤−5
交差点で信号を守る。一時停止・安全確認をする。

Cyclists must obey traffic lights at intersections and check for safety after coming to a full stop.



⑤−6
運転中に傘をさしたり、携帯電話の通話操作をしない。音楽をヘッドフォンで聞いて走行することは禁止。

Cyclists must not use umbrellas or talk on mobile phones or listen to music on headsets.



自転車違法運転行為例	罰則・罰金
1．二人乗り（⑤−1）	2万円以下の罰金、又は科料
2．2台以上並んでの走行（⑤−2）	2万円以下の罰金、又は科料
3．飲酒運転（⑤−3）	5年以下の懲役、又は100万円以下の罰金
4．ブレーキなしやブレーキ故障のまま走る（⑤−3）	5万円以下の罰金
5．夜間無灯火運転（⑤−4）	5万円以下の罰金
6．信号機無視（⑤−5）	3ヶ月以下の懲役、又は5万円以下の罰金
7．手放し運転（⑤−6）	3ヶ月以下の懲役、又は5万円以下の罰金
8．携帯電話使用や音楽を聞きながらの運転（⑤−6）	
9．傘差し運転など不安定な乗り方（⑤−6）	

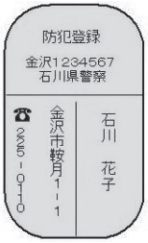
※雪道や凍った道路を自転車で運転すると大変危険です。冬の間は自転車を使用しないでください。

Illegal riding behaviors for cyclists (Example)	Penalties, Fine
1. Riding double. (⑤-1)	A fine of up to 20,000 yen.
2. Riding side by side. (⑤-2)	A fine of up to 20,000 yen.
3. Riding under the influence of alcohol. (⑤-3)	Up to 5 years jail or a fine of up to one million yen.
4. Riding a bicycle with no brakes or broken brakes (⑤-3)	A fine of up to 50,000 yen.
5. No bicycle lights at night. (⑤-4)	A fine of up to 50,000 yen.
6. Ignoring traffic signals. (⑤-5)	Up to 3 month jail or a fine of up to 50,000 yen.
7. Riding without holding the handlebars. (⑤-6)	Up to 3 months jail or a fine of up to 50,000 yen.
8. Talk on mobile phones or listening music with headphones when riding a bicycle. (⑤-6)	
9. Riding a bicycle in an unstable position with an open umbrella. (⑤-6)	

＊Please do not ride bicycles during winter. It can be very dangerous on icy winter road.

14-6．自転車防犯登録

日本では自転車窃盗を防止するために、**自転車の所有者は必ず「自転車防犯登録」をする必要があります。自転車防犯登録は法律で定められた義務ですので必ず行ってください。**自転車防犯登録は、近隣の自転車販売店等にて行っています。取り扱っているかどうかは、各店舗に直接問い合わせてください。



登録をした際に黄色の「自転車防犯登録シール」と、ハガキサイズの「自転車防犯登録カード」が渡されます。シールは必ず自転車に貼り、登録カードは大切に保管してください。もし自転車を譲渡する場合は、そのカードを友人に渡してください。

14-6(1)　新しく自転車を購入した場合

購入したお店で防犯登録を行うことができます。身分証明書（在留カード、国民健康保険証など）と登録料600円を用意し、お店の指示に従ってください。

14-6(2)　購入した店が防犯登録を行っていない場合（ネット購入等）

最寄りの「自転車防犯登録」を行っている自転車販売店にて下記のものを持って防犯登録を行ってください。

- 自転車本体
- 登録料600円
- 保証書（取扱説明書・領収書・販売証明書など）
- 身分証明書（在留カード、国民健康保険証など）

14-6. Bicycle Registration

In Japan, **bicycle owners are required to register their bicycles in the Bicycle Theft Prevention Registration（"Bicycle Registration"）system in order to prevent bicycle theft. This registration is a legal duty, so please do not forget to complete the procedure.** Registration will be accepted by the nearest bicycle shops. Please ask the shop whether they will handle bicycle registration or not.

After completing Bicycle Registration, you will receive a yellow label and a postcard-sized Bicycle Registration Card. Make sure to put the label on your bicycle and keep the card in a safe place. If you give your bicycle to a friend, please make sure to pass on your registration card as well.

14-6(1) If you buy a new bicycle

When you buy a new bicycle, the retailer can register your bicycle at the time of purchase. Please prepare an ID card（Residence Card or Health Insurance Certificate）and Registration Fee（600 yen）, then follow the retailer's instructions.

14-6(2) If the shop does not handle Bicycle Registration (internet shopping, etc.)

Please register at a bicycle shop that handles Bicycle Registration procedures with the following items.

- Your bicycle
- Registration Fee（600 yen）
- Warranty（Instructions, Receipt, Selling Certificate etc.）
- ID card（Residence Card or Health Insurance Certificate etc.）

14-6(3)　古い自転車を譲り受ける場合(「自転車登録カード」あり)

最寄りの「自転車防犯登録」を行っている自転車販売店で下記のものを持って防犯登録の「再登録」を行ってください。

- 自転車本体　・登録料600円
- 「自転車防犯登録カード」
- 身分証明書(在留カード、国民健康保険証など)

14-6(4)　古い自転車を譲り受ける場合(「自転車登録カード」なし)

まず、黄色の「自転車防犯登録シール」が貼られているかを必ず確認してください。シールがない場合は譲り受けないでください。「譲渡証明書」を作成し、下記の必要なものを持参して最寄りの「自転車防犯登録」を行っている自転車販売店にて防犯登録を行ってください。

- 自転車本体　・登録料600円
- 身分証明書(在留カード、国民健康保険証など)
- 「譲渡証明書」

※A4の用紙に下記の項目を記入し、各自で作成してください。

「自転車譲渡証明書」

○月○日

＜譲渡する者＞　登録した住所、氏名、電話番号(署名または捺印)
"私は下記の者に次の自転車を譲渡いたします。"

＜必要事項＞　防犯登録番号、防犯登録シール色、車体番号、自転車のメーカー、色、車輪径インチ

＜譲渡を受けるもの＞　住所、氏名、電話番号(署名または捺印)

14-6(3) If you receive a used bicycle from someone else (with the Bicycle Registration Card)

Please re-register at a bicycle shop that handles Bicycle Registration procedures with the following items.

- Your bicycle・Registration Fee（600 yen）
- Bicycle Registration Card
- ID card（Residence Card or Health Insurance Certificate etc.）

14-6(4) If you receive a used bicycle from someone else (without the Bicycle Registration Card)

Make sure the yellow label of Bicycle Registration is on this bicycle. If unlabeled, do not receive the bicycle.

Prepare the "Bicycle Transfer Deed Form" and register at the bicycle shop that handles the Bicycle Registration procedures with the following items.

- Your bicycle・Registration Fee（600yen）
- ID card（Residence Card or Health Insurance Certificate, etc.）
- Bicycle Transfer Deed Form

＊On an sheet of A4 paper, write a following information.

"Bicycle Transfer Deed Form"

Date：○/○

Previous Owner

Registered Address, Name, Telephone Number（signature or seal）
"I certify that the following bicycle will be turned over to the person below."

Required Information

Bicycle Registration Number, Label color of Bicycle Registration,
Bicycle Identification Number（Find the number on your bicycle）
Name of Manufacture, Color of Bicycle, Wheel diameter in inches.

New Owner

Address, Name, Telephone Number（signature or seal）

14-6(5)　古い自転車を譲り受ける場合

(「自転車登録カード」がなく、「譲渡証明書」を用意できない場合)

防犯登録されていたことがない自転車は譲り受けないようにしてください。黄色の「自転車登録シール」が貼られているかを必ず確認してください。シールがない場合は所有しないでください。防犯登録をしていない自転車に乗った場合、警察から職務質問を受ける場合があります。

自転車本体、身分証(在留カード・パスポート等)を持ち、近くの警察署(交番)にて盗難確認を行ってください。後日、下記の最寄りの「自転車防犯登録」を行っている自転車販売店で防犯登録を行ってください。

- 自転車本体　・登録料600円
- 身分証明書(在留カード、国民健康保険証など)
- 「盗難確認を行った日付・警察署の名前」(盗難確認のメモ)

盗難確認

角間キャンパス近辺の警察署

田上交番
金沢市田上の里2丁目10　Tel：(076)264-1527

下記の場合は自転車防犯登録が出来ない場合があります。

× 無登録期間が長期間経過しているとき。
× 領収証や保証書を紛失し、自転車の持ち主であることを証明できる書類がない場合。

14-6(5) If you receive a used bicycle from someone else (without the Bicycle Registration Card & Transfer Deed Form)

Do not accept a used bicycle if it has not been registered in the Bicycle Registration system previously. Make sure the yellow Bicycle Registration label is on the bicycle. If it is unlabeled, do not accept it. You may be questioned by the police if you ride a bicycle without Bicycle Registration.

You need to go to the local police station (or Police Box) with your ID (Residence Card or Passport) to check for theft reports of the bicycle. After that, please register at a bicycle shop that handles Bicycle Registration procedures with the following items.

- Your bicycle ・Registration Fee (600 yen)
- ID card (Residence Card or Health Insurance Certificate etc.)
- Memo showing the name of the police box and the date of the theft report check (Tounan Kakunin)

Theft Report Check (Tounan Kakunin)

Local police station near Kakuma Campus

Tagami Police Box：2-10 Tagaminosato Kanazawa
Tel：(076) 264-1527

You may NOT be able to register a bicycle：

× When the bicycle has been unregistered for a long time.
× When there are no documents to prove the bicycle owner, due to lost receipt and/or warranty.

14-6(6)　自転車登録後に登録内容を変更した場合

自転車防犯登録後、自分の住所や電話番号が変わった場合には、最寄りの「自転車防犯登録」を行っている自転車販売店で、下記を持って防犯登録の「変更」を行ってください。

- 「自転車防犯登録カード」、変更料200円
- 身分証明書(在留カード、国民健康保険証など)

14-6(7)　自転車を廃棄・リサイクルショップに販売したい場合

自転車を廃棄・転売する前に、最寄りの警察署にて防犯登録の「抹消」を行ってください。

抹消登録

角間キャンパス近辺の警察署

田上交番　金沢市田上の里2丁目10　Tel：(076)264-1527

警察署での登録抹消の際に必要なもの

- 自転車本体
- 「自転車防犯登録カード」
- 身分証明書(在留カード、パスポートなど)

抹消登録後、金沢市では自転車を廃棄する際、自転車に「不用品」と書いた紙を貼り、「燃やさないゴミの日」(月1回)に出すことができます。

※ゴミの出し方　→6－5(3)

14-6(6) If you change your registered details after Bicycle Registration

If you change your address or telephone number after Bicycle Registration, please change your registration details at a bicycle shop that handles Bicycle Registration procedures with the following items.

- Bicycle Registration Card ・Change Fee（200 yen）
- ID card（Residence Card or Health Insurance Certificate, etc.）

14-6(7) If you would like to dispose of your bicycle or sell it to a recycle shop

Before disposing of your bicycle or reselling it to a recycle store, you must delete your registration at the local police box.

Deletion of Bicycle Registration（Massyou Touroku）

Local police box near Kakuma Campus

Tagami Police Box：2-10 Tagaminosato Kanazawa
Tel：(076)264-1527

Items you need to delete registration at the police：

- Your bicycle
- Bicycle Registration Card
- ID card（Residence Card or Passport etc.）

In Kanazawa, you can dispose of bicycles on the non-combustible garbage day（once a month）by labeling the bicycle as "不用品"（unwanted）.

＊Garbage →6-5(3)

14-7. 原付バイク

14-7(1) 原付バイクの免許・運転

日本で運転するためには、その乗り物を運転するための「運転免許」が必要です。

※運転免許　→14－9

無免許など日本の法律を守らないで運転をした場合は、厳しい罰則を受けます。原付バイクの二人乗りや高速道路の利用は出来ません。また、必ずヘルメットをかぶらなければなりません。また、積雪または凍結している道路は、雪道用タイヤの着用が定められています。主な道路交通法の内容は警察や運転免許センターで確認してください。

14-7(2) 原付バイクの保険・税金

自賠責保険には必ず加入しなければなりません。人身事故や対物損害を起こした場合、数千万から数億円の支払いを命じられることがありますので、任意保険にも加入することを強く勧めます。各種保険の加入については、販売店に直接問い合わせてください。原付バイクの所有者は、市役所へ軽自動車税を支払う義務があります。

14-7(3) 原付バイクの廃車・譲渡・引越手続き

帰国するときは、販売店に引き取ってもらうなど、必ず処分してください。処分せずに帰国した場合、処罰の対象となります。原付バイクを、知り合い等の個人間の売買や譲渡をする場合、旧所有者と新所有者がそれぞれ市役所にて決まった手続き（廃車手続き、名義変更）をする必要があります。手続きをしないまま譲渡した場合、処罰の対象になります。

14-7. Scooters

14-7(1) Scooter licenses and riding

When you ride or drive vehicles in Japan, you need the right type of license for each vehicle type.

＊Driving Licenses →14-9

There are strict penalties for drivers without a license or who disobey traffic rules. Riding on the expressways and riding double on a scooter are prohibited. Everyone must wear a helmet while riding a scooter. You will have to use snow tires when driving on snowy or frozen roads. If you neglect this you might have to pay penalty fees. Other major traffic rules can be obtained at a police station or driving license center.

14-7(2) Auto insurance and tax for scooters

Riders must buy "Compulsory Automobile Liability Insurance". However, in the case of accidents causing death, injury or property damage, you may be ordered to pay tens to hundreds of million yen. Therefore, it is strongly recommended that you buy private insurance coverage as well. To purchase insurance, please ask the vehicle shop directly. Scooter owners are obligated to pay Vehicle Acquisition Tax to the city.

14-7(3) Disposal, ownership transfer, or moving house with a scooter

If you are going to leave Japan, you should inquire with the scooter dealer in advance. They can handle the right procedures for disposing of vehicles. If you leave your scooter without the proper disposal procedures, you may be punished under the law. If you want to transfer ownership to someone, each owner needs to complete procedures at the local city hall (disposal procedure and change of owner's name). If you give your scooter to someone without the right procedures, you may be punished under the law.

また、金沢市から県外やほかの市へ転出する際にも、廃車手続きが必要となります。引越し後に、新たな市町村にて登録する必要があります。

金沢市役所　原付バイク廃車手続き

http://www4.city.kanazawa.lg.jp/qa/13060/FAQ1275.html

金沢市役所　軽自動車税・原付バイクの手続きなど

http://www4.city.kanazawa.lg.jp/13060/keiji/keijidousyazei.html

14-8．自家用車

14-8（1）　車の免許・運転

日本で運転するためには、その乗り物を運転するための「運転免許」が必要です。

※運転免許　→14－9

無免許など日本の法律を守らないで運転をした場合は、厳しい罰則を受けます。シートベルトは運転手と搭乗者全員が着用する義務があります。車の積載以上に人や物を搭乗させた場合には罰則を受けます。必ず車検証の内容を確認してください。また、積雪または凍結している道路は、雪道用タイヤが着用が定められています。雪道の上を、スピードを出して運転するとスリップして大きな事故になる場合があります。スピードを出さないでゆっくりと運転してください。主な道路交通法の内容は警察や運転免許センターで確認してください。

If you move to another prefecture or city, you need to complete the disposal procedure at your current city hall for moving out. Then, after moving in to your new city, you will need to complete automobile registration at your new city hall.

Kanazawa City Hall Disposal Procedures for Scooter
http://www4.city.kanazawa.lg.jp/qa/13060/FAQ1275.html

Kanazawa City Hall Automobile Acquisition Tax, Necessary Procedures for Scooters
http://www4.city.kanazawa.lg.jp/13060/keiji/keijidousyazei.html

14-8. Cars

14-8(1) Car licenses and driving

When you ride or drive vehicles in Japan, you need the right type of license for each vehicle type.

＊Driving License →14-9

There are strict penalties for driving without a license or disobeying traffic rules. The driver and all passengers must wear seatbelts while driving. If you exceed the set number of passengers or carrying capacity, you may be subject to legal penalties. Please check the contents of your Car Registration Certificate (*shaken-sho*). Also you will have to use snow tires when driving on snowy or frozen roads. In addition, excessive speed on snowy or frozen roads can cause a major accident. Please watch your speed and drive carefully, especially in winter. Other major traffic rules can be obtained at a police station or driving license center.

14-8(2) 車の所有

車は個人間で譲渡すると後で大変なトラブルになる恐れがありますので、必ず販売店にて購入してください。路上駐車は違反行為です。車を購入した際には駐車場を契約する必要があります。

車検の有効期間切れの乗り物を運転することは禁止されています。必ず車検の有効期間が残っているかどうかを確認して運転してください。車検が切れる前に、各種車検を扱う店舗にて車検を受けなければなりません。

14-8(3) 車の保険・税金

自動車を運転するときは、必ず強制保険の自賠責と任意の自動車保険の両方に加入してください。営業車や信号機にぶつかると数千万円、人を死亡させた場合、数億円の支払いを命じられることがあります。これらの保険に加入せずに交通事故を起こした場合、逮捕され、保釈が認められないケースがあります。各種保険の加入については、販売店に直接問い合わせてください。乗り物の排気量や種類などによって、支払う税金が異なります。必ず購入時に確認をしてください。

14-8(4) 車の売却処分

帰国するときは、販売店に引き取ってもらうなど、必ず処分してください。処分せずに帰国した場合、処罰の対象となります。

個人間の譲渡は、手続きが複雑なためトラブルにつながります。必ず中古車の引き取りを行っている業者に依頼してください。

14-8(2) Car ownership

We strongly recommend that you purchase your car from a dealer rather than from an individual seller to avoid any issues later. Parking on the road is a traffic violation. If you buy a car, you need to have an off-road parking space.

It is strictly prohibited to drive a car without a valid vehicle inspection (*shaken*). Check this before driving. Car owners must renew their shaken before the expiration date.

14-8(3) Car insurance and tax

Two types of insurance are necessary in order to drive cars. These are Compulsory Automobile Liability Insurance and Voluntary Automobile Insurance. If you hit commercial vehicles or traffic lights, you can be ordered to pay up to several million yen, and if you kill people in a traffic accident, you can be ordered to pay up to several billion yen. If you cause a traffic accident without vehicle insurance, you will be arrested and may not be released on bail. To purchase insurance, please ask the vehicle dealer directly.

Car owners are obligated to pay taxes which depend on the vehicle type, engine size, etc. Please check this when you purchase a car.

14-8(4) Selling your car

If you are going to leave Japan, you should inquire with the automobile dealer in advance. If you leave your car without the proper disposal procedures, you may be punished under the law. Avoid selling your car privately, as the procedures are very complicated and mistakes may cause problems later. It is better to go through a specialist dealer in second-hand cars.

14-9．運転免許

14-9(1)　日本で運転免許を取得する場合

原則的には自動車学校へ通うこととなり、かなりの費用(約30万円)を必要とします。ただし、原付バイクのみの運転免許は、直接、運転免許センターで学科試験(交通法規等)を受け、合格すれば取得できます。

警察庁(運転免許関係諸手続き)

https://www.npa.go.jp/policies/application/license_renewal/index.html

14-9(2)　国際免許証

日本で運転できる国際運転免許証は、ジュネーブ条約加盟国の国際運転免許証だけです。「国際免許証」は自国で取得する必要があります。

国際免許の有効期限は「発給の日から1年間」と「上陸した日から1年間」の重なる期間です。ただし市役所での住民登録をしてある者が、日本を出国後に自国で取得した場合、日本を出国した日から3ヶ月未満に日本に再度上陸したときは、国際免許証を持っていても運転出来ない場合があります。詳しくは下記にて確認してください。

運転できる期間を経過した場合は無効となり、無免許運転として厳重に罰せられますので注意してください。

警察庁(国際運転免許証で運転できる期間)

https://www.npa.go.jp/policies/application/license_renewal/pdf/HP3monthpicture.pdf

14–9. Driving Licenses

14–9(1) To get a driver's license in Japan

You usually need to go to a driving school, which will cost you a considerable amount of money (about 300,000 yen.) However, if you wish to get a license for a scooter, you can apply directly at the Vehicle Licensing Center and obtain the license by passing an examination on the road rules.

National Police Agency (Driving License Procedures)
https://www.npa.go.jp/policies/application/license_renewal/index.html

14–9(2) International Driver's License

Driving in Japan on an International Driver's License is only permitted for drivers with licenses issued by member countries of the Geneva Convention. The International Driver's License is only issued in your home country.

This license is valid for a period of one year from the date of issue but not longer than one year from the date of arrival in Japan. However someone with an address registered at the city hall who temporarily leaves Japan to obtain a driver's license in their own country and comes back to Japan within three months cannot drive in Japan even with an International Driver's License. For more details, please check the following information.

If you drive with a license which has exceeded the valid period, it will be automatically invalidated and you may be considered as driving without a license and face strict legal penalties.

National Police Agency (Period of Validity for IDL)
https://www.npa.go.jp/policies/application/license_renewal/pdf/HP3monthpicture.pdf

14-9(3)　外国運転免許の切替え

外国の運転免許証を持っている人で一定の要件を満たしていれば、運転することに支障がないか確認したうえで運転免許試験の一部が免除され、日本の運転免許証を取得することができます（道路交通法第97条の2第2項）。詳細については下記を参照してください。

石川県警

http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/application/application01/application14.html

石川県運転免許センター（外国運転免許証の切替え）

金沢市東蚊爪町2丁目1番地　Tel：(076)238-5901

http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/application/application01/application14.html

JAF（外国運転免許証の翻訳）

http://www.jaf.or.jp/inter/translation/index.htm

警察庁

https://www.npa.go.jp/policies/application/license_renewal/have_DL_issed_another_country.html

14-10　駐車許可証申請

車で通学する場合は、駐車許可証の申請をする必要があります。

駐車許可証なしで学内の駐車場に駐車するのは駐車違反となります。申請の手続きについては、所属の学生担当係に尋ねて下さい。

14–9（3） Converting an overseas license to a Japanese license

Upon fulfilling certain requirements and passing certain tests（physical or otherwise）, individuals who hold a foreign driver's license may be able to exchange it for a Japanese driver's license.（Traffic Bylaw No. 97–2–2）
For more information, please refer to the following.

Ishikawa Prefectural Police
http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/application/application01/application15.html（EN）

Ishikawa Driver's License Center
（"Switching a Foreign Driver's License to a Japanese License"）
2–1 Higashi–Kagatsume, Kanazawa　Tel：（076）238–5901
http://www2.police.pref.ishikawa.lg.jp/application/application01/application15.html（EN）

Japan Automobile Foundation：JAF
（"Translation of a Foreign Driver's License to a Japanese License"）
http://www.jaf.or.jp/e/switch.htm（EN）

National Police Agency
https://www.npa.go.jp/policies/application/license_renewal/have_DL_issed_another_country.html（JP only）

14–10 Application for parking permission

You need to apply for parking permission if you go to Kanazawa University by car. It is illegal to park on campus without such permission. Please ask your student affairs section about the procedure for the application.

15．交通手段

主要空港から金沢駅までのアクセス（金沢市観光協会）
http://www.kanazawa-kankoukyoukai.or.jp/access/index.html
（日・英・中・韓）

金沢駅からキャンパスまでのアクセス、MAP
http://www.kanazawa-u.ac.jp/university/access/index.html

15-1．航空機

航空機の座席は予約制になっており、搭乗日の2か月前から生協や旅行会社等で受け付けています。

金沢からの最寄りの空港は小松空港です。小松空港発着の空港リムジンバスもあります。詳細は下記のウェブサイトにて確認してください。

小松空港
http://www.komatsuairport.jp/access/bus.html（日・英・中・韓）

15-2．タクシー

停車中、又は走行中の空車のタクシー（空車は、乗車席の前に「空車」と赤い表示がでています）は、手を挙げて合図をするとその場で乗車することができます。また、タクシー会社へ電話すれば指定した場所まで迎えに来てくれます。また、後部座席のドアは自動で開閉します。チップは不要です。

15. Transportation

How to Reach Kanazawa Station from International Airports（Kanazawa Tourism Association）
http://www.kanazawa-tourism.com/eng/info/info5.php

Kanazawa University Access and MAP
http://www.kanazawa-u.ac.jp/e/directions/（EN）

15-1. Airlines

Advance bookings are generally required when purchasing airline tickets, and reservations can be made at travel agencies or the University Co-op from two months prior to the date of departure. Komatsu is the closest airport to Kanazawa. Details of the Airport Limousine express bus to Komatsu Airport are shown on the website.

Komatsu Airport
http://www.komatsuairport.jp/access/index_en.html（JP, EN, CN, KOR）

15-2. Taxis

You can flag down a vacant taxi that is passing by or a parked one by raising your hand. By calling a taxi company and telling them your location, you can also arrange to have a taxi come to pick you up. The red "空車"（vacant）signal in front of the passenger seat indicates that the taxi is vacant. In Japan, the rear doors of the taxi open and close automatically. Tips are not necessary in Japan.

15-3. 鉄道

金沢近辺の鉄道は、JR西日本が運行しています。

JRの切符には、乗車券（普通運賃）のほかに特急券（新幹線を含む）、急行券、グリーン券、指定席券、寝台券等の種類があり、乗車券以外はその列車が始発駅を発車する日の1か月前から発売になります。また、割引乗車券もあります。詳しいことはJRウェブサイトを確認するか、各駅の鉄道案内所、生協等で聞いてください。

※JR学割　→15－6

※大学生協　→16－1、19－1⑳

JR西日本

http://www.westjr.co.jp/（日・英・中・韓）

15-4. 高速バス

高速特急バスを利用すると、鉄道を使用する場合の約半額で目的地まで行くことができます。詳細は、各高速バス会社のウェブサイト等で確認してください。

15–3. Trains

Railways in Kanazawa are operated by JR West. In order to take the bullet train（Shinkansen）or a limited express train, you need to buy a special express supplement ticket in addition to the passenger fare ticket. Other types of tickets include express tickets, green car tickets（for reserved seats in the luxury car）, reserved seat tickets, sleeping berth tickets, etc. All tickets（with the exception of local train tickets）can be bought up to one month before the scheduled date of departure.

For information, please check the JR website, or ask at train ticket offices in stations, or the travel agency at the University Co-op.

＊JR Discount →15–6
＊University Co-op →16–1, 19–1⑳

JR West
http://www.westjr.co.jp/global/en/（JP, EN CN, KOR）

15–4. Highway Buses

Generally, highway bus fares are about half of the express train fares. There is a range of different destinations and services available from a range of companies. Please search the website for how to reserve and buy tickets.

15-5. 路線バス

金沢市内は、北陸鉄道（北鉄）、及び西日本JRバスが運行しています。どのバスにのればよいかわからない場合には、駅のインフォメーションセンターに聞いてください。

石川県金沢観光情報センター

金沢駅構内　Tel：(076)232-6200　8:30-20:00

乗務員は運転手一人です。バス後方の乗車口で整理券をとり、降りるときは近くの降車ブザーを押し、前方の料金掲示板で料金を確認し、整理券とともに料金箱に入れ、前から降ります（支払金額は、バスの前方にある表示板に記載された回数券の番号の欄に表示されます）。もし小銭を持っていない場合は、バス前方の運賃箱の所に両替の機械があります。

バスの回数券、定期券、プリペイドカード“ICa”などは、金沢駅前バスセンターや、大学の生協で販売しています。

※大学生協　→16－1、19－1⑳

※通学定期（北鉄バス）　→15－7

北陸鉄道（路線バス）

http://www.hokutetsu.co.jp/route-bus

北陸鉄道テレフォンサービスセンター

Tel：(076)237-5115（8:00-19:00）

北鉄駅前バスセンター

金沢駅東口バスターミナル1番のりば近く

Tel：(076)263-0489（7:00-20:00）

15-5. Local Buses

Local buses are operated by Hokuriku Railroad（Hokutetsu）and JR West Bus.

If you do not know which bus to take, please ask the Information Center located at the following place.

Tourist Information Center（For Foreigners）

Kanazawa Station
Tel：(076) 232-3933（EN）9:30-18:30（English counter）

Unless you have a commuter pass, make sure to take a fare ticket（seiriken）when you board from the back of bus. Press the buzzer when you approach the stop where you would like to get off. The fare will be shown on the signboard at the front of the bus, so pay the fare for the number which corresponds with the one on your fare ticket. Put the exact amount of coins in the fare box at the front, along with your ticket. If you do not have exact change, there is a money changer near the fare box.

Commuter ticket booklets, bus passes, pre-paid "ICa" cards, and other bus tickets are available to purchase at stations or the University Co-op shop.

＊University Co-op →16-1, 19-1⑳
＊Student Bus Term Pass（Hokutetsu） →15-7

Hokuriku Railroad Co., Ltd（Local Bus）
http://www.hokutetsu.co.jp/route-bus（JP only）

Hokutetsu Telephone Service Center
Tel：(076) 237-5115 (8:00-19:00)

Hokutetsu Ekimae Center
Kanazawa Station, near the East Bus Terminal No：1
Tel：(076) 263-0489 (7:00-20:00)

15-6．JR学割

非正規生にはこの制度は適用されません。非正規生は、白色の学生証の右上に「非正規」と書いてあります。正規生は青色の学生証です。

正規生が、修学の目的で、JRの電車やバスにより100㎞を超えて旅行する場合、運賃の学生割引制度（「学割」といい、普通運賃より20％割引）を利用することができます。

JRの学割を利用する場合には、学内にある証明書自動発行機で「学生旅客運賃割引証」を発行し、学生証（青色）を持って、駅の『みどりの窓口』や大学生協にて切符を購入してください。なお、この割引証は、正規生本人のみ有効であり、この制度を利用するときは必ず学生証を携帯しなければなりません。詳しくは、駅のみどりの窓口で確認してください。

※学内の証明書自動発行機　→3－2（1）

15-7．通学定期（北鉄バス）

正規生が北鉄バスの通学定期を利用する場合は、「通学証明書」の提出が必要になります。通学証明書は、学内にある証明書自動発行機で「JR通学証明書交付願」を印刷し、記入後に所属の学生担当係に提出して発行を受けてください。北鉄バスの通学定期は、各北鉄バスセンターや大学生協の大学会館購買にて購入することができます。

※大学生協　→16－1、19－1⑳

北鉄バス　定期運賃検索

http://arj.hokutetsu.co.jp/timetable/teikiunchin.php

15-6. JR Student Discount

Non-degree students are not eligible for the JR Student Discount. Non-Degree students have a white Student ID Card which indicates their status at the upper right of the card. Degree students have a blue Student ID Card.

A fare reduction system is available for degree students. Students who travel more than 100 kilometers on a JR train or bus for study purposes are eligible for this discount（20% off the regular fare）. If degree students need to use the JR student discount, they need to use their Student ID（Blue）to get a "Student Passenger Fare Discount Certificate" from an Automatic Certificate Machine on campus. The form can only be used by the degree students. Then, purchase the tickets at the JR "Midori no Madoguchi" ticket office or the University Co-op shop. You will need to have your student ID with you. For more details, please inquire at the JR ticket office.

＊Automatic Certificate Machines on Campus →3-2（1）

15-7. Student Bus Term Pass（Hokutetsu）

Degree students（blue Student ID Cards）can purchase student bus passes at the Hokutetsu Bus Center or the University Co-op shop.

When you purchase a student bus pass, you need to submit a "Certificate of Commute". To obtain a "Certificate of Commute," you need to get a " JR school request" from an Automatic Certificate Machine on campus, fill out the form and apply to your Student Affairs Section.

＊University Co-op →16-1, 19-1⑳

Hokutetsu Bus Term Passes

http://arj.hokutetsu.co.jp/timetable/teikiunchin.php

16. 学内施設・支援・活動

大学生協・食堂	16－1 19－1 ⑳	総合メディア基盤センター	11－2 19－1 ㉛
図書館	16－2	体育施設	16－4
大学郵便局	13	大学キャッシュコーナー	16－3
課外活動	16－5	国際交流室（KISSA）	16－6

16-1. 大学生協

生協は金沢大学の教職員・学生の出資金によって運営されている協同体で、書籍、購買、プレイガイド、トラベルセンター、食堂など様々なサービスを行っています。

また、各キャンパスには、食堂、喫茶室、売店等があり、生協に加入して利用することができます。加入には出資金が必要ですが、卒業時には全額返還されます。組合員になると、書籍の割引購入やクレジットカード（Tuoカード）の作成受付等のサービスを受けることができます。金沢大学南福利食堂（自然研食堂「フレポ」）では、ハラルフードの提供があります。

学期休み期間などは、営業時間が異なる場合がありますので、詳細はウェブサイトを参照してください。

金沢大学生協本部

http://www.kindai-coop.jp/＞［店舗紹介］

平日 10:00-17:00

Tel：（076）231-2855　honbu@kindai-coop.or.jp

16. Campus Facilities, Services, and Activities

Co-op, Cafeteria	16-1 19-1 ⑳	Information Media Center	11-2 19-1 ㉛
Library	16-2	Sports Facilities	16-4
Post Office	13	ATM at Campus	16-3
Club Activities	16-5	KISSA	16-6

16-1. University Co-op

The University Co-op is operated with funds from the staff and students of Kanazawa University. It runs various services such as book stores, shops, travel center, cafeterias and so on.

There are dining halls, cafeterias and shops on each campus, and students may receive various services such as discount on books, and applying for a credit card（Tuo card）. Students become members by paying a one-time investment（which will be refunded upon graduation）. Halal food is served at the "Friend Portal" South Area Campus Restaurant.

Hours are subject to change, especially during vacations. Please refer to the webpage for details.

Kanazawa University Co-op Main Office

http://www.kindai-coop.jp/

Weekdays 10:00-17:00

Tel：(076) 231-2855

honbu@kindai-coop.or.jp

＜角間キャンパス：大学会館＞

→19－1（MAP：⑳）

名称	サービス・場所・連絡先	営業時間
大学会館食堂	大学会館2階　590席 Tel：（076）224-1164 k-food@kindai-coop.or.jp	平日／11:00-14:00 16:30-19:00 土／11:00-13:30
大学会館喫茶	大学会館3階 Tel：（076）224-1164 k-food@kindai-coop.or.jp	平日／11:00-14:00
大学会館購買	コンビニエンスコーナー Tel：（076）262-0191	平日／8:15-18:30 土／9:00-14:00
	書籍　Tel：（076）224-0905 k-book@kindai-coop.or.jp	平日／8:15-18:30 土／9:00-14:00
	総合カウンター（トラベル・PC・共済） 【トラベル】 Tel：（076）224-6041 travel@kindai-coop.or.jp 【PC相談】 Tel：（076）264-1424 【共済】 Tel：（076）231-2855	【トラベル、PC相談】 平日／9:00-15:30 一部サービスは 16:30まで 土／9:00-14:00 【共済】 平日／10:00-15:30 土曜定休
	住まい紹介カウンター Tel：（076）234-0852 sumai@kindai-coop.or.jp	平日／10:00-15:30 （11月-4月のみ、土 9:00-14:00）
大学会館理容室	大学会館1階 Tel：（076）260-8335	平日／9:00-19:00 土／9:00-17:00
コピーコーナー	大学会館3階 Tel：（076）262-0191	平日／8:15-18:30 土／9:00-14:00

Kakuma Campus：*Union Hall*

→19-1（MAP：⑳）

Name	Service, Location, Contact	Service Hours
Union Hall Restaurant	Union Hall 2F Seats：590 Tel：（076）224-1164 k-food@kindai-coop.or.jp	Weekdays /11:00-14:00、16:30-19:00 Sat / 11:00-13:30
Union Hall Cafeteria	Union Hall 3F Tel：（076）224-1164 k-food@kindai-coop.or.jp	Weekdays / 11:00-14:00
Union Hall Shops	Convenience Store Tel：（076）262-0191	Weekdays / 8:15-18:30 Sat / 9:00-14:00
	Book Store Tel：（076）224-0905 k-book@kindai-coop.or.jp	Weekdays / 8:15-18:30 Sat / 9:00-14:00
	General Counter 【Travel】 Tel：（076）224-6041 travel@kindai-coop.or.jp 【PC Counsultation】 Tel：（076）264-1424 【Insurance】 Tel：（076）231-2855	【Travel, PC Counsultation】 Weekdays / 9:00-15:30 Some services stop at 16:30 Sat / 9:00-14:00 【Insurance】 Weekdays / 10:15-15:30
	Living Counter Tel：（076）234-0852 sumai@kindai-coop.or.jp	Weekdays / 10:00-15:30 （Sat / 9:00-14:00 over Nov-Apr）
Union Hall Barber	Union Hall 1F Tel：（076）260-8335	Weekdays / 9:00-19:00 Sat / 9:00-17:00
Copy Service	Union Hall 3F Tel：（076）262-0191	Weekdays / 8:15-18:30 Sat / 9:00-14:00

＜角間キャンパス：北福利施設＞

→19－1（MAP：⑦）

Tel：（076）224-1149

名称	サービス・場所・連絡先	営業時間
北福利食堂	北福利施設1階　402席	平日／11:00-13:30
北福利喫茶	北福利施設2階	平日／11:00-14:00
北福利食品	北福利施設1階	平日／8:30-15:00

＜角間キャンパス：中福利施設＞

→19－1（MAP：㉚）

Tel：（076）262-0192

名称	サービス・場所・連絡先	営業時間
中福利食堂	中福利施設1階　147席	平日／11:00-13:30
喫茶アカンサス・カフェ	中福利施設2階	平日／11:00-14:00
中福利食品（食品自販機）	中福利施設1階	終日

＜角間キャンパス：南福利施設＞

→19－1（MAP：㊲）

名称	サービス・場所・連絡先	営業時間
南福利食堂 フレポ	南福利施設G2階　600席 Tel：（076）231-7409 k-food@kindai-coop.or.jp	平日／11:00-14:00、16:30-19:30 土／11:00-13:30
南福利購買 ナチュラル	南福利施設G2階 Tel：（076）231-7461 s-shop@kindai-coop.or.jp	平日／ 【コンビニコーナー】 8:15-19:00、 【カウンター】 10:00-15:00、 一部サービスは 16:30まで 土／9:00-14:00
南福利購買 食品2	自然研3号館前ワークショップ Tel：（076）264-3362	平日／11:00-14:00

Kakuma Campus: North Welfare Facility

→19-1 (MAP : ⑦)

Tel : (076) 224-1149

Name	Service, Location, Contact	Service Hours
North Restaurant	North Welfare 1F Seat : 402	Weekdays / 11:00–13:30
North Cafeteria	North Welfare 2F	Weekdays / 11:00–14:00
North Shop	North Welfare 1F	Weekdays / 8:30–15:00

Kakuma Campus: Central Welfare Facility

→19-1 (MAP : ㉚)

Tel : (076) 262-0192

Name	Service, Location, Contact	Service Hours
Central Restaurant	Central Welfare 1F Seat : 146	Weekdays / 11:00–13:30
Acanthus Cafe	Central Welfare 2F	Weekdays / 11:00–14:00
Central Shop (Vending Machine)	Central Welfare 1F	24/7

Kakuma Campus: South Welfare Facility

→19-1 (MAP : ㊲)

Name	Service, Location, Contact	Service Hours
"Friend Portal" South Restaurant	South Welfare G2F Seats : 600 Tel : (076) 231-7409 k-food@kindai-coop.or.jp	Weekdays / 11:00–14:00、 16:30–19:30 Sat / 11:00–13:30
South Shop "Natural"	South Welfare G2F Tel : (076) 231-7461 s-shop@kindai-coop.or.jp	Weekdays / 【Convenience Store】 8:15–19:00 【Counter】10:00–15:30 Some services stop at 16:30 Sat / 9:00–14:00
South Shop 2	Workshop in front of Natural Science and Tech Hall 3, Tel : (076) 264-3362	Weekdays / 11:00–14:00

＜角間キャンパス：中央図書館内＞ →19－1（MAP：⑰）

名称	サービス・場所・連絡先	営業時間
ほん和かふぇ。	中央図書館2階　116席 Tel：（076）223−1040	平日／9:30−19:00 （1〜3月 10:00−17:00）

＜角間キャンパス：自然科学系図書館南福利施設＞ →19－1（MAP：㊲）

名称	サービス・場所・連絡先	営業時間
YABU＆CAFÉ丹	自然科学系図書館 南福利施設2階 Tel：（076）222−7618	平日／11:00−19:30

＜宝町キャンパス：福利施設＞ →19－2（MAP：㉘）

名称	サービス・場所・連絡先	営業時間
医学食堂 メディール	福利施設1階　172席 Tel：（076）263−5084	平日／11:00−13:30 土／11:00−13:00
医学購買 たからマート	福利施設2階 Tel：（076）264−0583 m−shop@kindai−coop.or.jp	平日／ 【コンビニコーナー】 9:30−17:00、 無人店舗営業 17:30−19:30 【カウンター】 10:00−15:30 土／9:30−14:00

Kakuma Campus：in the Central Library →19-1（MAP：⑰）

Name	Service, Location, Contact	Service Hours
"Honwa-Cafe"	Central Library 2F Seat：116 Tel：（076）223-1040	Weekdays / 9:30-19:00 （Jan-Mar：10:00-17:00）

Kakuma Campus：South Campus Restaurant →19-1（MAP：㊲）

Name	Service, Location, Contact	Service Hours
"YABU ＆ CAFÉ丹"	South Campus Store and Restaurant 2F Tel：（076）222-7618	Weekdays / 11:00-19:30

Takaramachi Campus：Welfare Facility →19-2（MAP：㉘）

Name	Service, Location, Contact	Service Hours
"Medeal" Restaurant	Welfare Facility 1F Seat：172 Tel：（076）263-5084	Weekdays / 11:00-13:30 Sat / 11:00-13:00
"Takara Mart" shop	Welfare Facility 2F Tel：（076）264-0583 m-shop@kindai-coop.or.jp	Weekdays / 【Convenience Store】 9:30-17:00 Unstaffed Store 17:30-19:30 【Counter】10:00-15:30 Sat / 9:00-14:00

＜鶴間キャンパス：福利施設＞ →19－2（MAP：❼）

名称	サービス・場所・連絡先	営業時間
保健食堂 つるま食堂	福利施設1階　194席 Tel：（076）222-0523	平日／11:00-13:30
保健 購買・書籍 つるまーと	福利施設2階 Tel：（076）222-0425 hs-shop@kindai-coop.or.jp	平日／ 【コンビニコーナー】 9:30-17:00、 【カウンター】 10:00-15:30 土／9:15-14:00

16-2．金沢大学附属図書館

金沢大学附属図書館は、角間キャンパスの中央図書館、自然科学系図書館、宝町キャンパスの医学図書館、鶴間キャンパスの保健学類図書室から構成されています。

図書館では、図書、雑誌、視聴覚資料や、図書館間相互協力サービスの利用ができます。ウェブサイトでは、電子ジャーナル、電子ブック、データベースを利用できます。

各館には一般閲覧席があるほか、オープンスタジオやグループスタジオなどのグループ学修やワークショップに対応したスペースもあります。

中央図書館及び自然科学系図書館にある国際交流スタジオでは、留学生と日本人学生が日常的に交流することができ、留学生ラーニング・コンシェルジュ（LeCIS）が留学生向け学修サポートを行っています。

利用手続き等や開館時間など詳しいことは、図書館サービスカウンターやウェブサイトで確認してください。長期休業中は特別なスケジュールになります。

Tsuruma Campus: Welfare Facility →19-2 (MAP : ❼)

Name	Service, Location, Contact	Service Hours
"Tsuruma Shokudo" Restaurant	Welfare Facility 1F Seat : 194 Tel : (076) 222-0523	Weekdays / 11:00-13:00
"Tsuru Mart" Shop & Books	Welfare Facility 2F Tel : (076) 222-0425 hs-shop@kindai-coop.or.jp	Weekdays 【Convenience Store】 9:30-17:00 【Counter】10:00-15:30 Sat / 9:15-14:00

16-2. Kanazawa University Library

The Kanazawa University Library consists of the Central Library and the Natural Science and Technology Library on Kakuma Campus, the Medical Library on Takaramachi Campus, and the Health Science Library on Tsuruma Campus.

It provides books, magazines, audiovisual materials, and inter-library services. Also an extensive database service, E-Journal, and electronic books are available on the website.

Seats for visitors are available in each library. In some libraries, Open Studios and Group Studios are also available for group activities or workshops.

The Global Communication Studio in the Central Library and in the Natural Science and Technology Library is a place for International Students and Japanese students to communicate with each other featuring a Learning Concierge for International Students (LeCIS) service which helps you with your study.

For details concerning the library facilities and work hours, please check at the service counter or website. During a long vacation, library service hours change to a special schedule.

金沢大学附属図書館 ウェブサイト　http://library.kanazawa-u.ac.jp/

※中央図書館（角間キャンパス）　→19-1⑰
※自然科学系図書館（角間キャンパス）　→19-1㊲
※医学図書館（宝町キャンパス）　→19-2⑰
※保健学類図書室（鶴間キャンパス）　→19-2❸
※学内のパソコン・プリンター　→11-1（2）

16-3. 大学キャッシュコーナー

サービス・場所・連絡先	営業時間
角間キャンパス　大学会館2階→19－1（MAP：⑳） 【北國銀行】【北陸銀行】	平日、土日、祝日／ 7:00-21:00
角間キャンパス　大学会館1階→19－1（MAP：⑳） 【ゆうちょ銀行ATM】	平日／9:00-17:30 土／9:00-12:30
角間キャンパス　自然科学本館G2階 →19－1（MAP：㊳） 【提携コンビニATM “E-net”】（下記手数料確認） http://www.enetcom.co.jp/service/list/mics.html	平日／8:00-20:00 土／9:00-14:00 銀行により営業時間、手数料は異なります。左記のURLで確認してください。
宝町・鶴間キャンパス　金沢大学附属病院内→19－2（MAP：⑤） 【北國銀行ATM】　平日／8:00-19:00、土／9:00-17:00 【北陸銀行ATM】　平日、土日、祝日／7:00-21:00 【ゆうちょ銀行ATM】　平日／9:00-17:30、土／9:00-12:30	

Kanazawa University Library Website	http://library.kanazawa-u.ac.jp/

＊Central Library（Kakuma Campus） →19-1⑰
＊Natural Science & Technology Library（Kakuma Campus） →19-1㊲
＊Medical Library（Takaramachi Campus） →19-2⑰
＊Health Science Library（Tsuruma Campus） →19-2❸
＊PCs and Printers on Campus →11-1(2)

16-3. Campus ATMs

Service, Location, Contact	Service Hours
Kakuma Campus Union Hall 2 F →19-1（MAP：⑳） Hokkoku Bank, Hokuriku Bank	Weekdays, Sat, Sun, Holidays / 7:00–21:00
Kakuma Campus Union Hall 1 F →19-1（MAP：⑳） Japan Post Bank ATM	Weekdays / 9:00–17:30 Sat / 9:00–12:30
Kakuma Campus Natural Science & Technology Main Hall G2F →19-1（MAP：㊳） Convenience ATM "E-net" （Fees may apply：Refer to the URL） http://www.enetcom.co.jp/service/list/mics.html	Weekdays / 8:00–20:00 Sat / 9:00–14:00 Service hours and fees vary, depending on banks. Refer to the URL on the left.
Takaramachi & Tsuruma Campus. Kanazawa University Hospital →19-2（MAP：⑤） Hokkoku Bank ATM： Weekdays / 8:00–19:00, Sat / 9:00–17:00 Hokuriku Bank ATM： Weekdays, Sat, Sun, Holidays / 7:00–21:00 Japan Post Bank ATM：Weekdays / 9:00–17:30, Sat / 9:00–12:30	

16-4. 体育施設

学内の体育施設は、日曜・祝日・臨時休講日に限り使用することができます。

なお、体育施設を使用するためには事前に予約が必要です。プールは原則利用できません。詳細は下記に問い合わせてください。

学務部学生支援課 →19－1（MAP：㉙）、20－4

角間キャンパス 本部棟2階　Tel：（076）264-5166

16-5. 学内の課外活動

金沢大学ではたくさんの文化系や体育系のクラブやサークル活動が行われています。短期加入を認めない場合もありますが、興味がある場合は団体の責任者と直接交渉してください。

詳細については、金沢大学のウェブサイトで検索できます。また、金沢大学生協前の掲示板等にて掲載される場合もあります。

16-4. Sports Facilities

You can use the sports facilities on campus only on Sundays, national holidays, and no-classes days.

You need to book to use the sports facilities in advance. Please note the swimming pool is not available. For details, please contact the following section.

Student Support Division →19-1 (MAP：㉙), 20-4
Kakuma Campus Administration Building 2F Tel：(076) 264-5166

16-5. Club Activities on Campus

There are many cultural and athletic clubs at the Kanazawa University. Although some clubs may not allow students to join for a short term, please discuss the matter with the person in charge of the club.

For further details, please check the Kanazawa University website. Some groups may advertise on the notice boards in front of Kanazawa University Coop Shop.

16-6．学内留学生代表者組織（ISC）

自然科学研究科と人間社会環境研究科には留学生代表者組織があります。留学生の協力を得てキャンパス環境とサービスを向上するために各研究科が設立したものです。各研究科に所属する留学生のほとんどの出身国から1人以上の代表者が加入し、所属する留学生の中枢として活動を行っています。詳細は下記に問い合わせてください。

自然科学研究科留学生コミッティ（ISC, GSNST）

Facebook：“International Student Committee, GSNST, Kanazawa University”

人間社会環境研究科学生コミッティ（ISC, GSHSES）

Facebook：“International Student Committee, GSHSES, Kanazawa University”

16-7．国際交流室（KISSA）

金沢大学には国際交流に関する活動・ボランティアの一環として、留学生と日本人学生が気軽に交流できるサロンのような場所である国際交流室（KISSA）があります。インターナショナルカフェやパーティー、ランゲージコースなど、いろいろなイベントが開催されています。

国際交流室（KISSA）

問い合わせ先：**http://kissa464.com/**

Facebook：“KISSA 金沢大学国際交流室”

16-6. International Student Committee（ISC）

Each of the Graduate School of Natural Science and Technology（GSNST）and the Graduate School of Human and Socio-Environmental Studies（GSHSES）has International Student Committee（ISC）to improve its campus environment and services in cooperation with its international students. The ISC consists of one or more representatives from almost all countries that constitute the school. The ISC is expected to work as the representative body for international students of each school. For details, please contact the following.

International Student Committee, GSNST（ISC, GSNST）

Facebook：“International Student Committee, GSNST, Kanazawa University”

International Student Committee, GSHSES（ISC, GSHSES）

Facebook：“International Student Committee, GSHSES, Kanazawa University”

16-7. Kanazawa University International Student Social Association（KISSA）

As an international exchange activities and volunteer group in Kanazawa University, "KISSA" offers a venue rather like a salon for both International Students and Japanese Students to meet and interact. They often plan various international exchange events, such as international cafés, parties, and language courses.

KISSA

HP/Contact：http://kissa464.com/
Facebook："KISSA"

17. 外国人支援（学外）

17-1. 日本語＆交流アカンサス

「日本語＆交流アカンサス」では、金沢大学の近くに住む外国人が、かんたんな日本語を勉強したり、お茶を飲みながら交流したりします。参加すると、金沢の生活情報を知ることができます。スタッフは、日本人市民ボランティアや金沢大学の先生です。参加費は1回100円です。開催日時や場所を知りたい方はメールしてください。

日本語＆交流アカンサス
開催日時：月2回　平日の午前　10:30～12:00
開催場所：旭町、杜の里
連 絡 先：人間社会研究域　助手　宮崎悦子
miyaetsu@staff.kanazawa-u.ac.jp

17-2.「あなたも金沢市民-金沢生活ガイド-」（金沢市役所）

金沢市で生活するために役立つ情報が、多言語で記載されています。

金沢市役所 国際交流課
https://www4.city.kanazawa.lg.jp/soshiki/seisaku/10020.html

17. Support for Foreign Residents (Off Campus)

17-1. "Nihongo & Kouryuu Acanthus" Local Japanese Language Class and Interaction

Foreign nationals living near Kanazawa University take basic Japanese language lessons and talk to other foreign nationals and Japanese staff over a cup of tea. If you join the class, you can gain access regarding matters that you don't know for daily life in Kanazawa. The staff comprises volunteer members and staffs at Kanazawa University. The cost is ¥100 per visit. An email is required for confirming the schedule and the location of the event.

"Nihongo & Kouryuu Acanthus"
Date： Two weekday mornings every month, from 10:30 to 12:00
Location： Asahimachi or Morinosato
Contact： Ms. Etsuko MIYAZAKI　miyaetsu@staff.kanazawa-u.ac.jp
Assistant of Institute of Human and Social Sciences

17-2. "You Too Are a Citizen of Kanazawa：A Guide to Living in Kanazawa" (Kanazawa City Hall)

A useful multilingual guide for living in Kanazawa.

Kanazawa City Hall, International Exchange Section
https://www4.city.kanazawa.lg.jp/soshiki/seisaku/10020.html

17–3．外国人の相談事例早見表（石川県版）

石川県内での生活に関するさまざまな質問と回答を、各言語でまとめた早見表です。在留、住居、生活、仕事、結婚・離婚、妊娠・出産、育児・教育、医療、年金・税金、その他について詳しい問い合わせ先の情報が得られます。

石川県国際交流協会（IFIE）便利サイト

http://www.ifie.or.jp/japan/foreigners/useful_info/benri_home.html
＞［外国人の相談事例早見表 石川県版］
＞選択：［日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、ロシア語］

17–4．多言語生活情報

外国人が日本で生活するために必要な「医療」、「教育」、「緊急・災害時」などの生活情報を多言語で説明しています。

財団法人　自治体国際化協会（CLAIR）

http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html（日・英・中・韓・ドイツ・フランス・スペイン・ポルトガル・ベトナム・インドネシア・タイ・ロシア・フィリピン等）

17–3. Foreigners' Quick Reference Guide to Life in Japan（Ishikawa Version）

Provides a Q&A–format guide about living in Ishikawa that covers such topics as visas, housing, lifestyles, marriage, divorce, pregnancy, childbirth, childcare, education, pensions, taxes and so on in multiple languages.

IFIE Useful Information

http://www.ifie.or.jp/japan/foreigners/useful_info/benri_home.html
＞Select [外国人の相談事例早見表 石川県版]
＞Select：[日本語JP,英語EN,中国語CN,韓国語KOR,ポルトガル語PT,ロシア語Russian]

17–4. Multilingual Living Guide

Provides useful information on 17 topics about living in Japan, such as medical treatment, education, emergencies, disasters, and so on in multiple languages.

Council of Local Authorities for International Relations（CLAIR）

http://www.clair.or.jp/tagengo/index.html
（JP・EN・CN・KOR・German・French・Spanish・Portuguese・Vietnamese・Indonesian・Thai・Russian・Tagalog, etc.）

17-5．金沢国際交流財団（KIEF）

金沢市民のための国際交流の窓口として、金沢市内の国際交流活動に関する情報提供を行っているほか、外国人の方へ生活情報の提供や相談に応じています。また、さまざまな国際交流イベントやホームビジットの企画など行っています。

金沢国際交流財団（KIEF）

〒920-0853　金沢市本町1-5-3　リファーレビル2階

Tel：（076）220-2522　Fax：（076）220-2527

http://www.kief.jp　kief@kief.jp

会館時間：平日 9:00-17:45

17-5（1）　日本語交流ひろば

「日本語交流ひろば」では、地域の外国人と日本人が出会い、やさしい日本語を使って交流するきっかけづくりをしています。地域の情報を話したり、地域のイベントに一緒に参加したりします。事前にメールで参加申し込みが必要です。参加費は無料です。

日本語交流ひろば

開催日時：月1回土曜日　午後2時間

開催場所：石川県留学生交流会館　1階研修室

連絡先：金沢国際交流財団（KIEF）

Tel：（076）220-2522　kief@kief.jp

17-5. Kanazawa International Exchange Foundation（KIEF）

The foundation serves as a facilitator of international exchange for the citizens of Kanazawa by providing information about local international exchange activities. They also provide foreign residents with information relevant to their daily lives and answer questions about life in Kanazawa. Various exchange events, including home visits are also provided.

KIEF
Address：2nd Floor, RIFARE Building, 1-5-3, Hon-machi, Kanazawa 920-0853
Tel：(076) 220-2522　Fax：(076) 220-2527
http://www.kief.jp/　kief@kief.jp
Open：Weekdays 9:00-17:45

17-5 (1)　"Nihongo Kouryuu Hiroba" Local Japanese Conversation Room

In this group, local Japanese and international people meet up and interact using easy Japanese words. They talk about local topics or join local events together. If you would like to join the group, you are required to apply by e-mail. There is no charge to participate.

"Nihongo Kouryuu Hiroba"
Date：One Saturday every month　For two hours in the afternoon
Location：Ishikawa International House 1F Lecture Room
Contact：KIEF　Tel：(076) 220-2522　kief@kief.jp

17-5(2)　生活サポート日本語教室「ふらっと大桑」

市営大桑団地やその付近に住んでいる留学生やその家族に対して日本語教室を開催しています。日本の文化や習慣についてボランティアの方々と交流する場です。参加する場合には事前予約が必要です。参加者がいない場合は、教室がキャンセルになることがあります。

生活サポート日本語教室 ふらっと大桑

開催日時：毎月第2、4土曜日 11:00-12:30
開催場所：市営大桑住宅集会場2階
連絡先：金沢国際交流財団（KIEF）
Tel：（076）220-2522　kief@kief.jp
http://www.ifie.or.jp/ijsc/j-class_ishikawa/class.html#Okuwa

17-6．石川県国際交流協会（IFIE）

県内の国際交流活動支援や情報提供、外国人のための無料相談、石川県日本語・日本文化研修センターによる有料の日本語教室を実施しています。また、併設している国際情報ライブラリーでは、海外の新聞や雑誌や短時間のインターネットの利用が可能です。

石川県国際交流協会（IFIE）

〒920-0853　金沢市本町1-5-3　リファーレビル3階
Tel/Fax：（076）262-5931
http://www.ifie.or.jp/index.php
開館時間：月-金 9:00～18:00、土・日・祝 9:00-17:00

17-5（2） "Flat Okuwa" Japanese Classroom for Everyday Life

KIEF regularly holds Japanese classes for international students and their families who live in public housing in Okuwa and the surrounding area.

This classroom offers a place to learn about Japanese culture and customs from volunteers. If you wish to participate in this class, you need to apply beforehand. If there are no participants, the class may be cancelled.

"Flat Okuwa" Conversation Class

Date：Every 2nd & 4th Saturday 11:00–12:30
Location：Okuwa Flat Complex Assembly Hall 2 F
Contact：KIEF Tel：（076）220-2522 kief@kief.jp
http://www.ifie.or.jp/ijsc/j-class_ishikawa/class.html#Okuwa

17-6. Ishikawa Foundation for International Exchange（IFIE）

The IFIE supports international exchange activities in Ishikawa, provides information and counseling for foreigners free of charge, and runs Japanese language courses through the Ishikawa Japanese Studies Center（Fees required）.

They run the international information library, which provides foreign newspapers, magazines and brief internet access.

IFIE

Address：3rd Floor, RIFARE Building, 1-5-3 Hon-machi, Kanazawa 920-0853
Tel/Fax：（076）262-5931
http://www.ifie.or.jp/index.php
Open：Weekdays 9:00–18:00
Sat・Sun・National Holiday 9:00–17:00

17-6(1)　外国人のための無料相談

家庭や職場等での悩みごと、生活上での困りごと、在留資格に関することなど、幅広い相談に行政書士や弁護士が応じます。

事前に予約申し込みが必要です。無料です。

外国人のための無料相談

開催日時：毎月第1・第3木曜日 13:00-14:00(1人30分)
開催場所：金沢市本町1-5-3　リファーレビル3階
連絡先　：石川県国際交流協会(IFIE)
Tel：(076)262-5932

http://www.ifie.or.jp/index.php＞[MENU]＞[外国人のみなさまへ]＞[外国人のための無料相談]

17-6(2)　トリオフォン相談

三者通話が可能な専用電話で、日本語が不得手な外国人も通訳を介して専門機関の相談を受けられます。英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・ロシア語で対応しています。曜日や時間によっては対応できない場合もあります。相談は無料ですが、通話料は相談者の負担となります。

トリオフォン相談

相談時間：平日 9:15-17:15
Tel(専用電話)：(076)222-5950

http://www.ifie.or.jp/index.php ＞[MENU]＞[外国人のみなさまへ]＞[トリオフォン相談事業]

17-6(1) Free legal Counseling for Foreign Residents

An administrative consultant or professional offers free advice about a wide range of issues such as problems in your daily life in Japan, concerning life, work, status of residence etc. Reservations required. Free of charge.

Free legal Counseling for Foreign Residents

Dates：Every 1st & 3rd Thursday 13:00–14:00（30mins/person）
Location：3rd Floor, RIFARE Building
Contact：IFIE　Tel：（076）262–5932
http://www.ifie.or.jp/index.php ＞ [MENU]＞ [For Foreigners]＞ [Free Legal Consultation for Foreigners]

17-6(2) TRIO-PHONE Telephone Counseling Service

Foreigners who do not speak Japanese can receive counseling from a specialized agency through three-way telephone communication, with an interpreter on the line. The service is available in English, Chinese, Korean, Portuguese and Russian. The service may not be available depending on the day or time. The counseling is free, but, telephone charges will be borne by the caller.

TRIO-PHONE

Open：Weekdays 9:15–17:15
Tel（Hotline）：（076）222–5950
http://www.ifie.or.jp/index.php ＞ [MENU] ＞ [For Foreigners] ＞ [TRIO-PHONE]

17-6(3)　石川国際交流ラウンジ

さまざまな日本文化の体験や、日本語教室が無料で受講できる施設です。

石川国際交流ラウンジ

〒920-0962　金沢市広坂1-8-10

Tel：(076)221-9901　Fax：(076)260-7057

iilounge@spacelan.ne.jp

開館時間：平日 9:00-17:00、土 9:00-16:00

http://www.ifie.or.jp/index.php＞[MENU]＞[パートナー施設]＞[石川国際交流ラウンジ]

17-6(4)　ラウンジ無料相談

外国人市民のための、行政相談員による無料相談が行われています。日常生活での悩み事のある方にはスタッフが相談に対応します。日本語による申し込み予約が必要です。

ラウンジ無料相談

相談時間：随時

開催場所：金沢市広坂1-8-10　石川県国際交流ラウンジ

連 絡 先：石川県国際交流ラウンジ

Tel：(076)221-9901

17-6(3)　Ishikawa International Exchange Lounge

Foreign residents can experience a range of Japanese culture and take Japanese language courses free of charge.

Ishikawa International Exchange Lounge
Address：1-8-10 Hirosaka, Kanazawa 920-0962
Tel：(076) 221-9901　Fax：(076) 260-7057
iilounge@spacelan.ne.jp
Open：Weekdays 9:00-17:00
Sat 9:00-16:00
http://www.ifie.or.jp/english/facilities/lounge/index.html

17-6(4)　Free Counseling Service by the International Lounge

Municipal counselors provide free counseling to foreign residents. Staff members give advice to people who have problems in their daily life. It is necessary to make reservations in Japanese in advance.

Free Counseling Service by the International Lounge
Dates：Any time
Location：1-8-10 Hirosaka, Kanazawa
Ishikawa International Lounge
Contacts：Ishikawa International Lounge
Tel：(076) 221-9901 (JP)

17–7. 金沢市ファミリーサポート

子供を預かってほしいときのサポートなどの子育て支援を行います。
入会の申し込みが必要になり、有料です。

金沢市ファミリーサポートセンター
Tel：(076) 243–3410　fsc@city.kanazawa.lg.jp
http://www.kanazawa-kosodate.net/daycare/famisup.html

17–8. 教育関係資料翻訳サービス

学生や市民のボランティアによる教育機関からのお知らせ（学校・保育園等）を、無料で翻訳する活動団体があります。日本語の文章を英語、中国語、インドネシア語、タガログ語（フィリピン）に翻訳してくれます。

認定NPO法人 アジア日本相互交流センター（ICAN）
Tel：(052) 253–7299　children@ican.or.jp
http://www.ican.or.jp/freetrans2012.pdf

17–9. 金沢大学国際交流アドバイザー

留学生とその家族の就学、生活支援を行うアドバイザーを、金沢大学が委嘱しています。困っている時に手助けをしているボランティアグループもありますので、詳細は下記に問い合わせてください。

金沢大学国際交流アドバイザー
adfis@googlegroups.com

17-7. Kanazawa City Family Support

Support for child care such as helping you find somewhere that can take care of your child when you are busy. Fee-based membership system.

Kanazawa City Family Support Center
Tel：(076) 243-3410 fsc@city.kanazawa.lg.jp
http://www.kanazawa-kosodate.net/daycare/famisup.html

17-8. Free Translation Service for Education Materials

Volunteer members will translate Japanese education materials (such as information from schools, nurseries, etc.) into English, Chinese, Indonesian and Tagalog for free.

International Children's Action Network (ICAN)
Tel：(052) 253-7299 children@ican.or.jp
http://www.ican.or.jp/freetrans2012.pdf

17-9. Kanazawa University International Exchange Adviser

Kanazawa University International Exchange Advisers are appointed by Kanazawa University to support you and your family members regarding daily and school lives. Volunteer members provide you with in-person support when you are having difficulties. For details, please contact the following.

Kanazawa University International Exchange Adviser
adfis@googlegroups.com

18. 家族支援

18−1. 家族の呼び寄せの注意点

家族を日本へ呼び寄せる場合、自分の学費や家族の生活費を全額負担しなければなりません。また、日本語が不得手な場合、家族を支えながら自分の学業を修めることはとても困難です。特に子どもを呼び寄せる場合、日本の学校や幼稚園、保育園では通常日本語しか使いませんので、日本語がわからない子どもと親が抱える負担は大きくなります。親には保育園や小学校への入学・入園の手続き、入学後の給食などについてのリクエスト、学校からのおしらせの理解などで、高い日本語力が求められます。子どもを呼び寄せるにあたっては、地域の保育園や小学校の情報を事前に調べ、子どもの負担が大きすぎないか、あなたに学校や幼稚園、保育園での子どもの生活をサポートする力や時間があるかを十分考えるようにしましょう。学校や幼稚園、保育園の情報については、留学生相談教員(p.53)や、金沢大学国際交流アドバイザー(p.281)に相談することができます。

大学内では家族に対する通訳や翻訳などの支援は行っていませんので、友人や各国際交流団体に相談しながら自分で家族を支える必要があります。

※外国人支援(学外) →17−1〜17−8

18. Family Support

18–1. Important Reminder When Bringing Your Family to Japan

If you bring your family to Japan, you are responsible for the entire family's living expenses in addition to your tuition. Students who do not speak Japanese will not find it easy to complete their studies while supporting a family. For example, in Japanese public school, teachers and staffs only speak Japanese, and it might be stress for you and your children.

To enroll your children in elementary schools, nursery schools or kindergartens, to discuss and request school lunches, and to understand class information might all require a high level of Japanese. Before you invite your children to Japan, you must collect information about schools in the area and consider if you have enough ability and time for your family members.

You can ask about school and kindergartens to the International Student Advisers（p. 54）or Kanazawa University International Exchange Advisers（p. 282）.

The university cannot offer interpretation or translation support for students' families. The person who invited their family members must support them in consultation with friends or international exchange groups.

＊Support for Foreign Residents　→17–1～17–8

母国の家族を呼び寄せる前に、よく考え、指導教員にも相談し、学業計画をきちんと立てる必要があります。学業の負担にならずに、自分の家族の面倒をみることができると判断できた場合にのみ、家族を呼ぶ手続きを行ってください。

「家族滞在」の在留資格で日本に滞在できる家族とは、留学生の配偶者と子供だけです。金沢大学が留学生の家族のビザ申請の代行をすることはできません。

18-2．家族の呼び寄せに関する在留手続

18-2(1)　短期滞在ビザ

家族の滞在期間が90日以内の場合は、「家族滞在」ビザでの滞在ではなく、「短期滞在」のビザの取得手続きを行う必要があります。ただし国によっては、90日以内の滞在については「短期滞在」ビザが必要ない場合があります。詳しい手続きは、金沢の出入国在留管理局にて直接問い合わせてください。

※金沢の出入国在留管理局　→5－13

家族の呼び寄せについては、身元を保証してくれる、第三者の個人を探す必要があります。金沢大学は、金沢大学がその個人を特別に呼び寄せる必要性がない限り、身元保証をする招へい機関になることはできません。

外務省　ビザ・日本滞在

http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/visa/index.html#visa1

外務省　ビザ(査証)よくある質問

http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/visa/faq.html#q1-2

Before having your family stay with you in Japan, you need to consider all this and discuss it with your supervisor so that you can put together a precise research schedule. When you are ready to bring your family to Japan, follow the necessary procedures.

Only spouses and children are eligible to stay in Japan with a resident status of "Dependent". Kanazawa University will not apply on the applicant's behalf.

18–2. Resident Status Procedures for Bringing Your Family

18–2(1) "Short–Term Stay" Visa

If your family will not stay in Japan longer than 90 days, they will only need a "Short–Term Stay" or "Temporary Visitor" visa, and will not need to obtain the resident status of "Dependent". However nationals of some countries are exempt from requiring a "Short–Term Stay" visa if their stay in Japan does not exceed 90 days

For more details, please check with the Immigration office in Kanazawa.

＊Immigration office in Kanazawa →5–13

To invite your family to Japan, you need to find a third–party guarantor. Kanazawa University cannot be guarantor（inviting organization）save for special reasons when it is necessary to invite this person.

Ministry of Foreign Affairs of Japan
VISA・Residing in Japan
http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/index.html（EN）

Ministry of Foreign Affairs of Japan
VISA Frequently Asked Questions
[Q2：I want to invite a foreign national to Japan. What procedures are necessary?]
http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/faq.html#q1–2（EN）

18-2(2)　家族滞在ビザ

あなたの家族が90日以上日本に滞在する場合には、「家族滞在」の在留資格を保持する必要があります。**「家族滞在」の在留資格で日本に滞在できる家族とは、留学生の配偶者と子供だけです。**

家族を呼び寄せる場合には、あなたが十分な経費支弁能力があることを証明する必要があります。金沢大学が留学生の家族のビザ申請の代行をすることはできません。

＜取得方法＞

1．まず、あなた(招へい者)が金沢の出入国在留管理局で、「在留資格認定証明書(家族滞在用)」を、家族の代理として取得してください。在留資格認定証明書の取得手続きには1～3ヶ月以上かかります。申請については、直接、金沢の出入国在留管理局で確認してください。

※金沢の出入国在留管理局　→5－13

2．証明書が発行されたら、あなたの家族(渡航希望者)が、その証明書と必要書類等を用意して、自分の国にある日本大使館か総領事館に持参して「家族滞在」の査証(ビザ)を取得してください。必要書類は、国によって違います。またビザ発給までにかかる手続きの期間についても国によって異なりますので、自分の国にある日本大使館や領事館に直接問い合わせてください。

法務省

http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-1.html

＞[1 在留資格認定証明書交付申請書]＞[家族滞在]

18-2(2) "Dependent" Visa

If your family is to stay in Japan more than 90 days, each person needs to hold the resident status of "Dependent" while in Japan. **Only spouses and children that you have been supporting constantly are eligible for this status. You need to prove that you earn a steady and adequate income to support your dependents. Kanazawa University cannot apply on the applicant's behalf.**

Method

1. First, you need to acquire a "Certificate of Eligibility（for Dependent）" on behalf of your family from the immigration office in Kanazawa. This process takes 1 to 3 months. To apply, you need to ask the immigration office in Kanazawa directly.
＊Immigration office in Kanazawa →5-13

2. When the immigration office issues the official certificate, your family need to take the necessary documents and this certificate to the Japanese Embassy or Consulate in their home country. What documents are required and how fast your family can obtain their Dependents visas using this certificate differs by country. Please inquire with a Japanese Embassy or Consulate in your home country about detailed information.

Ministry of Foreign Affairs of Japan

http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-1.html＞Select：[1 在留資格認定証明書交付申請書]＞ Select：[家族滞在]

＜「在留資格認定証明書」発行に必要なもの＞　　＊家族滞在ビザ取得用

●**在留資格認定証明書申請書（別記第6-3様式）**
R：【家族滞在】・【特定活動（ハ）】・【特定活動（EPA家族）】
http://www.moj.go.jp/content/001290048.pdf

●**あなた（招へい者）の在学証明書**
（大学の自動証明書発行機で発行可能。発行されない場合は、所属の学生担当係にて申請すること。）
※証明書 →3－2

●**呼び寄せる家族との関係を証明する書類（原本）**
（戸籍謄本、結婚証明書、出生証明書など）

●**日本での生活経費支弁能力を証明する書類**
（奨学金受給証明書、残高証明書、銀行通帳など）

●**あなた（招へい者）のパスポート、在留カード**
●**あなたの家族（渡日希望者）の証明写真**　3cm x 4cm
●**あなたの家族（渡日希望者）のパスポートコピー**
（パスポートがある場合）

●**返送先住所を書き、切手を貼った返信用の封筒**
（名古屋出入国在留管理局からのCOE証明書を受け取るためのもの。切手は金沢の出入国在留管理局がある同じ建物内で購入することができます。）

●**その他**
※参考の資料を要求されることもあります。
※提出資料が外国語で書かれている場合は、その資料に「訳文」（日本語、又は英語）を添えてください。

Necessary Documents for "Certificate of Eligibility"

＊For a resident status of "Dependent"

- **Application for "Certificate of Eligibility"**
（Format 6-3 R）
http://www.moj.go.jp/content/001290048.pdf

- **Your Student Registration Certificate**
  ＊You can get this certificate using a certificate machine on campus. If it cannot be issued by machine, please apply to the respective student affairs section. ＊Certificates →3-2

- **Official document（s）to certify the relationship between you and your family（original）**
  ＊Such as Certificate of Family Register, Marriage Certificate, Birth Certificate, etc.

- **Financial Statement which proves you have enough savings to support your family**
  ＊Scholarship Certificate, Saving Certificate, Bank book etc.

- **Your Passport, Residence Card,**
- **ID photos of the applicant（s）（your family）** 3cm x 4cm
- **Copies of the passports of your family**（if they have passports）

- **Stamped self-addressed envelope.**
  ＊To receive the COE for your family by post from the Nagoya Immigration Bureau. You can purchase postage stamps in the same building as the immigration office in Kanazawa.

- **Others**
  ＊In some circumstances, the applicant may be asked to submit additional documents.
  ＊Japanese or English translations must be attached if any of the documents are written in other languages.

19.キャンパスマップ

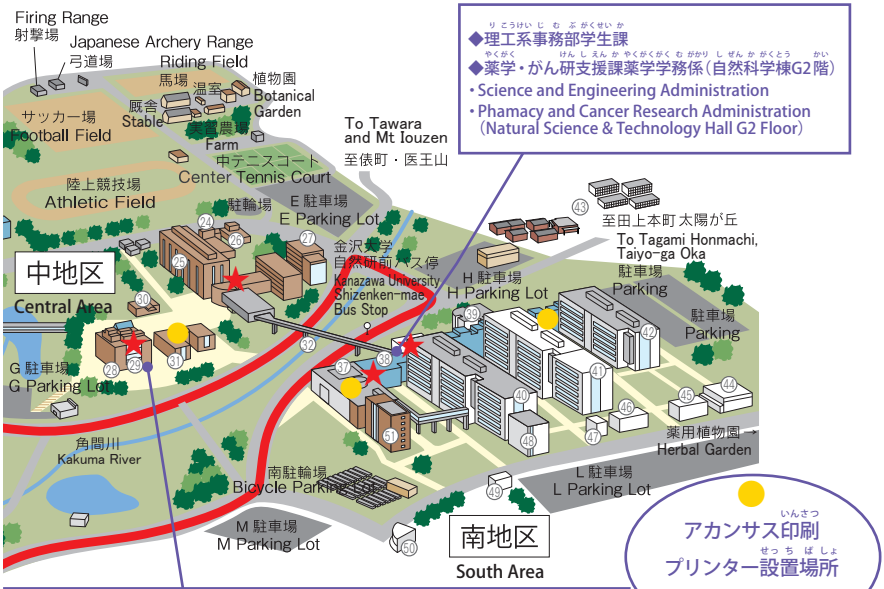
19-1. 角間キャンパスマップ

Kakuma Campus
角間キャンパス

① North Clubhouse 北課外活動共用施設
② Center for Archaeological Research 埋蔵文化財調査センター
③ Swimming Pool プール
④ Center for Educational Practice and Support 教育実践支援センター
⑤ Human and Social Science Hall 3 人間社会3号館
⑥ Machine Laboratory and Wood Workshop 工作実習棟
⑦ North Campus Store and Restaurant 北福利施設（食堂）
⑧ Human and Social Science Lecture Hall 2 人間社会第2講義棟
⑨ Human and Social Science Hall 4 人間社会4号館
⑩ Gymnasium 体育館
⑪ Human and Social Science Hall 2 人間社会2号館
⑫ Human and Social Science Lecture Hall 1 人間社会第1講義棟
⑬ Human and Social Science Hall 5 人間社会5号館
⑭ Human and Social Science Hall 1 人間社会1号館
⑮ General Education Hall 2 総合教育2号館
⑯ General Education Lecture Hall 総合教育講義棟
⑰ Central Library, University Museum 中央図書館・資料館
⑱ General Education Hall 1 総合教育1号館
⑲ Energy Station エネルギーセンター
⑳ Student Union Hall 大学会館（食堂・売店・郵便局）
㉑ Stone Marker 標石
㉒ East Clubhouse 東課外活動共用施設（サークル棟）
㉓ Acanthus Interface アカンサス・インターフェイス
㉔ Advanced Science Research Center, Radioisotope Laboratory for Natural Science and Technology 学際科学実験センター・アイソトープ理工系研究施設
㉕ Natural Science and Technology Hall 5 自然科学5号館
㉖ Low Temperature Laboratory 極低温研究室
㉗ Institute for Frontier Science Initiative, Organization of Frontier Science Innovation, Incubation Laboratory 新学術創成研究機構 先端科学・イノベーション推進機構 インキュベーション施設

19. Campus Maps

19–1. Kakuma Campus Map



◆理工系事務部学生課
◆薬学・がん研支援課薬学学務係（自然科学棟G2階）
・Science and Engineering Administration
・Phamacy and Cancer Research Administration（Natural Science & Technology Hall G2 Floor）

アカンサス印刷プリンター設置場所
Locations of Acanthus printers

◎留学支援係　◆留学生教育部（本部棟3階）
・International Student Section & School of International Education（3rd Floor）
◎学生支援課（本部棟2階）・Student Support Division（2nd Floor）
◎新学術創成研究科係（本部棟2階）
・Graduate School of Frontier Science Initiative Affairs Section（2nd Floor）
◎保健管理センター：本館（本部棟1階）・Health Service Center：Main office（1st Floor）

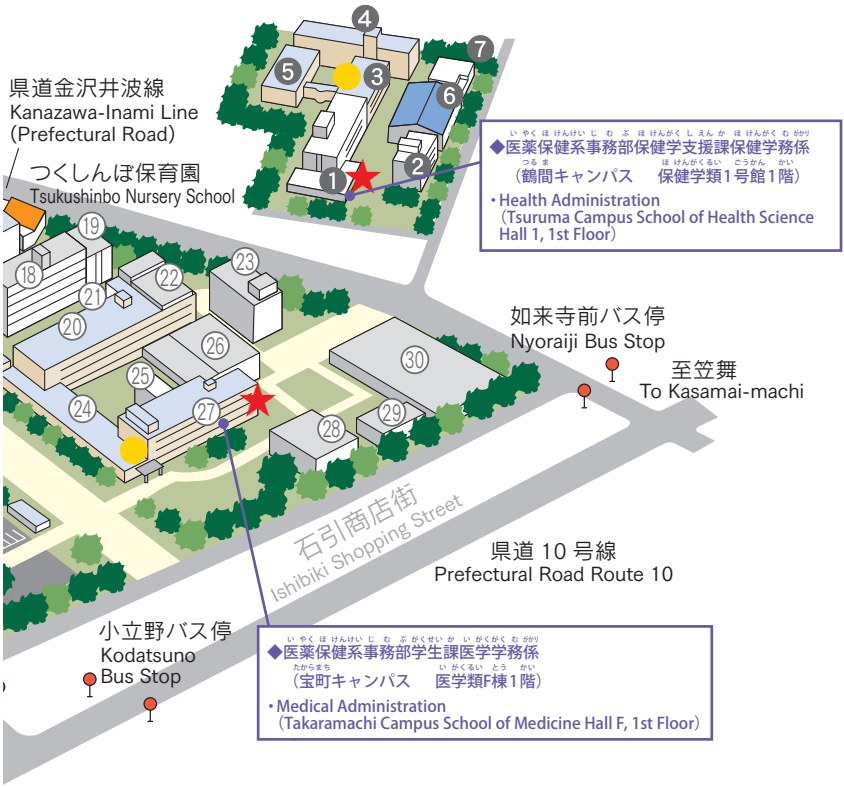
㉘ Health Service Center, Organization of Frontier Science and Innovation
保健管理センター、先端科学・イノベーション推進機構
㉙ Administration Office（Career Support Office） 本部棟（就職支援室）
㉚ Central Campus Store and Restaurant 中福利施設（食堂・売店）
㉛ Information Media Center 総合メディア基盤センター
㉜ South Acanthus Interface 南アカンサスインターフェイス
㉝ Center for Regional Collaboration 地域連携推進センター
㉞ International House 国際交流会館
㉟ Guest House 角間ゲストハウス
㊱ "Kakuma-no-sato" 50th Anniversary Memorial Hall 創立五十周年記念館「角間の里」
㊲ Natural Science and Technology Library, South Campus Store and Restaurant
自然科学系図書館・南福利施設（食堂・売店）
㊳ Natural Science and Technology Main Hall 自然科学本館
㊴ Natural Science and Technology Lecture Hall 自然科学大講義棟
㊵ Natural Science and Technology Hall 1 自然科学1号館
㊶ Natural Science and Technology Hall 2 自然科学2号館
㊷ Natural Science and Technology Hall 3 自然科学3号館
㊸ Student Dormitory "Sakigake" and "Hokumei"
学生・留学生宿舎「先魁」「北溟」
㊹ Technical Support Center 技術支援センター
㊺ Hard Ware Laboratory 4 ハードラボ4
㊻ Institute of Nature and Environmental Technology, Hard Ware Laboratory 3
環日本海域環境研究センター・ハードラボ3
㊼ Hard Ware Laboratory 2 ハードラボ2
㊽ Venture Business Laboratory, Hard Ware Laboratory 1
ベンチャー・ビジネスラボラトリー、ハードラボ1
㊾ Chemical Storehouse 薬品庫
㊿ Environment Presevation Center 環境保全センター
(51) Cancer Research Institute がん進展制御研究所

19–2．宝町・鶴間キャンパスマップ

Takaramachi Campus
宝町キャンパス

① Dormitory for Nurses 看護師宿舎
② MRI-CT Building MRI-CT棟
③ West Ward 病棟 西病棟
④ East Ward 病棟 東病棟
⑤ Central Consultations Building 中央診療棟
⑥ Outpatients and Consultations Building 外来診療棟
⑦ Multilevel Parking Garage (patients) 立体駐車場(患者用)
⑧ Front Entrance 正面玄関
⑨ Kanazawa Advanced Medical Center 金沢先進医学センター
⑩ Annex Building アネックス棟
⑪ School of Medicine Hall C 医学類C棟
⑫ Memorial Hall 記念館
⑬ Ju-zen Hall 十全講堂
⑭ School of Medicine Hall A 医学類A棟
⑮ School of Medicine Hall B 医学類B棟
⑯ School of Medicine Pathologic Sample Storage 医学類病理標本庫
⑰ Medical Branch Library 医学図書館
⑱ School of Medicine Hall D, Research Center for Child Mental Development 医学類D棟・子どものこころの発達研究センター
⑲ Institute for Gene Research 遺伝子研究施設
⑳ School of Medicine Hall E 医学類E棟
㉑ School of Medicine Anatomical Specimen Storage 医学類解剖標本庫

19-2. Takaramachi and Tsuruma Campus Maps

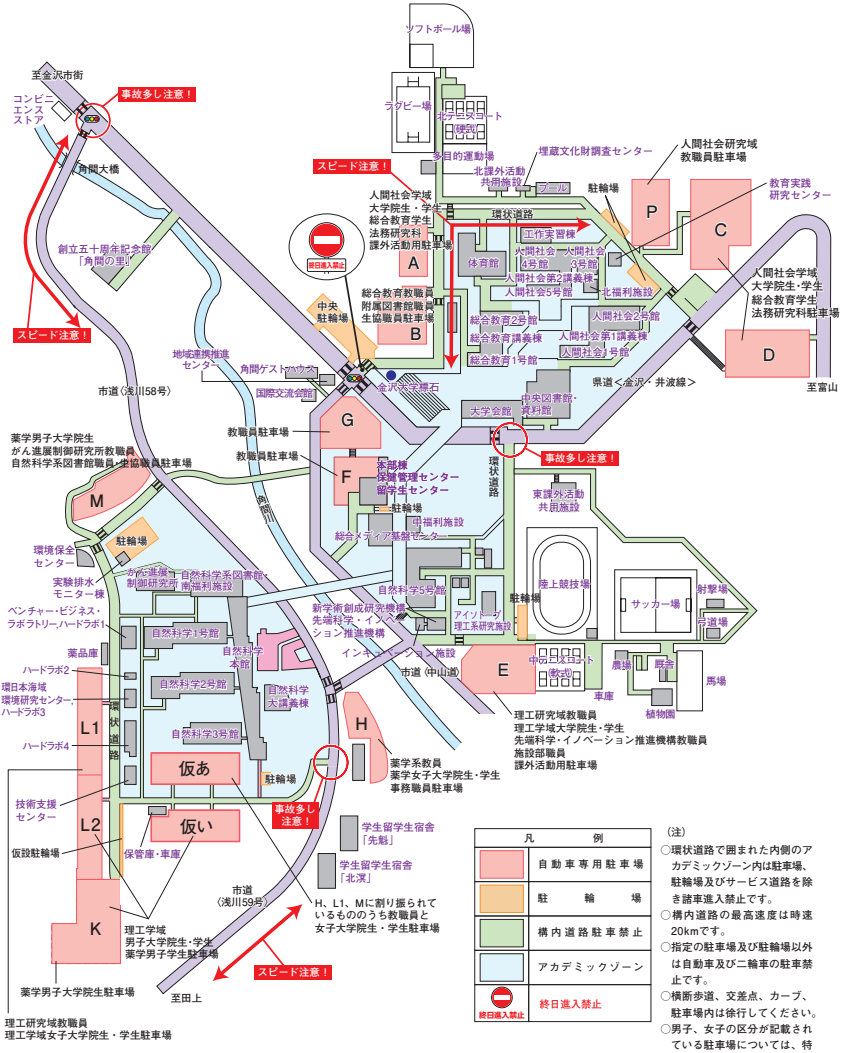


Tsuruma Campus
鶴間キャンパス

- ❶ School of Health Sciences Hall 1　保健学類1号館
- ❷ School of Health Sciences Hall 2　保健学類2号館
- ❸ School of Health Sciences Hall 3　保健学類3号館
- ❹ School of Health Sciences Hall 4　保健学類4号館
- ❺ School of Health Sciences Hall 5　保健学類5号館
- ❻ Gymnasium　体育館
- ❼ School of Health Sciences Welfare Facilities
  保健学類福利施設（食堂・売店）

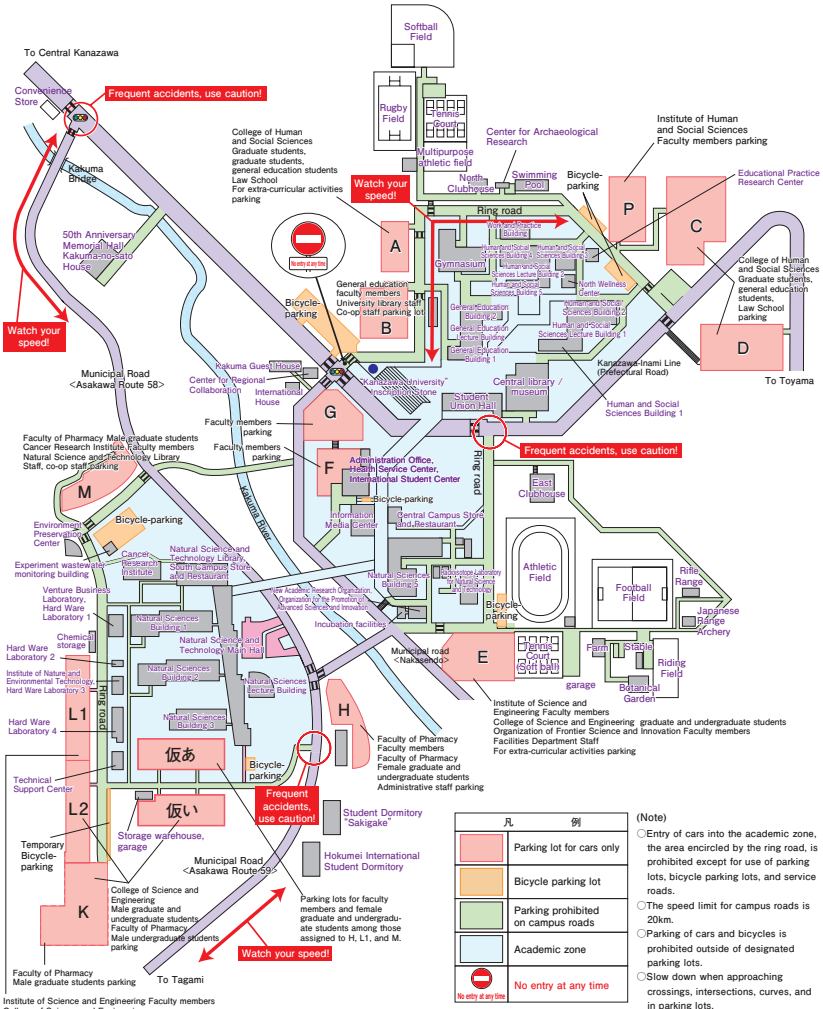
- ㉒ Institute for experimental Animals　実験動物研究施設
- ㉓ Central Institute of Radioisotope Science　アイソトープ総合研究施設
- ㉔ School of Medicine Education Hall　医学類教育棟
- ㉕ Old book Storage　医学類旧書庫
- ㉖ School of Medicine Hall G　医学類G棟
- ㉗ School of Medicine Hall F　医学類F棟
- ㉘ Store and Restaurant　医学類福利施設（食堂・売店）
- ㉙ Clubhouse　課外活動施設
- ㉚ Multilevel Parking Garage　立体駐車場
- ㉛ Innovative Clinical Research Center　先端医療開発センター

19–3．角間キャンパス交通規制図



（注）
○環状道路で囲まれた内側のアカデミックゾーン内は駐車場、駐輪場及びサービス道路を除き諸車進入禁止です。
○構内道路の最高速度は時速20kmです。
○指定の駐車場及び駐輪場以外は自動車及び二輪車の駐車禁止です。
○横断歩道、交差点、カーブ、駐車場内は徐行してください。
○男子、女子の区分が記載されている駐車場については、特別な理由がある場合、男女の区別なく駐車可能です。

19-3. Kakuma Campus Traffic Regulations Diagram



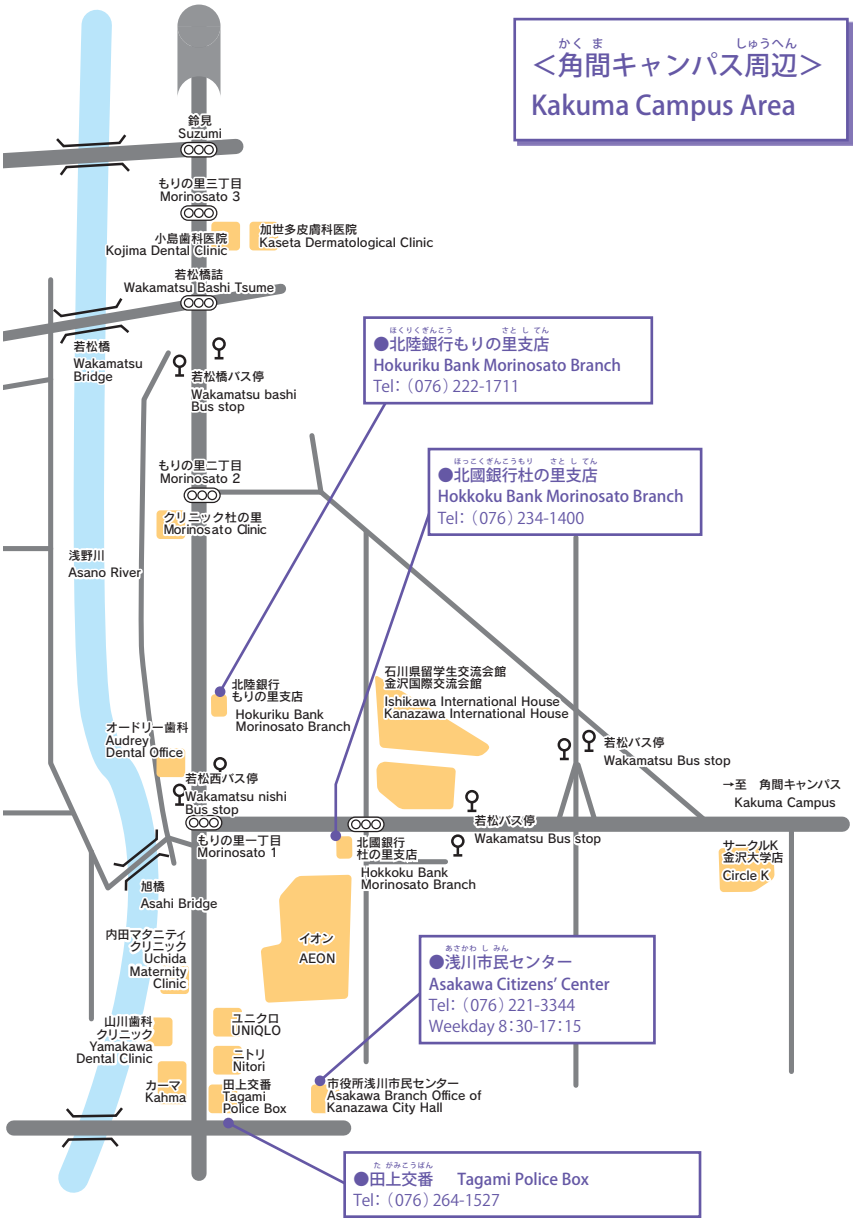
(Note)

- ○Entry of cars into the academic zone, the area encircled by the ring road, is prohibited except for use of parking lots, bicycle parking lots, and service roads.
- ○The speed limit for campus roads is 20km.
- ○Parking of cars and bicycles is prohibited outside of designated parking lots.
- ○Slow down when approaching crossings, intersections, curves, and in parking lots.
- ○Parking lots with indications classifying male and female, in the case of a special reason, can be used for parking regardless of gender.

19-4. キャンパス周辺マップ

＜宝町・鶴間キャンパス周辺＞
Takaramachi & Tsuruma Campus Area

19-4. Vicinity of Campuses



20．主要連絡先一覧

20−1　緊急時（事故のトラブル）

24時間年中無休

担当	参照	Tel	E-mail
日本アイラック 24時間サポートセンター	14－1	(0120)119−075 （フリーダイヤル）	cs−inb@i−rac.co.jp

20−2　各所属の学生担当係

オフィスアワー：平日8:30−17:00

課	係	Tel	E-mail
人間社会系事務部 学生課 →19－1（MAP：⑧）	教務係	(076)264−5603	n−ryugak@adm.kanazawa−u.ac.jp
	大学院係	(076)264−5455	
	入試係	(076)264−5600	
	学生支援係	(076)264−5967	
理工系事務部 学生課 →19－1（MAP：㊳）	教務係	(076)234−6831	s−kyomu@adm.kanazawa−u.ac.jp
	大学院係	(076)234−6817	s−daigakuin@adm.kanazawa−u.ac.jp
	入試係	(076)234−6823	s−nyusi@adm.kanazawa−u.ac.jp
	学生係	(076)234−6818	s−gaku@adm.kanazawa−u.ac.jp
医薬保健系事務部 学生課 →19－2（MAP：㉗）	医学学務係	(076)265−2813	t−igaku1@adm.kanazawa−u.ac.jp
	医学大学院係	(076)265−2130	t−daigakuin@adm.kanazawa−u.ac.jp
医薬保健系事務部 薬学・がん研支援課 →19－1（MAP：㊳）	薬学学務係	(076)234−6981 (076)234−6983	y−gakumu@adm.kanazawa−u.ac.jp
医薬保健系事務部 保健学支援課 →19－2（MAP：❶）	保健学務係	(076)265−2517	t−igaku2@adm.kanazawa−u.ac.jp

20. List of Main Contacts

20–1 When in an accident or trouble

24 hour toll-free

Subject	Reference	Tel	E-mail
Japan IR&C Support Center	14–1	(0120) 119–075 (toll-free)	cs-inb@i-rac.co.jp

20–2 List of Student Affairs Sections

Office hour : Weekday 8 : 30-17 : 00

Division	Section	Tel	E-mail
Student Affairs Division, Human and Social Administration Department →19–1 (MAP : ⑧)	Academic Affairs Section	(076) 264–5603	n-ryugak@adm.kanazawa-u.ac.jp
	Graduate Student Affairs Section	(076) 264–5455	
	Admission Section	(076) 264–5600	
	Student Support Section	(076) 264–5967	
Student Affairs Division, Science and Engineering Administration Department →19–1 (MAP : ㊳)	Academic Affairs Section	(076) 234–6831	s-kyomu@adm.kanazawa-u.ac.jp
	Graduate Student Affairs Section	(076) 234–6817	s-daigakuin@adm.kanazawa-u.ac.jp
	Admission Section	(076) 234–6823	s-nyusi@adm.kanazawa-u.ac.jp
	Student Affairs Section	(076) 234–6818	s-gaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
Student Affairs Division, Medical, Pharmaceutical and Health Administration Department →19–2 (MAP : ㉗)	Medical Science, Student Affairs Section	(076) 265–2813	t-igaku1@adm.kanazawa-u.ac.jp
	Graduate Student Affairs Section (Med.)	(076) 265–2130	t-daigakuin@adm.kanazawa-u.ac.jp
Faculty of Pharmacy and Cancer Research Institute Support Division, Medical, Pharmaceutical and Health Administration Department →19–1 (MAP : ㊳)	Pharmacy, Student Affairs Section	(076) 234–6981 (076) 234–6983	y-gakumu@adm.kanazawa-u.ac.jp
Faculty of Health Sciences Support Division, Medical, Pharmaceutical and Health Administration Department →19–2 (MAP : ❶)	Student Affairs Section	(076) 265–2517	t-igaku2@adm.kanazawa-u.ac.jp

課	係	Tel	E-mail
学務部学生課 →19－1（MAP：㉙）	新学術創成研究科係	(076)264-5971	s-yugo@adm.kanazawa-u.ac.jp
国際部留学企画課 （留学生教育部） →19－1（MAP：㉙）	留学支援係	(076)264-5237	ryukou@adm.kanazawa-u.ac.jp

20-3．各相談・カウンセリング連絡先

担当	所属	名前（役職）	Tel	E-mail
留学生相談・支援	人間社会研究域	宮崎　悦子（助手）	(076)264-5442	miyaetsu@staff.kanazawa-u.ac.jp
	理工研究域	岸田　由美（准教授）	(076)234-4936	kishida@se.kanazawa-u.ac.jp wic@se.kanazawa-u.ac.jp
	医薬保健学総合研究科	三枝　理博(教授)	(076)265-2170	mieda@med.kanazawa-u.ac.jp
	先進予防医学研究科	田嶋　敦（教授）	(076)265-2715	atajima@med.kanazawa-u.ac.jp
	国際機構	薛　芸（特任助教）	(076)264-5130	claraxue@staff.kanazawa-u.ac.jp
卒業・修了後の就職相談・支援	国際機構	髙沼　理恵（特任助教）	(076)264-6172（就職支援室）	Kagayaki-jimu@adm.kanazawa-u.ac.jp
公認心理師	保健管理センター	足立　由美（准教授）	(076)264-5255	hokekan@kenroku.kanazawa-u.ac.jp
SGUカウンセラー		小笠原　知子（特任助教）		

Division	Section	Tel	E-mail
Student Affairs Department, Student Affairs Division →19-1 (MAP：㉙)	Graduate School of Frontier Science Initiative Affairs Section	(076) 264-5971	s-yugo@adm.kanazawa-u.ac.jp
International Student Exchange Division, International Relations Department (School of International Education) →19-1 (MAP：㉙)	International Student Section	(076) 264-5237	ryukou@adm.kanazawa-u.ac.jp

20-3. Advising and Counseling Contacts List

Subject	Belong	Name (Title)	Tel	E-mail
Advising	Institute of Human and Social Sciences	Ms. Etsuko MIYAZAKI (Assistant)	(076) 264-5442	miyaetsu@staff.kanazawa-u.ac.jp
	Institute of Science and Engineering	Ms. Yumi KISHIDA (Associate Professor)	(076) 234-4936	kishida@se.kanazawa-u.ac.jp wic@se.kanazawa-u.ac.jp
	Graduate School of Medical Science	Mr. Michihiro MIEDA (Professor)	(076) 265-2170	mieda@med.kanazawa-u.ac.jp
	Graduate School of Advanced Preventive Medical Sciences	Mr. Atsushi TAJIMA (Professor)	(076) 265-2715	atajima@med.kanazawa-u.ac.jp
	Organization of Global Affairs	Ms. Yun XUE (Assistant Professor)	(076) 264-5130	claraxue@staff.kanazawa-u.ac.jp
Career Advising	Organization of Global Affairs	Ms. Rie TAKAMURA (Assistant Professor)	(076) 264-6172	Kagayaki-jimu@adm.kanazawa-u.ac.jp
Licensed Public Psychologist	Health Service Center	Ms. Yumi ADACHI (Associate Professor)	(076) 264-5255	hokekan@kenroku.kanazawa-u.ac.jp
SGU Counselor		Ms. Tomoko OGASAWARA (Specially Appointed Assistant Professor)		

20-4. 学内各担当連絡先

課・係	参照	Tel	E-mail
国際部留学企画課 留学支援係	19－1（MAP：㉙） 本部棟3階	(076)264-5188	ryukou@adm.kanazawa-u.ac.jp
学務部学生支援課 学生支援係	19－1（MAP：㉙） 本部棟2階	(076)264-5164	stsien@adm.kanazawa-u.ac.jp
学務部学生支援課 学生相談係	19－1（MAP：㉙） 本部棟2階	(076)264-5168	soudan@adm.kanazawa-u.ac.jp
学務部基幹教育支援課 基幹教育学務係	19－1（MAP：⑯） 総合教育講義棟2階	(076)264-5758	stgaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
留学生就職促進 プログラムコーディネーター	19－1（MAP：㉙） 本部棟2階	(076)264-6172	kagayaki-jimu@adm.kanazawa-u.ac.jp

担当	参照	担当	参照
保健管理センター	9－1	寮	6－1
学内図書館	16－2	アパート紹介	6－2
体育施設	16－4	大学生協	16－1
総合メディア基盤センター （パソコン相談カウンター）	11－2 19－1㉛	学内郵便局	13－1(4)

20-5. 学外関連窓口

項目	参照	連絡先・電話番号
在留手続	5－13	・名古屋出入国在留管理局金沢出張所 （金沢の出入国在留管理局） Tel：(076)222-2450 ・名古屋出入国在留管理局 留学研修審査部門 Tel：(052)559-2118
住民登録	5－2	・金沢市役所市民課　Tel：(076)220-2241

20–4. Contact Points on Campus

Division & Section	Reference	Tel	E-mail
International Student Section, International Student Exchange Division, International Relations Department	19–1 (MAP：㉙) Administration Building 4F	(076) 264–5188	ryukou@adm.kanazawa-u.ac.jp
Student Support Section, Student Support Division, Student Affairs Department	19–1 (MAP：㉙) Administration Building 2F	(076) 264–5164	stsien@adm.kanazawa-u.ac.jp
Student Service Section, Student Support Division, Student Affairs Department	19–1 (MAP：㉙) Administration Building 2F	(076) 264–5168	soudan@adm.kanazawa-u.ac.jp
General Education Student Affairs Section, General Education Support Division, Student Affairs Department	19–1 (MAP：⑯) General Education Lecture Hall 2F	(076) 264–5758	stgaku@adm.kanazawa-u.ac.jp
Coordinator of Employment Promotion Program for International Students	19–1 (MAP：㉙) Administration Building 2F	(076) 264–6172	kagayaki-jimu@adm.kanazawa-u.ac.jp

Subject	Reference	Subject	Reference
Health Service Center	9–1	Dormitory	6–1
Library in Campus	16–2	Private Apartment	6–2
Sports Facility	16–4	University Co-op	16–1
Information Media Center (PC consultation counter)	11–2 19–1 ㉛	Post Office in Campus	13–1 (4)

20–5. Contact Points for Other Organizations

Subject	Reference	Contact
Visa Procedures	5–13	・Kanazawa Branch Office of Nagoya Regional Immigration Bureau　Tel：(076) 222–2450 ・Nagoya Regional Immigration Bureau (Main) Student and Trainee Inspection Department Tel：(052) 559–2118
Address Registration	5–2	・Kanazawa City Hall, Citizens' Section Tel：(076) 220–2241

項目	参照	連絡先・電話番号
住民票の写し	5－2(1)	・浅川市民センター　Tel：(076)221-3344
国民健康保険	9－7	・金沢市役所医療保険課　Tel：(076)220-2256
年金	9－11	・金沢北年金事務所　Tel：(076)233-2021 ・金沢市役所市民課(国民年金担当) Tel：(076)220-2295
警察	14－4(1)	110　・金沢田上交番　Tel：(076)264-1527 ・金沢中警察署　Tel：(076)262-1171
救急車・消防車	9－3	119
水道・ガス	6－6	・金沢市企業局　Tel：0120-328-117 Tel：(076)220-2281(緊急)
電気	6－6	・北陸電力(株)石川支店　Tel：0120-776453
ごみ処理	6－5(3)	・東部管理センター　Tel：(076)252-6050 ・西部管理センター　Tel：(076)242-1371 ・リサイクル推進課　Tel：(076)220-2302
運転免許	14－9	・石川県運転免許センター　Tel：(076)238-5901
バス	15－5	・北陸鉄道各バスセンター 駅前　Tel：(076)263-0489 片町　Tel：(076)221-5012
タクシー	15－2	・かもめタクシー　Tel：(076)231-1128 ・兼六タクシー　Tel：(076)252-3669
銀行	12	・北國銀行杜の里支店　Tel：(076)234-1400 ・北國銀行旭町支店　Tel：(076)222-7151 ・北國銀行小立野支店　Tel：(076)221-8137 ・北陸銀行もりの里支店　Tel：(076)222-1711 ・北陸銀行小立野支店　Tel：(076)221-4121
運送	13－2	・ヤマト運輸　Tel：0120-01-9625 ・佐川急便　Tel：0120-700-850
郵便局	13－1	・金沢大学内郵便局　Tel：(076)224-2582
郵便案内サービス	13－1	・日本郵便　Tel：0120-23-2886(日本語)

Subject	Reference	Contact
Copy of Address Registration Form	5-2(1)	・Asakawa Citizens Center Tel：(076) 221-3344
National Health Insurance	9-7	・Kanazawa City Hall Medical Insurance Section Tel：(076) 220-2256
Pension	9-11	・North Kanazawa Pension Office Tel：(076) 233-2021 ・Kanazawa City Hall, Citizens' Section (National Pension) Tel：(076) 220-2295
Police	14-4(1)	110 ・Tagami Police box Tel：(076) 264-1527 ・Kanazawa Naka Police Station Tel：(076) 262-1171
Ambulance/Fire-Engine	9-3	119
Water/Gas	6-6	・Kanazawa City Utilities Bureau Tel：0120-328-117, (076) 220-2281 (Emergency)
Electricity	6-6	・Ishikawa Office of Hokuriku Electricity Company Tel：0120-776453
Garbage Disposal	6-5(3)	・East Maintenance Center Tel：(076) 252-6050 ・West Maintenance Center Tel：(076) 242-1371 ・Recycling Promotion Section Tel：(076) 220-2302
Driving Licenses	14-9	・Ishikawa Prefecture Vehicle Licensing Center Tel：(076) 238-5901
Bus	15-5	・Hokuriku Tetsudo Bus Center Station Office Tel：(076) 263-0489 Katamachi Office Tel：(076) 221-5012
Taxi	15-2	・Kamome Taxi Tel：(076) 231-1128
		・Kenroku Taxi Tel：(076) 252-3669
Bank	12	・Hokkoku Bank Morinosato Branch Tel：(076) 234-1400 ・Hokkoku Bank Asahimachi Branch Tel：(076) 222-7151 ・Hokkoku Bank Kodatsuno Branch Tel：(076) 221-8137 ・Hokuriku Bank Morinosato Branch Tel：(076) 222-1711 ・Hokuriku Bank Kodatsuno Branch Tel：(076) 221-4121
Delivery Service	13-2	・Yamato Transport Co Tel：0120-01-9625 ・Sagawa Express Transport Co Tel：0120-700-850
Post Office	13-1	・Post Office in Kanazawa University Tel：(076) 224-2582
Postal Service	13-1	Tel：0570-046-111 (in English)

項目		連絡先・電話番号
学外の図書館	石川県立図書館	金沢市本多町3-2-15　Tel：(076)223-9580 http://www.library.pref.ishikawa.jp/index.html
	金沢市立図書館	https://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/
	玉川図書館	金沢市玉川町2-20　Tel：(076)221-1960 https://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/?page_id=113
	泉野図書館	金沢市泉野町4-22-22　Tel：(076)280-2345 https://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/?page_id=119

Subject		Contact
Libraries near University	Ishikawa Prefectural Library	Kanazawa, Honda, 3–2–15　Tel：(076) 223–9580 http://www.library.pref.ishikawa.jp/index.html
	Kanazawa City Library	https://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/
	Tamagawa Library	Kanazawa, Tamagawa, 2–20　Tel：(076) 221–1960 https://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/?page_id=113
	Izumino Library	Kanazawa, Izumino, 4–22–22　Tel：(076) 280–2345 https://www.lib.kanazawa.ishikawa.jp/?page_id=119

金沢大学
KANAZAWA UNIVERSITY

編集／発行
Compiled by
金沢大学国際部留学企画課留学支援係
International Student Section, International Student Exchange Division, International Relations Department, Kanazawa University
Tel: 076-264-5188 Fax: 076-234-4043
E-mail: ryukou@adm.kanazawa-u.ac.jp
http://www.kanazawa-u.ac.jp

所　在　地
Address
〒920-1192　石川県金沢市角間町
Kakuma-machi, Kanazawa, Ishikawa 920-1192 JAPAN